

# SPORTIV

B'XEJN  
ma' l-orizzont



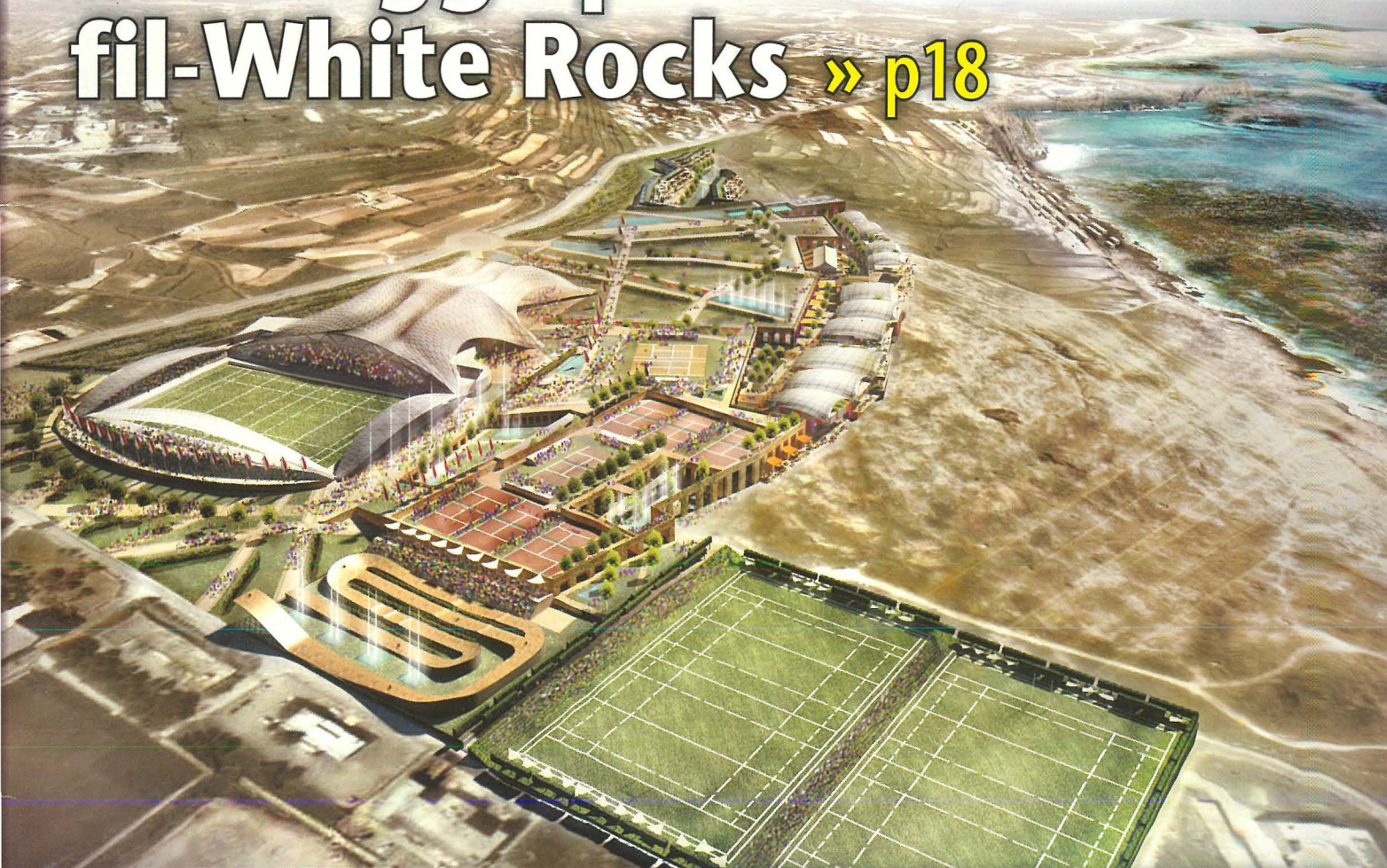
## Tazza tad-Dinja 2010

L-ewwel emozzjonijiet,  
diżappunti u verdetti  
mill-Afrika  
l'Isfel, p28



Magazin Sportiv ta' kull xahar

## Id-dilettanti sportivi jilqgħu b'entużjażmu il-Villagġ Sportiv fil-White Rocks » p18



**THE WESTIN**  
DRAGONARA  
RESORT  
MALTA

**IPPARTEĊIPA  
U IRBAH  
MAL-WESTIN DRAGONARA RESORT**

• BASKETBALL • ŻWIMEL • WATERPOLO  
• KUNSILL MALTI GHALL-ISPORT • STORJA TAR-REGATTA •  
• SNOOKER • RUGBY LEAGUE • STORJA TAL-FUTBOL MALTI





When less is more.  
The only laceless football  
shoe in the world

See them at level -2, The Point, Tigne

lottosport.com





2010



## Ġunju

It-Tazza tad-Dinja bdiet. L-akbar avveniment kalcistiku li kulhadd ikun qieghed jistenna wasal, iżda s'issa ftit li xejn ippreżenta emozzjonijiet. Rajna ftit goals, hafna logħob tattiku u l-eċċitament għadu ma bediex jirranka. Fl-Afrika t'Isfel kollox organizzat kif suppost u minn

dan il-lat l-Afrikanu haqqhom kull tifhir. Izda fejn jirragwardja l-logħob, s'issa għadna ma rajniex wisq jew daqskemm stennejna. Il-favoriti jibqgħu dejjem it-timijiet Ewropej u daww mill-Amerika t'Isfel u issa li wasalna fil-fażi finali l-verdetti se jibdeu jinqatgħu malajr. It-timijiet Afrikani kollha ddiżappuntaw. L-istess bħall-Ingliżi u t-Taljani fl-ewwel hargiet tagħhom. Nisperaw biss li l-aħħar parti tkun ferm aktar movimentata mill-ewwel waħda u jirrenja l-ispettaklu. Wara kollox min iħobb il-futbol dak li jkun qed jistenna. S'issa haġa waħda ddominat fuq kollox ... l-istorbju tal-Vuvuzelas, parti mit-tradizzjoni Afrikana ... parti minn din l-edizzjoni tat-Tazza tad-Dinja!

Björn Vassallo - Editur



Jekk tixtieq Back Issues **B'XEJN** ta' SPORTIV għandek iċċempel fuq 25900263 jew tibgħat email fuq [sportivmalta@yahoo.com](mailto:sportivmalta@yahoo.com) u niżżel id-dettalji neċċessarji.

## Every Day Runs Smoothly with Toyota.



**Yaris TR 3DR 1.0L**  
**€13,695**  
 (€3,425 + €40.41 per week)\*

**Auris T2 3DR 1.33L**  
**€17,995**  
 (€4,500 + €53.09 per week)\*

**AYGO+ 3DR 1.0L**  
**€10,995**  
 (€2,750 + €32.44 per week)\*

**iQ 3DR 1.0L**  
**€13,395**  
 (€3,350 + €39.52 per week)\*

**DISCOVER  
 FEELGOOD  
 DRIVING**



**Today  
 Tomorrow  
 Toyota**

\* Terms & Conditions apply. Weekly price based on a 6yr payment period.

[www.toyota.com.mt](http://www.toyota.com.mt)

MICHAEL DEBONO LTD. Notabile Road, Zebbug. Tel: 2269 4000. Fax: 2146 4095 [sales@toyota.com.mt](mailto:sales@toyota.com.mt)



# Gawdi aktar dan is-sajf

## BOV Summer Offers



### BOV Personal Loan

Ebda spejjeż ta' l-ipproċessar  
Terminu ta' self estiż sa 7 snin  
fuq self ta' €10,000 jew aktar



### BOV Cards

5,000 Bonus BOV Points  
ma' kull BOV Visa Flypass  
Kard ta' Kreditu ġdida



### BOV Home Loan

Home Owners Block Property  
Insurance Policy b'xejn  
għall-ewwel sena



### BOV Financial Planning

Pariri finanzjarji b'xejn

 [www.bov.com](http://www.bov.com)  2131 2020

Dawn l-offerti m'humiex validi ma' offerti jew skontijiet oħra matul l-istess perijodu. Il-faċilitajiet ta' Self Personali u Kards ta' Kreditu huma suġġetti għall-kriterji normali ta' self bankarju u għall-approvazzjoni mill-fergħa tiegħek tal-BOV. L-offerta tal-kard hija valida biss fuq kards ġodda li fuqhom tithallas tariffa shiħa u ma tapplikax fuq kards supplimentari. Il-kreditu tal-BOV Bonus Points jidher fir-rendikont tal-kard ta' Settembru 2010. L-offerti kollha jagħlqu fil-31 ta' Awwissu 2010.

Mahrug mill-Bank of Valletta p.l.c., 58 Triq Żakkarija, Valletta VLT 1130 - Malta

**BOV**

Bank of Valletta

Impenn lejn is-Suċċess tiegħek





# SPORTIV

Harġa nru **39**  
**SPORTIV**

Magazın Sportiv ta' kull xahar

**Ippubblikat minn Zen Publishing**

113 'Bapu' Triq is-Sejjieh, Swieqi

Tel: 27200233 Fax: 2123 8313

Pubblikaturi

Norman Darmanin Demajo

Paul Falzon

Editur

Björn Vassallo

bjorn.vassallo@yahoo.com

Riklamar

Claudia Cutajar

sportivmalta@yahoo.com

Disinn

Zen Grafiks

Ritratti

Stephen Gatt

Cover - Proġett Sportiv tal-White Rocks



SPORTIV stampat  
fil-Union Print Co. Ltd.  
Marsa - Malta

## Werrej

### 5 **Malta vs Ukrajna - U21**

Telfa kbira li waslet  
fl-ahhar minuti

### 7 **Awstrija vs Malta - Nisa**

In-Nisa Maltin iġarrbu  
telfa ohra

### 8 **Analizi**

Jabulani u Jo'Bulani...  
il-blalen tat-Tazza tad-  
Dinja

### 10 **Kompetizzjonijiet tal-UEFA**

Magħrufa l-aversarji  
tat-tliet timijiet Maltin

### 12 **YFA**

Harsa lejn il-klassifiċi finali

### 16 **L-iStorja tal-Futbol Malti**

Kif qatt ma rajtuha  
qabel...

### 18 **Kunsill Malti għall-iSport**

Żvelat il-proġett sportiv  
tal-White Rocks

### 26 **Gozo Sports**

Padania jirbħu  
l-VIVA World Cup 2010

### 28 **Tazza tad-Dinja 2010**

Fl-Afrika t'Isfel tibda  
t-Tazza tad-Dinja

### 38 **Drag Racing**

Tim Malti  
fil-Kampjonat Ewropew tal-FIA

### 40 **Waterpolo**

Jibda l-Kampjonat tas-Sajf

### 42 **Snooker**

L-ahhar ahbarijiet mid-dinja  
tal-iSnooker

### 45 **Rugby League**

It-tim nazzjonali Malti jirbah  
il-European Bowl

### 46 **Powerboats**

Isir il-Grand Prix ta' Malta

### 48 **Żwiemel**

'Just the Best' jirbah  
il-Mediterranean Derby

### 50 **Żwiemel**

L-ahhar tigrijiet  
mill-Kampjonat tax-Xitwa  
tal-Malta racing Club

### 53 **Sports & Exercise**

Detraining / Jikteb  
Dr.Kirill Micallef Stafrace

### 54 **Storja tar-Regatta**

Tkompli l-iStorja...

### 56 **Kriss-Kross u Spot the Ball**

Irbah ma' SPORTIV

Dan il-magażın jingħata  
B'XEJN mal-ġurnal l-orizzont  
fl-ahhar Sib t ta' kull xahar  
u l-eċċa parti minnu ma tista'  
tiġi kkupjata mingħajr il-permess  
bil-kitba tal-pubblikaturi.



maltafootball.com





## PROTECT YOUR CAR WITH CONFIDENCE

In today's demanding world you need to move ahead with confidence in the knowledge that you have the best level of insurance protection available at the best value for money and shortest time possible. We like to pride ourselves on seeing your insurance from your perspective. That's why we go the extra mile.

Some benefits of insuring your vehicle with us:

- Courtesy car up to €350;
- Free breakdown service with MTC;
- Introductory discount;
- Personal belongings cover up to €350.
- Personal Accident and legal expenses cover

Subject to terms and conditions.

**STRENGTH | TRUST | RELIABILITY**



**Middlesea Insurance p.l.c.**

*Your World of Quality Insurance*

Middle Sea House | Floriana FRN 1442 | Malta  
T: (+356) 2124 6262 | F: (+356) 2124 8195 | E: [middlesea@middlesea.com](mailto:middlesea@middlesea.com)

**FREEPHONE 8007 2277**  
**WWW.MIDDLESEA.COM**

Middlesea Insurance p.l.c. (C-5553) is authorised by the Malta Financial Services Authority to carry on both Long Term and General Business under the Insurance Business Act, 1998



## Kampjonat tal-UEFA U/21 - Grupp 8

# Il-Maltin jikkrollaw

# fl-aħħar erba' minuti



MALTA ..... 0



UKRAJNA ..... 3



**I**t-tim nazzjonali Malti ta' Taħt il-21 sena kien i viċin ħafna li jirbaħ l-ewwel punt fi Grupp 8 mir-round preliminari tal-Kampjonat tal-UEFA, iżda penalty, fis-86 minuta, witta t-triq biex l-Ukrajna jiskorjaw żewġ goals oħra għal skor finali ta' 3-0.

Kienet partita li l-Ukrajni ddominaw matul il-logħba kollha, iżda ma setghux isibu x-xibka Maltija grazzi prinċipalment għall-interventi tal-gowlkiper Henry Bonello kif ukoll għal difiża ferm dixxiplinata mmexxija ferm tajjeb minn Steve Borg. Konxju mis-superjorità ta' l-avversarji, il-kowċ Malti, Edwin Camilleri, adotta pjan ferm prudenti b'ħames difensuri u erba' plejers f'nofs il-grawnd li għarfus jassorbu tajjeb t-tentattivi ma jaqtgħu xejn ta' l-Ukrajni biex jiżblukaw ir-riżultat.

Il-pjan tal-kowċ Malti deher li se jirnexxi sakemm waslet l-ażżjoni li fiha Joseph Zerafa waqqa' lil Denys Garmash hekk kif dan daħal fil-kaxxa l-kbira. Ir-referi, Daniž Lars Christoffersen, ma kellu ebda dubju mill-penalti, li minnu l-aħjar plejer fit-tim tal-Ukrajna, YAROSLAV RAKITSIKYY, ma falliex.

Minuta biss wara l-Ukrajni rdupjaw meta Bonello salva imma ma żammx xutt mill-bogħod ta' l-istess Rakitsikyy, u Steve Borg fit-tentattiv li jikklerja l-ballun, laqtu ħażin, dan gie għand VOLODYMYR LYSENKO li mill-qrib ma kellux diffikultà jifta' l-ballun fix-xibka.

Fil-hin miżjud, l-Ukrajna ziedu goal ieħor permezz ta' VALERIE FEDORCHUK li qabad lid-difiża żbilanċjata u waħdu quddiem Bonello qabbez il-ballun fuq l-istess Bonello biex dan spicċa fir-rokna tax-xibka.

Il-folla miżera preżenti f'Ta' Qali ma tantx kellha wisq x'tentuzjażma ruhha bil-wirja tat-tim Malti, li għamel prattikament aktar minn 80 minuta jiddefendi, tant, li l-uniku xutt denju lejn il-lastu ndirizzat mill-plejers Maltin wasal f'nofs it-tieni taqsima permezz ta' xutt mill-bogħod tas-sostitut Miguel Ciantar li gieghel lill-goalkiper Kamibolotskyi jsalva f'corner.

Mill-bqija l-protagonista tal-logħba kien il-goalkiper Malti, Henry Bonello, li kien ukoll captain tat-tim Malti. Huwa wettaq għadd ta' nterventi f'waqthom kemm matul l-ewwel taqsima kif ukoll wara l-mistrieħ.

**Malta:** Henry Bonello, Beppe Muscat, Steve Borg, Joseph Zerafa, Duncan Pisani, Mark Scerri (Adrian Borg 73), Rowen Muscat, Richard Chetcuti (Miguel Ciantar 58), Julian Galea, Karl Pulo, Terence Vella (Quilin Refalo 67)

**Ukrajna:** Anton Kamibolotskyi, Oleksandr Matvyeney, Yevgen Selin, Yaroslav Rakitsikyy, Taras Stepanenko, Mykola Morozivk (Vitaliy Vitsemets 71), Roman Zozvliya (Volodymyr Lysenko 78), Andrii Iarmolenko, Sergii Kryvtsov, Maxym Bilyy (Valerie Fedorchuk 61), Denys Garmash

**Referee:** Lars Christoffersen (Danimarka)

**Ass. Ref.:** Torben Jensen, Lars Hummelgaard

**Raba' Ufficjal:** Henrik Nystrup Kraag

**Skorers:** Y. Rakitsikyy pen. 87, V. Lysenko 88, V. Fedorchuk 93

**Ammoniti:** T. Vella, K. Pulo, J. Zerafa (M), O. Matvyeney, T. Stepanenko (U)

### GRUPP 8

|          | L | R | D | T | F  | K  | P  |
|----------|---|---|---|---|----|----|----|
| Ukrajna  | 6 | 4 | 2 | 0 | 11 | 3  | 14 |
| Franza   | 5 | 3 | 2 | 0 | 8  | 3  | 11 |
| Belġju   | 6 | 3 | 2 | 1 | 5  | 3  | 11 |
| Slovenja | 6 | 2 | 0 | 4 | 4  | 8  | 6  |
| Malta    | 7 | 0 | 0 | 7 | 0  | 11 | 0  |

**Rowen Muscat**  
isegwi plejer  
avversarju fil-  
konfront kontra  
l-Ukrajna



# 2010 FIFA World Cup™ in only on melita TV



*Feel the rush of World Cup fever. Watch ALL 64 games with English commentary in incredible high definition with the melita netbox HD.*

*Enjoy intense, colourful and sharp images plus superb Dolby 5.1 surround sound.*

*With the **melita netbox HD** you can also rewind, pause and record live TV so you'll never miss a moment.*

*To find out more on the World Cup in HD call us on 27 270 270 or visit our website on [www.melita.com/HD](http://www.melita.com/HD)*



*Your world with you*

[www.melita.com](http://www.melita.com)



# Telfa kbira għall-Maltin



Azzjoni mil-logħba bejn l-Awstrija u Malta



**AWSTRIJA .....6**



**MALTA .....0**

F'partita diffiċli mill-preliminari tat-Tazza tad-Dinja, 2011, it-tim nazzjonali Malti tan-Nisa sofra telfa kbira ta' 6-0 kontra l-Awstrija liema partita ntlagħbet fi Donau Stadium, f'Ottensheim.

L-avversarji ma setax kellhom bidu aħjar minhabba li sal-ewwel għaxar minuti huma fetħu vantaġġ doppju minn Lisa Makas (3) u Marion Grobner (10).

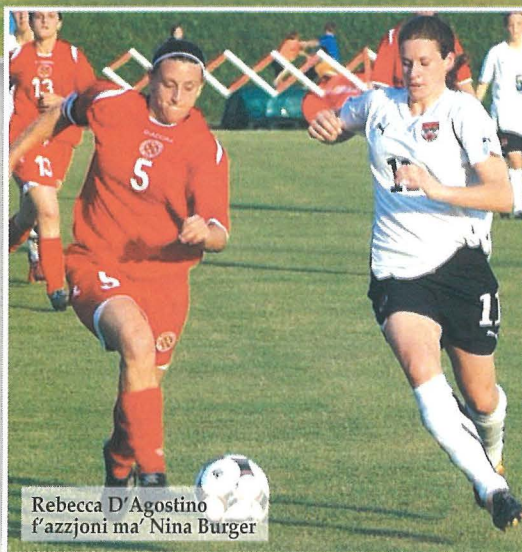
Iżda hekk kif kulhadd beda jantiċipa xi goleada, il-Maltin organizzaw lihom infushom fid-difiża biex baqgħu jzommu dan l-iskor sal-mistrieħ.

Iżda d-differenza bejn iż-żewġ timijiet kienet wahda evidenti minhabba li l-Awstrija skorjaw erba' darbiet oħra mingħajr risposta.

L-eroj tagħhom kienet Lisa Makas (53, 68) li rreġistrat hat-trick personali biż-żewġ goals l-oħra waslu minn Marlies Hanschitz (59) u Marion Grobner (91).

Din kienet is-seba' telfa konsekuttiva tal-Maltin minn daqstant partiti.

**Awstrija:** Jasmine Pfeiler, Virginia Kirchberger, Marlies Hanschitz, Susanna Koch Romina Bell (74), Jennifer Poltl, Susanna Holler, Laura Feiersinger



Rebecca D'Agostino f'azzjoni ma' Nina Burger



Lisa Makas u Chantalle Fenech fi dwell għall-ballun

(Isabella Grossinger 67), Nadine Prohaska, Marion Grobner, Lisa Makas, Nina Burger (Sarah Puntigam 59)

**Malta:** Sharon Costantino, Gabriella Zahra (Kathleen Saliba 38), Chantal Fenech, Natasha Pace (Maria Azzopardi 46), Rebecca D'Agostino, Dorianne Theuma, Ylenia Carabott, Rachel Cuschieri, Mandy Debono, Kimberly Parnis, Corissa Vella (Catherine Camilleri 72)

Referee: Yuliya Medvedeva Keldyush-eva (Kazakhstan)

Ass. Ref: Tatyana Popova, Elvira

Nurmstahna (Kazakhstan)

Raba' Uffiċjal: Agnes Sirrka Prammer (Awstrija).

## KLASSIFIKA - GRUPP 5

|             | L | R | D | T | F  | K  | Pti |
|-------------|---|---|---|---|----|----|-----|
| Spanja      | 6 | 5 | 0 | 1 | 26 | 2  | 15  |
| Inghilterra | 5 | 5 | 0 | 0 | 21 | 0  | 15  |
| Awstrija    | 5 | 2 | 0 | 3 | 8  | 6  | 6   |
| Turkija     | 5 | 2 | 0 | 3 | 8  | 14 | 6   |
| Malta       | 7 | 0 | 0 | 7 | 1  | 42 | 0   |





# Rajna l-Jabulani... nistennew il-Jo'Bulani

**K**ull edizzjoni tat-Tazza tad-Dinja tirriżerva s-sorpriżi u din li qiegħda tintlagħab fl-Afrika t'Isfel mhiex eċċezzjoni. Speċjalment jekk l-akbar sorpriża tkun dik li tirrigwardja l-ballun li qiegħed jintuża waqt il-logħbiet kollha. S'issa l-kritika kienet ħarxa lejn il-Jabulani, ballun prodott tal-kumpanija Ġermaniża, Adidas, li qajjem mhux ftit polemika u li s'issa halla mhux ftit goalkeepers imbellha b'dak li kkommettew waqt il-fażi tal-gruppi ta' dan l-avveniment tant prestigġjuż.

Kien bosta l-goalkeepers li rajnihom jagħmlu paprati ripetuti, bil-ballun jahrab, jiżgiċċa u jispiċċa mhux kontrollabli. Fil-fatt minn kull xutt b'saħħtu lejn il-lasti, wiehed ma jkunx sorpriż li jaasal il-goal, anki jekk ix-xutt ma jkunx daqshekk insidjuż jew li goalkeeper ta' livell internazzjonali ma jkunx kapaċi jilqa' mingħajr diffikulta. L-Ingilterra jafu xi jsarraf dan il-ballun u anki jekk kulhadd antiċipa li seta' kien ser ikollhom il-problemi bejn il-lasti, hadd ma basar li x-xorti tagħhom kienet ser tkun daqstant ħażina. Bħallhom timijiet oħra, li sofrew goals kruċjali li finalment jistgħu jiswew l-eliminazzjoni wara biss l-ewwel stadju tal-kompetizzjoni. Izda u tajjeb wiehed ikun ja' ftit dwar dan il-ballun u dwar l-istudji li saru fuqu. Il-lum it-

teknoloġija dahlet f'din il-linja wkoll u f'kull edizzjoni l-FIFA qiegħda tordna blalen ġodda, maħduma apposta biex jintużaw matul it-Tazza tad-Dinja. Matul l-aħħar żewġ edizzjonijiet kellna l-blalen bl-isem ta' Fevernova u Teamgeist, żewġt'iblaen li ma qajjmu daqstant reazzjoni negattiva daqs kemm qajjem Jabulani. U l-kummenti dwar Jabulani ma waslux matul l-aħħar jiem biss, fil-fatt ftit tax-xhur ilu żewġ goalkeepers kbar bħala Gianluigi Buffon u Julio Cesar, diġa' kienu saħqu li kienet hasra li f'avveniment bħal dan ser jintuża ballun mhux adekwat, fejn Cesar saħansitra ipparagunah ma' ballun li tixtri minn supermarket u qal li jiffavorixxi ferm lill-attakkanti u mhux lill-goalkeepers. Bla dubju li kellu raġun u minn dak li rajna s'issa l-goalkeeper Brażiljan kellu raġun biex ibiegh. L-istilla Lionel Messi sejjah il-ballun bħala wiehed ikkumplikat, filwaqt li Morten Olsen, il-kowċ tad-Danimarka, wara logħba ta' ħbiberija ftit tal-ġimghat ilu tenna li l-ballun kien totalment differenti minn dawk tas-soltu u kultant impossibli tikkontrollah. B'hekk u minn qabel hdiel din l-edizzjoni bosta kienu xettiċi ferm dwar Jabulani. Kulhadd jgħid tiegħu. Il-kumpanija Adidas għar-reazzjonijiet kemm xejn negattivi lejn dan il-ballun wiegħbet li fil-bidu ta' kull avveniment sportiv dejjem ikun hemm

it-tgergir, izda malli jintlagħabu ftit logħbiet kollox jgħaddi. Professur mill-Universita ta' Adelaide fl-Awstralja qal li jekk kellhom ikun l-goalkeepers innfishom li jiddiżinjaw il-ballun, kieku dawn jagħzlu li jagħmluh mill-hadid biex jibqa' immażrat f'nofs il-pitch. Il-plejer Brażiljan Kaka, il-goalkeeper Peter Cech, l-Ingliż Frank Lampard u kif ukoll il-Ġermaniż Michael Ballack ikkummentaw fil-pożittiv dwar il-ballun, izda dawn ma setgħux jagħmlu mod iehor lanqas li riedu għaliex huma kollha atleti sponsorizzati mill-istess kumpanija Adidas u għaldaqstant il-kunflitt ta' interess jirbaħ fuq kollox.

Il-ballun kien iddiżinjat fl-Universita ta' Loughborough fl-Ingilterra u qabel intuża għal din it-Tazza tad-Dinja kien intuża wkoll f'diversi avvenimenti oħra mportanti bħala prova. Jabulani kien il-ballun li ntuża fil-FIFA Club World Cup li saret fl-Emirati Għarab Magħquda u fit-Tazza tan-Nazzjonijiet Afrikani li saret fl-Angola din is-sena. Bih lagħbu wkoll fil-Kampjonat Klawwsura fl-Arġentina u fl-MLS League ġewwa l-Amerika. Fid-disinn il-kumpanija Adidas introduċiet kunċett ġdid biex l-aerodinamika tal-ballun tkun żviluppata aħjar, teknoloġija msejjha Grip'n'Groove. Izda jekk it-teknoloġija għamlet avvanzi kbar il-quddiem f'kull qasam, fejn jidhru l-blalen tal-futbol

## MISTO

cafe • restaurant • venue





L-affarijiet ghadhom mhux daqstant çari. Hemm min jghid li ballun klassiku ma jbiddu ma' xejn, filwaqt li oħrajn jemmnu li jekk jitjiebu l-ispeċifiċi tekniċi jikber l-ispettaklu. Wara kolloxx ghaddew minnha wkoll iż-żraben tal-futbol fejn minn dawk sempliċi u ta' kulur iswed ta' ftit snin ilu, matul l-aħħar żminijiet għaddejna għal dawk ikkuluriti, dawk iddiżinjati għal tip ta' ħaxix u mhux għal iehor, dawk bil-lazz mgħawweġ u bil-ġenb magħmul b'mod li jghidulek li l-ballun jehel ma' saqajk. Teknoloġija f'kull sens, inċi ta' flus, marketing u kull haġa oħra biex il-kumpaniji jkollhom biex jikkompetu f'suq mifqugh. Jabulani bħal hafna mill-aċċessorji sportivi li qieghdin jipproduċu l-kumpaniji sportivi kien prodott fiċ-Ċina. Partijiet minnu kienu maħduma kemm fl-Indja u kif ukoll fit-

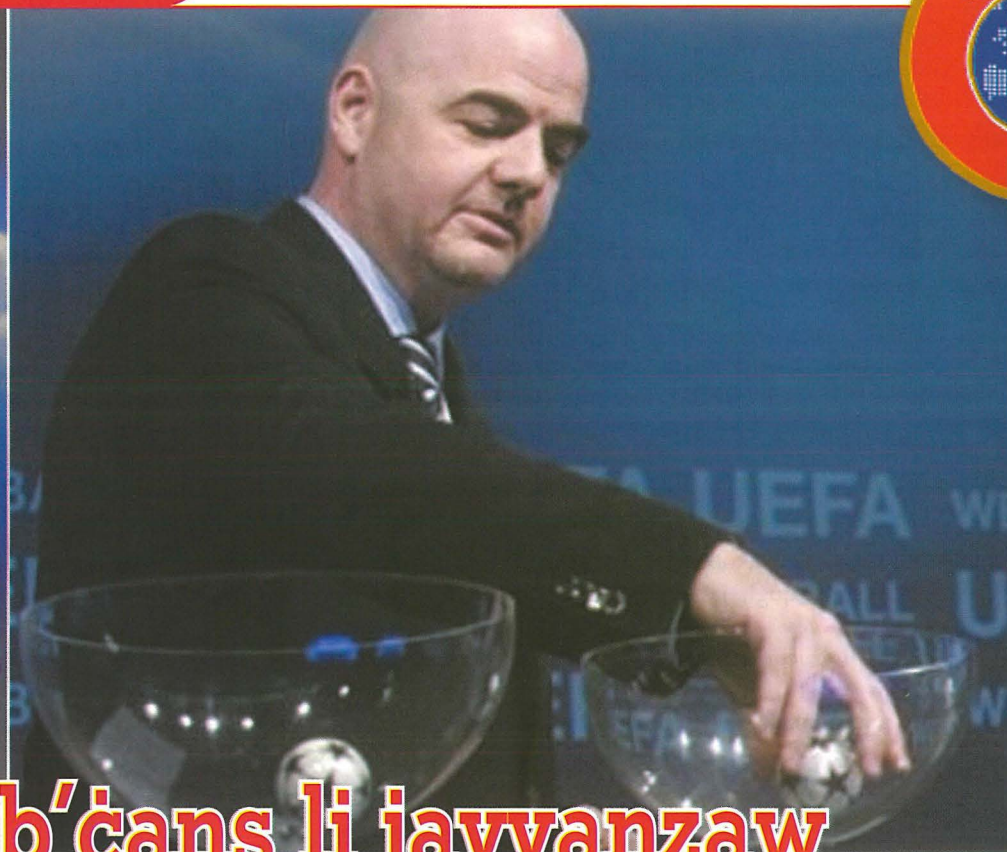
Taiwan, iżda finalment kien magħqud, inkollat u meħjut fiċ-Ċina. Għall-finali l-ballun għalkemm tal-istess għamla ser jingħata dehra totalment differenti fejn ser ikun ta' kulur id-deheb u ser iġib l-isem ta' Jo'Bulani u dan biex jixbaħ il-laqam Jo'burg, jew kif isejjhu lil Johannesburg fil-qosor. L-uniċi żewġ timijiet li ser jilgħabu b'dan it-tip ta' ballun ser ikunu dawk li jaslu sal-finali tal-11 ta' Lulju li ser issir propju f'Johannesburg u ridu nistennew biex naraw jekk il-Jo'Bulani hux ser jirriżervalna xi sorpriża matul dawk id-disgħin minuta hekk kif għamel il-Jabulani.



**Watch LIVE » Football Matches & Formula 1**

18, Tigne Seafront, Sliema  
Tel: 21 336 226 Email: [jesmond@misto.com.mt](mailto:jesmond@misto.com.mt) [www.misto.com.mt](http://www.misto.com.mt)





# Birkirkara b'čans li javvanzaw



• Hekk kif ittellgħu l-poloż tal-kompetizzjonijiet Ewropej, f'Nyon, l-Isvizzera, fl-ewwel rawnd preliminari tal-UEFA Champions League, iċ-champions Maltin, Birkirkara, ittellgħu biex jilagħbu kontra dawk ta' Andorra, FC Santa Coloma.

Din hija polza meqjusa bħala waħda li fiha l-Karkariżi għandhom ċans tajjeb li jikkwalifikaw għar-round li jmiss hekk kif it-tim minn Andorra mhuwiex daqstant ikkwotat.

L-ewwel leg se jintlagħab, f'Andorra, bejn id-29 u t-30 ta' dan ix-xahar biex it-tieni leg jintlagħab f'Malta, bejn is-6 u s-7 ta' Lulju. Ir-rebbieha ta' dan il-konfront, jiffaċċja liċ-champions Slovakk, MSK Zilina, fit-tieni round preliminari.

## I Round Preliminari

Nru

- 1 SP Tre Fiori (Sam Marino) v FK Rudar Pljevlja (Montenegro)
- 2 FC Santa Coloma (Andorra) v BIRKIRKARA FC (Malta)

\* I Leg - 29/30 ta' Ġunju; II Leg - 6/7 ta' Lulju

## II Round Preliminari

Nru

- 1 SK Liepajas Metalurgs (Latvja) v AC Sparta Praha (Rep Ċeka)
- 2 FK Aktobe (Kazakhstan) v FC Olimpi Rustavi (Ġeorġja)
- 3 FC Levadia Tallinn (Estonja) v Debreceni VSC (Ungerija)
- 4 FK Partizan (Serbja) v FC Pyunik (Armenja)
- 5 FC Inter Baki (Azerbaijan) v Lech Poznan (Polonja)
- 6 NK Dinamo Zagreb (Kroazja) v FC Koper (Slovenja)
- 7 PFC Litex Lovech (Bulgarja) v Rebbieha ta' Logħba Nru 1.
- 8 Rebbieha ta' Logħba Nru 2. v MŠK Žilina (Slovakkja)
- 9 FC Sheriff (Maċedonja) v KS Dinamo Tirana (Albanija)
- 10 Hapoel Tel-Aviv FC (Iżrael) v FK Željeznica (Bosnja)
- 11 AC Omonia (Ċipru) v FK Renova (Maċedonja)
- 12 FC Salzburg (Awstrija) v HB Tórshavn (Faroe Islands)
- 13 Bohemian FC (Irlanda) v The New Saints FC (Wales)
- 14 FC BATE Borisov (Belarus) v FH Hafnarfjörður (Islanda)
- 15 AIK Solna (Svezja) v AS Jeunesse Esch (Lussemburgu)
- 16 Linfield FC (Irlanda ta' Fuq) v Rosenborg BK (Norveġja)
- 17 FK Ekranas (Litwanja) v HJK Helsinki (Finlandja)

\* I Leg - 13/14 ta' Lulju; II Leg - 20/21 ta' Lulju

SPRING  
SUMMER  
2010



camel  
active

CAMEL ACTIVE IS EXCLUSIVELY AVAILABLE FROM THE SCHOLL FOOTHEALTH CENTRES IN SLIEMA AND VALLETTA



# Polza diffiċli għal Sliema W. u Valletta



• Fil-kompetizzjoni tal-UEFA Europa League, Sliema Wanderers, kellhom polza diffiċli meta fl-ewwel round preliminari, ittellgħu biex jilgħbu kontra l-Kroati ta' HNK Šibenik bir-rebbieħ jilgħab kontra r-rebbieħ tal-konfront bejn Anorthosis Famagusta (Ċipru) u FC Banants (Armenja).

L-ewwel leg se jintlagħab fl-1 ta' Lulju, fil-Kroazja, filwaqt li l-logħba ta' ritorn tintlagħab fit-8 ta' Lulju, f'Malta.

Valletta jidhlu fix-xena, fit-tieni round preliminari hekk kif huma se jiffaċċjaw lir-rebbieħ bejn FC Shakhtyor Karagandy (Kazakhstan) u KS Ruch Chorzow (Polonja).

L-ewwel leg se jintlagħab fil-15 ta' Lulju, f'Ta' Qali, bir-ritorn jintlagħab fit-22 ta' Lulju.

## I Round Preliminari

Nru

- 1 UE Santa Coloma (Andorra) v FK Mogren (Montenegro)
- 2 NK Olimpija Ljubljana (Slovenja) v NK Siroki Brijeg (Bosnja)
- 3 Anorthosis Famagusta FC (Ċipru) v FC Banants (Armenja)
- 4 FK Khazar Lankaran (Azerbaijan) v FC Olimpia Baiti (Maċedonja)
- 5 HNK Šibenik (Kroazja) v **SLIEMA WANDERERS FC (Malta)**
- 6 FC Tobol Kostanay (Kazakhstan) v NK Zrinjski (Bosnja)
- 7 FC Ulisses (Armenja) v Bnei Yehuda Tel-Aviv FC (Iżrael)
- 8 FC Lusitans (Andorra) v FK Rabotnicki (Maċedonja)
- 9 KF Tirana (Albanija) v Zalaegerszegi TE (Ungerija)
- 10 FC Zestafoni (Ġeorgja) v SC Faetano (San Marino)
- 11 NSÍ Runavík (Faroe Islands) v Gefle IF (Svezja)
- 12 FC Torpedo Zhodino (Belarus) v Fylkir (Islanda)
- 13 Randers FC (Danimarka) v F91 Dudelange (Lussemburgu)
- 14 Portadown FC (Irlanda ta' Fuq) v Skonto FC (Latvja)
- 15 FC TPS Turku (Finlandja) v Port Talbot Town FC (Wales)
- 16 KR Reykjavík (Islanda) v Glentoran FC (Irlanda ta' Fuq)
- 17 Dundalk FC (Irlanda) v CS Grevenmacher (Lussemburgu)
- 18 Kalmar FF (Svezja) v EB/Streymur (Faroe Islands)
- 19 Llanelli AFC (Wales) v FK Tauras (Litwanja)
- 20 JK Trans Narva (Estonja) v Myllykosken Pallo-47 (Finlandja)
- 21 FC Dacia Chisinau (Maċedonja) v FK Zeta (Montenegro)
- 22 KF Laci (Albanija) v FC Dnepr Mogilev (Belarus)
- 23 FC Shakhtyor Karagandy (Kazakhstan) v KS Ruch Chorzów (Polonja)
- 24 FC Dinamo Tbilisi (Ġeorgja) v FC Flora (Estonja)
- 25 FC Nitra (Slovakkja) v Gyori ETO FC (Ungerija)
- 26 FK Qarabag (Azerbaijan) v FK Metalurg Skopje (Maċedonja)

\* I Leg - 1 ta' Lulju; II Leg - 8 ta' Lulju

## II Round Preliminari

Nru

- 1 Cercle Brugge KSV (Belġju) v FC TPS Turku (Finlandja)/Port Talbot Town FC (Wales)
- 2 Motherwell FC (Skozja) v Breidablik (Islanda)
- 3 HNK Šibenik (Kroazja)/Sliema Wanderers FC (Malta) v Anorthosis Famagusta FC (Ċipru)/FC Banants (Armenja)
- 4 FC Lausanne-Sport (Svizzerja) v FK Borac Banja Luka (Bosnja)
- 5 KFK Siauliai (Litwanja) v Wisła Kraków (Polonja)
- 6 Kalmar FF (Svezja)/EB/Streymur (Faroe Islands) v FC Dacia Chisinau (Maċedonja)/FK Zeta (Montenegro)
- 7 FC Utrecht (Olanda) v KF Tirana (Albanija)/Zalaegerszegi TE (Ungerija)
- 8 ND Gorica (Slovenja) v Randers FC (Danimarka)/F91 Dudelange (Lussemburgu)
- 9 CS Marítimo (Portugall) v Sporting Fingal FC (Irlanda)
- 10 FK Suduva (Litwanja) v SK Rapid Wien (Awstrija)
- 11 FK Ventpils (Latvja) v FK Teteks (Maċedonja)
- 12 OFK Beograd (Serbia) v FC Torpedo Zhodino (Belarus)/Fylkir (Islanda)
- 13 FK Khazar Lankaran (Azerbaijan)/FC Olimpia Baiti (Maċedonja) v FC Dinamo 1948 Bucuresti (Rumanija)
- 14 JK Trans Narva (Estonja)/Myllykosken Pallo-47 (Finlandja) v UE Sant Julià (Andorra)
- 15 FC Videoton (Ungerija) v NK Maribor (Slovenja)
- 16 Brøndby IF (Danimarka) v FC Vaduz (Liechtenstein)
- 17 Stabæk IF (Norveġja) v KF Laci (Albanija)/FC Dnepr Mogilev (Belarus)
- 18 Shamrock Rovers FC (Irlanda) v FC Ulisses (Armenja)/Bnei Yehuda Tel-Aviv FC (Iżrael)
- 19 IF Elfsborg (Svezja) v FC Iskra-Stali (Maċedonja)
- 20 KR Reykjavík (Islanda)/Glentoran FC (Irlanda ta' Fuq) v FC Karpaty Lviv (Ukraina)
- 21 Maccabi Tel-Aviv FC (Iżrael) v UE Santa Coloma (Andorra)/FK Mogren (Montenegro)
- 22 FK Austria Wien (Awstrija) v NK Olimpija Ljubljana (Slovenja)/NK Siroki Brijeg (Bosnja)
- 23 Llanelli AFC (Wales)/FK Tauras (Litwanja) v APOEL FC (Ċipru)
- 24 Molde FK (Norveġja) v FK Jelgava (Latvja)
- 25 FC Zestafoni (Ġeorgja)/SC Faetano (San Marino) v FK Dukla Banska Bystrica (Slovakkja)
- 26 FC Honka Espoo (Finlandja) v Bangor City FC (Wales)
- 27 PFC Levski Sofia (Bulgarija) v Dundalk FC (Irlanda)/CS Grevenmacher (Lussemburgu)
- 28 FC WIT Ġeorgja (Ġeorgja) v FC Baník Ostrava (Repubblika Ċeka)
- 29 FC Lusitans (Andorra)/FK Rabotnicki (Maċedonja) v FC Mika (Armenja)
- 30 FK Atyrau (Kazakhstan) v FC Nitra (Slovakkja)/Gyori ETO FC (Ungerija)
- 31 FK Qarabag (Azerbaijan)/FK Metalurg Skopje (Maċedonja) v Portadown FC (Irlanda ta' Fuq)/Skonto FC (Latvja)
- 32 Besiktas JK (Turkija) v Vikingur (Faroe Islands)
- 33 FC Differdange 03 (Lussemburgu) v FK Spartak Zlatibor Voda (Serbia)
- 34 FC Dinamo Minsk (Belarus) v JK Sillamäe Kalev (Estonja)
- 35 Valletta FC (Malta) v FC Shakhtyor Karagandy (Kazakhstan)/KS Ruch Chorzów (Polonja)
- 36 FK Baki (Azerbaijan) v FK Budućnost Podgorica (Montenegro)
- 37 FC Tobol Kostanay (Kazakhstan)/NK Zrinjski (Bosnja) v SP Tre Penne (San Marino)
- 38 FC Dinamo Tbilisi (Ġeorgja)/FC Flora (Estonja) v NSÍ Runavík (Faroe Islands)/Gefle IF (Svezja)
- 39 HNK Cibalia (Kroazja) v Cliftonville FC (Irlanda ta' Fuq)
- 40 KS Besa (Albanija) v Olympiacos FC (Griċja)

\* I Leg - 15 ta' Lulju; II Leg - 22 ta' Lulju

SPRING  
SUMMER  
2010



camel  
active

CAMEL ACTIVE IS EXCLUSIVELY AVAILABLE FROM THE SCHOLL FOOTHEALTH CENTRES IN SLIEMA AND VALLETTA



# Is-27 Kampjonat tal-Youth Football Association

**N**har il-Hadd, 30 ta' Mejju, gie fi tmien staġun iehor tal-Youth F.A. bil-logħba bejn Luxol St. Andrews kontra Gozo U/15 ġewwa Sannat Ground. Nistghu nġhidu li kien staġun sabiħ b'kompetizzjoni sal-aħħar bir-rebbieħ ta' whud mis-sezzjonijiet jiġi determinat fl-aħħar ġurnata. Kien ta' sodisfazzjon li rajna wkoll maturità mill-partitarji u hawn grazzi tmur lejn l-istewards tan-nurseries li fil-mggoranza tagħhom qdew id-doveri bl-akbar responsabbiltà. Niehu din l-okkażjoni biex insellem lil dawk il-plejers li fit-tmien dan l-istaġun rajnihom jilagħbu għall-aħħar darba fil-kampjonati tal-YFA, għaliex minn staġun iehor minhabba l-eżi jibdwu jilagħbu fil-Kampjonati tal-Youths tal-M.F.A. Grazzi tmur ukoll lejn il-kowċis tad-dedikazzjoni tagħhom kif ukoll lejn l-ufficjali tal-logħba. Finalment apprezzament lill-kumitat tan-nurseries għax li kieku mhux b'imhabba u dedikazzjoni kbira lejn in-nursery tagħhom, żgur li ma jkollniex kampjonati.

## - Kampjonati APS Bank U/17

**Sezzjoni A:** Sezzjoni missielta sal-aħħar bit-tim rebbieħ u dak fit-tielet post jispicċaw b'differenza ta' erba' punti biss; Villetta ir-rebbieħa ta' dan l-istaġun kellhom staġun tajjeb u bi ftit aktar attenzjoni setgħu għalqu dan l-istaġun ferm qabel iżda telf ta' xi punti lejn l-aħħar tal-kampjonat żammew din is-sezzjoni ferm interessanti sal-aħħar. Paola Hibs, rebbieħa tal-Kampjonat tas-sena l-oħra spicċaw fit-tieni post b'total ta' 49 punt, b'punt anqas minn Villetta. Pietà wkoll kellhom iċ-ċansijiet tagħhom iżda kellhom jikkuntentaw fit-tielet post b'46 punt. It-timijiet ta' Rabat u Naxxar ġew relegati għal Sezzjoni B, akkumpanjati minn Balzan Youths, li wara staġun wiehed biss f'Sezzjoni A jirritornaw għal Sezzjoni B ukoll. Hamrun, Melita, Floriana, u Birkirkara żammew f'nofs il-klassifika b'logħob interessanti wkoll fejn tellfu xi punti lit-timijiet ta' quddiem. San Gwann, wara li l-istaġun l-ieħor kienu forza, f'dan l-istaġun kienu tim kompletament mibdul u xejn konsistenti, filwaqt li Qormi

helsuha ħafif b'differenza ta' punt biex fi staġun iehor jibqgħu jilagħbu f'din is-sezzjoni. Gew skorjati total ta' 439 goal f'din is-sezzjoni li nżammet fuq żewġ rounds bejn 12-il tim.

**Sezzjoni B:** Jekk sezzjoni A kienet wahda nteressanti għar-rebħ tas-sezzjoni, żgur li din is-sezzjoni xejn anqas, u proprju kellna nistennew sal-aħħar ġurnata bil-logħba Sliema vs Luxol biex hareġ ir-rebbieħ ta' din is-sezzjoni. Wara li dawn iż-żewġ timijiet l-istaġun l-ieħor ġew relegati, issa wara nuqqas ta' staġun mill-ġdid se narawhom jilagħbu f'Sezzjoni A staġun iehor. It-tim ta' Sliema hareġ rebbieħ ta' din is-sezzjoni wara li spicċa l-kampjonat b'telfa wahda u żewġ draws b'total ta' 59 punt, filwaqt li t-tim ta' Luxol b'telfa wahda wkoll u tliet draws spicċaw fit-tieni post, b'57 punt, segwiti minn Mosta li b'tim determinat u dixiplinat sal-aħħar imexxielu jagħmilha, biex fi staġun iehor jilgħab ukoll f'Sezzjoni A. It-tim ta' St. Patrick tilef iċ-ċans b'differenza ta' punt wiehed anqas minn Mosta, biex staġun iehor ikompli jikkompeti f'din is-sezzjoni. Marsaxlokk u Ghawdex żammew posthom f'din is-sezzjoni, wara li dan kien l-ewwel staġun tagħhom f'din is-sezzjoni wara li fl-aħħar staġun kienu ġew promossi. Mhux l-istess jista' jingħad għal Mgarr u Kirkop li wara biss staġun ġew relegati biex fi staġun iehor jilagħbu f'Sezzjoni C flimkien ma' Msida, li ma rnexxilhomx jemitaw ir-relegazzjoni. It-tim ta' Pembroke żamm f'nofs il-klassifika kif rajnieh jagħmel f'dawn l-aħħar staġuni. F'din is-sezzjoni ġew skurjati 548 goal, bit-tim ta' Mgarr isofri l-akbar numru ta' goals, 105, filwaqt li Sliema jimmakaw 100 goal bl-akbar numru ta' goals skurjati fis-sezzjonijiet kollha. F'din is-sezzjoni wkoll ikkompetu 12-il tim, fejn il-logħob kien fuq żewġ rounds.

**Sezzjoni Ċ 1-2-3.** F'dawn is-sezzjonijiet nistghu nġhidu li kienet teżisti differenza bejn l-ewwel żewġ timijiet ta' kull sezzjoni u t-timijiet l-oħra fejn filwaqt li matul il-kampjonat l-ewwel żewġ timijiet dejjem imxew wara xulxin f'diversi logħob, it-timijiet l-oħra fis-sezzjoni rispettivi tagħhom

qatt ma kienu ta' sfida. Fil-Kampjonati U/17 fis-sezzjonijiet kollha kienu biss Lija/Iklin li spicċaw il-kampjonat mingħajr telfa u kienu l-anqas tim ukoll li sofra goals (9). Ir-rebbieħ ta' kull sezzjoni jcw ahjar it-timijiet ta' Marsa, Lija/Iklin u Attard fi staġun iehor jilagħbu f'Sezzjoni B. Minhabba żieda fin-numru ta' timijiet godda, din is-sezzjoni kellha tiġi maqsuma fi tliet sezzjonijiet, b'total ta' 90 logħba u ġew skurjati 563 goal.

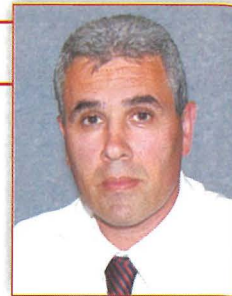
## - Kampjonati APS Bank U/15

**Sezzjoni A:** Din is-sezzjoni wkoll kienet wahda sabiħa u kumbattuta, bit-tim tal-Belt jitlef iċ-ċans li jirbah iż-żewġ sezzjonijiet A, billi lejn l-aħħar tal-kampjonat jitlef punti mportanti biex daħlu Pietà li ma serqu xejn u spicċaw huma rebbieħa ta' din is-sezzjoni bi 52 punt, filwaqt li Villetta temmew dan l-istaġun b'51 punt, fit-tieni post. Hamrun, b'tim bi plejers determinanti kienu ta' sfida u li kieku ma tilfux punti ma timijiet fin-naħa t'isfel tal-klassifika, żgur li kienu jmorru ferm ahjar iżda kellhom f'dan l-istaġun jikkuntentaw bit-tielet post, b'44 punt. It-timijiet ta' Ghawdex, Pembroke u Marsa, jispicċaw relegati wara biss staġun wiehed f'din is-sezzjoni wara li kienu ġew promossi l-istaġun l-ieħor. Birkirkara kellhom staġun sodisfaċenti filwaqt li wiehed kien jistenna ferm aktar mit-tim ta' Paola Hibs li kien qed jiddefendi t-titlu tiegħu wara li kien rebbieħ tiegħu fl-aħħar staġun. It-timijiet ta' Sliema, St. Andrews, St. Patrick u Mosta, iżommu posthom f'din is-sezzjoni wara li spicċaw f'nofs il-klassifika. Gew skurjati 454 goal f'total ta' 132 logħba fejn kienu qed jikkompetu 12-il tim bil-logħob jintlagħab fuq żewġ rounds.

**Sezzjoni B:** It-tim ta' Melita wera mill-bidu tal-kampjonat li kien se jkun sfida għal din is-sezzjoni fejn tul il-kampjonat kien dejjem konsistenti biex spicċa din is-sezzjoni mingħajr telfa wahda u filwaqt li skorja 63 goal imexxielu jaqla biss tmien goals u jtemm il-kampjonat fl-ewwel post b'60 punt jew ahjar 10 punti fuq it-tim ta' Naxxar L., li spicċa fit-tieni post u flimkien







ma' Floriana fit-tielet post ikunu it-tliet timijiet promossi ghal Sezzjoni A għall-istagun li ġej. Wara biss staġun wiehed f'din is-sezzjoni, t-tim ta' Lija/Iklin jiġi relegat, fejn imexxielu jiġbor biss erba' punti biex flimkien magħhom jiġu relegati wkoll it-timijiet ta' Birzebbuġa u Kirkop. It-timijiet promossi ta' Żejtun u Attard imexxielhom iżommu posthom f'din is-sezzjoni. It-tim ta' Rabat bi ffit isalva postu filwaqt li San Gwann, Tarxien u Qormi spicċaw f'nofs il-klassifika. Hawn ukoll il-logħob inżamm fuq żewġ rounds b'total ta' 457 goals f'132 partita.

**Sezzjoni Ċ1-2-3:** Msida rebħu Sezzjoni Ċ2 b'total ta' 32 punt, u jkunu l-uniku tim f'dawn is-sezzjonijiet li jspicċa l-kampjonat mingħajr telfa. It-tim ta' Mellieha rebbeha ta' Sezzjoni Ċ3 ikun it-tim li l-aktar li skorja fis-Sezzjonijiet kollha nkluz dawk ta' A u B b'total ta' 77 goal favur u jkun ukoll l-uniku tim fl-U/15 u U/17 li sofra biss tliet goals. Sirens kienu sfida għal Gzira għax spicċaw fit-tieni post b'punt anqas minn Msida. Sta. Lucia, tim pjuttost għid fil-kampjonat kien ta' periklu wkoll għal Mellieha għaliex spicċa biss żewġ punti taht Mellieha, b'37 punt. F'dawn is-sezzjonijiet filwaqt li t-timijiet ta' fuq tal-klassifika kienu għalihom, mhux l-istess jingħad għal dawk f'nofs klassifika jew lejn l-aħħar fejn id-distakk ta' punti dejjem kien żgħir bid-differenza li kull logħba bejniethom kienet tkun kruċjali biex ma jspicċawx fil-qiegħ tal-klassifika. Għat-tim ta' Mtarfa din kienet l-ewwel esperjenza tagħhom u żgur li dan l-istagun serva biex jiksbu esperjenza għall-futur. F'dawn is-sezzjonijiet kellna 154 partita li fihom ġew skurjati 707 goal.

#### Klassifika U 17 Sez A

| Timijiet  | L  | R  | D | T  | F  | K  | Pti. |          |
|-----------|----|----|---|----|----|----|------|----------|
| Valletta  | 22 | 16 | 2 | 4  | 55 | 17 | 50   | Rebbieha |
| Paola H   | 22 | 16 | 1 | 5  | 59 | 15 | 49   |          |
| Pieta H   | 22 | 14 | 4 | 4  | 54 | 19 | 46   |          |
| Hamrun S  | 22 | 13 | 4 | 5  | 47 | 20 | 43   |          |
| Melita    | 22 | 14 | 1 | 7  | 40 | 34 | 40   |          |
| Floriana  | 22 | 12 | 1 | 9  | 46 | 31 | 37   |          |
| B'kara    | 22 | 9  | 7 | 6  | 43 | 32 | 34   |          |
| San Gwann | 22 | 6  | 6 | 10 | 22 | 41 | 24   |          |
| Qormi     | 22 | 5  | 3 | 14 | 25 | 47 | 18   |          |
| Rabat D   | 22 | 5  | 2 | 15 | 21 | 57 | 17   | Relegati |
| Balzan Y  | 22 | 2  | 5 | 15 | 19 | 61 | 11   | Relegati |
| Naxxar L  | 22 | 1  | 2 | 19 | 8  | 65 | 5    | Relegati |

#### Klassifika U 17 Sez B

| Timijiet     | L  | R  | D | T  | F   | K   | Pti. |          |
|--------------|----|----|---|----|-----|-----|------|----------|
| Sliema W     | 22 | 19 | 2 | 1  | 100 | 13  | 59   | Winner   |
| St Andrew    | 22 | 18 | 3 | 1  | 77  | 11  | 57   | Promossi |
| Mosta        | 22 | 14 | 4 | 4  | 53  | 18  | 46   | Promossi |
| St Patrick   | 22 | 14 | 3 | 5  | 70  | 21  | 45   |          |
| M'xlokk      | 22 | 12 | 3 | 7  | 54  | 46  | 39   |          |
| Pembroke Ath | 22 | 12 | 3 | 7  | 49  | 48  | 39   |          |
| Gozo         | 22 | 8  | 4 | 10 | 44  | 39  | 28   |          |
| Tarxien R    | 22 | 6  | 3 | 13 | 24  | 47  | 21   |          |
| Mellieha     | 22 | 5  | 2 | 15 | 28  | 69  | 17   |          |
| Kirkop Utd   | 22 | 4  | 2 | 16 | 14  | 58  | 14   | Relegati |
| Msida        | 22 | 4  | 1 | 17 | 24  | 73  | 13   | Relegati |
| Mgarr Utd    | 22 | 0  | 2 | 20 | 11  | 105 | 2    | Relegati |

#### Timijiet Ċ1

| Timijiet    | L  | R  | D | T  | F  | K  | Pti. |          |
|-------------|----|----|---|----|----|----|------|----------|
| Marsa       | 15 | 12 | 1 | 2  | 56 | 12 | 37   | Rebbieha |
| Sta Venera  | 15 | 10 | 3 | 2  | 41 | 20 | 33   |          |
| Zebbug R    | 15 | 9  | 0 | 6  | 35 | 26 | 27   |          |
| Fgura Utd   | 15 | 4  | 2 | 9  | 19 | 44 | 14   |          |
| Mqabba      | 15 | 3  | 2 | 10 | 14 | 34 | 11   |          |
| St George's | 15 | 2  | 2 | 11 | 15 | 44 | 8    |          |

#### Timijiet Ċ2

| Timijiet    | L  | R  | D | T  | F  | K  | Pti. |          |
|-------------|----|----|---|----|----|----|------|----------|
| Lija-Iklin  | 15 | 15 | 0 | 0  | 65 | 9  | 45   | Rebbieha |
| Dingli S.   | 15 | 12 | 0 | 3  | 68 | 15 | 36   |          |
| Għaxaq      | 15 | 6  | 1 | 8  | 25 | 48 | 19   |          |
| Senglea Ath | 15 | 6  | 1 | 8  | 32 | 35 | 19   |          |
| Luqa        | 15 | 4  | 0 | 11 | 20 | 49 | 12   |          |
| Xgħajra T   | 15 | 1  | 0 | 14 | 10 | 64 | 3    |          |



#### Timijiet Ċ3

| Timijiet     | L  | R  | D | T  | F  | K  | Pti. |          |
|--------------|----|----|---|----|----|----|------|----------|
| Attard       | 15 | 10 | 3 | 2  | 32 | 18 | 33   | Rebbieha |
| Sirens       | 15 | 9  | 4 | 2  | 35 | 14 | 31   |          |
| Zurrieq      | 15 | 7  | 1 | 7  | 35 | 21 | 22   |          |
| B'bugia W.   | 15 | 5  | 4 | 5  | 24 | 19 | 19   |          |
| Vittoriosa S | 15 | 3  | 2 | 9  | 17 | 45 | 11   |          |
| Siggiewi     | 15 | 2  | 2 | 11 | 20 | 46 | 8    |          |

#### Klassifika U 15 Sez A

| Timijiet     | L  | R  | D | T  | F  | K  | Pti. |          |
|--------------|----|----|---|----|----|----|------|----------|
| Pieta H      | 22 | 16 | 4 | 2  | 58 | 16 | 52   | Rebbieha |
| Valletta     | 22 | 15 | 6 | 1  | 51 | 12 | 51   |          |
| Hamrun S     | 22 | 13 | 5 | 4  | 37 | 16 | 44   |          |
| B'kara       | 22 | 13 | 2 | 7  | 60 | 28 | 41   |          |
| Paola H      | 22 | 10 | 5 | 7  | 46 | 26 | 35   |          |
| Sliema W     | 22 | 9  | 7 | 6  | 37 | 29 | 34   |          |
| St. Andrews  | 22 | 9  | 3 | 10 | 34 | 42 | 29   |          |
| St. Patrick  | 22 | 7  | 4 | 11 | 32 | 39 | 25   |          |
| Mosta        | 22 | 7  | 3 | 12 | 33 | 37 | 24   |          |
| Gozo         | 22 | 4  | 4 | 14 | 34 | 68 | 16   | Relegati |
| Pembroke Ath | 22 | 4  | 3 | 15 | 21 | 73 | 15   | Relegati |
| Marsa        | 22 | 1  | 2 | 19 | 11 | 68 | 5    | Relegati |

#### Klassifika U 15 Sez B

| Timijiet   | L  | R  | D | T  | F  | K   | Pti. |          |
|------------|----|----|---|----|----|-----|------|----------|
| Melita     | 22 | 19 | 3 | 0  | 63 | 8   | 60   | Rebbieha |
| Naxxar L   | 22 | 15 | 5 | 2  | 56 | 14  | 50   | Promossi |
| Floriana   | 22 | 14 | 6 | 2  | 60 | 14  | 48   | Promossi |
| San Gwann  | 22 | 12 | 4 | 6  | 43 | 20  | 40   |          |
| Tarxien R  | 22 | 9  | 7 | 6  | 44 | 22  | 34   |          |
| Żejtun     | 22 | 8  | 5 | 9  | 41 | 36  | 29   |          |
| Qormi      | 22 | 7  | 4 | 11 | 28 | 42  | 25   |          |
| Attard     | 22 | 7  | 3 | 12 | 44 | 44  | 24   |          |
| Rabat D    | 22 | 6  | 3 | 13 | 30 | 53  | 21   |          |
| B'bugia W. | 22 | 5  | 3 | 14 | 22 | 46  | 18   | Relegati |
| Kirkop Utd | 22 | 4  | 6 | 12 | 20 | 42  | 18   | Relegati |
| Lija-Iklin | 22 | 1  | 1 | 20 | 6  | 116 | 4    | Relegati |

#### Timijiet Ċ1

| Timijiet     | L  | R  | D | T  | F  | K  | Pti. |          |
|--------------|----|----|---|----|----|----|------|----------|
| Gzira Utd    | 14 | 11 | 0 | 3  | 36 | 11 | 33   | Rebbieha |
| Sirens       | 14 | 10 | 2 | 2  | 47 | 11 | 32   |          |
| St. Venera   | 14 | 10 | 2 | 2  | 37 | 19 | 32   |          |
| Zebbug R     | 14 | 6  | 1 | 7  | 26 | 25 | 19   |          |
| Mqabba       | 14 | 5  | 0 | 9  | 43 | 38 | 15   |          |
| Fgura Utd    | 14 | 4  | 3 | 7  | 26 | 26 | 15   |          |
| Vittoriosa S | 14 | 4  | 2 | 8  | 26 | 42 | 14   |          |
| M'xlokk      | 14 | 1  | 0 | 13 | 8  | 77 | 3    |          |

#### Timijiet Ċ2

| Timijiet    | L  | R  | D | T | F  | K  | Pti. |          |
|-------------|----|----|---|---|----|----|------|----------|
| Msida       | 12 | 10 | 2 | 0 | 53 | 5  | 32   | Rebbieha |
| Luqa        | 12 | 8  | 1 | 3 | 33 | 17 | 25   |          |
| Mgarr Utd   | 12 | 5  | 4 | 2 | 19 | 14 | ??   |          |
| Zurrieq     | 12 | 4  | 4 | 4 | 30 | 21 | 15   |          |
| Senglea Ath | 12 | 2  | 4 | 6 | 16 | 29 | 12   |          |
| Xgħajra T   | 12 | 2  | 2 | 8 | 15 | 43 | 8    |          |
| Għaxaq      | 12 | 0  | 3 | 8 | 8  | 45 | 3    |          |

#### Timijiet Ċ3

| Timijiet     | L  | R  | D | T  | F  | K   | Pti. |          |
|--------------|----|----|---|----|----|-----|------|----------|
| Mellieha     | 14 | 13 | 0 | 1  | 77 | 3   | 39   | Rebbieha |
| Sta Lucia    | 14 | 12 | 1 | 1  | 49 | 6   | 37   |          |
| Dingli S.    | 14 | 7  | 2 | 4  | 38 | 15  | 26   |          |
| Gudja Utd    | 14 | 7  | 0 | 6  | 39 | 15  | 21   |          |
| Balzan Y     | 14 | 6  | 0 | 8  | 30 | 34  | 18   |          |
| St. George's | 14 | 4  | 1 | 9  | 25 | 39  | 13   |          |
| Siggiewi     | 14 | 3  | 2 | 9  | 23 | 51  | 11   |          |
| Mtarfa       | 14 | 0  | 0 | 14 | 3  | 121 | 0    |          |





# MELITA MALTA FOOTBALL AWARDS



## Jithabbru r-rebbieha tad-Disa' Edizzjoni

Ir-rebbieha kollha li kienu ppremjati

Nhar l-Erbgha, 2 ta' Ġunju, il-lukanda Grand Hotel Excelsior rat diversi plejers, uffiċjali, kowċis u mistiedna ohra li attendew għad-disa' edizzjoni tal-Melita Malta Football Awards.

F'serata ta' madwar tliet sigħat, li kienet imxandra live fuq Melita Sports u li kienet ipprezentata mill-ġurnalista sportiva Catherine Micallef u l-eks-gowlkeeper Saviour Darmanin, thabbru r-rebbieha tad-disa' Edizzjoni ta' dawn il-Football Awards li ilhom jittellghu sa mis-sena 2002.

Sandro Micallef, chairperson tal-Kumitat Organizzattiv ta' dawn l-awards stqarr li jinsab kuntent bl-attenzenza u bl-entuzjażmu li kull sena joħolqu dawn l-awards. Micallef feraħ lir-rebbieha kollha u lill-finalisti kollha li spiċċaw mal-cwawl tlieta f'kull kategorija. Għal kull kategorija vvutaw il-ġurnalisti u tliet membri tal-klabb – president/uffiċjal tal-Klabb, kowċ u captain tat-tim.



FRONT COVER 9TH ED



Rowen Muscat rebbieha ta' viehed mill-unuri principali

### Ir-Rebbieha tad-Disa' Edizzjoni tal-Malta Football Awards:

**L-aqwa Difensur kampjonat BOV Premier**  
Ramon Dos Santos - Qormi FC

**L-aqwa Attakant kampjonat BOV Premier**  
Camilo Da Silva Sanvezzo - Qormi FC

**L-aqwa Plejer Veteran 'il fuq minn 35 sena Kampjonat BOV Premier**  
Gilbert Agius - Valletta FC

**L-Aktar Żagħżugh promettenti Kampjonat BOV Premier**  
Rowen Muscat - Birkirkara FC

**L-aqwa plejer Malti kampjonat BOV Premier**  
Trevor Cilia - Birkirkara FC

**L-aqwa kowċ kampjonat BOV Premier**  
Paul Zammit - Birkirkara FC

**L-aqwa Midfielder kampjonat BOV Premier**  
Shaun Bajada - Birkirkara FC

**L-aqwa Goalkeeper kampjonat BOV Premier**  
Anthony Curmi - Tarxien R. FC

**L-aqwa Plejer Barrani kampjonat BOV Premier**  
Denni Rocha Dos Santos - Tarxien R. FC

**L-aqwa Plejer Kampjonat BOV l-Ewwel Diviżjoni**  
Martin Deanov - Marsaxlokk FC

**L-aqwa Plejer Kampjonat BOV it-Tieni Diviżjoni**  
Anatole Debono - St. Andres FC

**L-aqwa Plejer Kampjonat BOV it-Tielet Diviżjoni**  
Malcolm Turchett - Luqa St. Andrews FC

**L-aqwa Plejer Kampjonat Nisa' l-Ewwel Diviżjoni**  
Sonia Farrugia - Sliema Raiders  
Joslene Gafa' - Gozo FC

**L-aqwa Plejer Kampjonat GFA Melita l-Ewwel Diviżjoni**  
Jean Paul Grima - Victoria Hotspurs FC

**L-isbah Goal tal-istaġun Kampjonat BOV Premier**  
Njongo Priso' - Valletta FC  
23/04/2010 Valletta vs Sliema 66'



# Issir it-tielet edizzjoni ta' The Eurosport Replay Gala Night

*Rebbieha* – Eurosport Replay Gala Night 2010

## L-aqwa Difensur

*Rebbieha:* Ramon Dos Santos (Qormi FC)

## L-aqwa Plejer Femminili

*Rebbieha:* Kimberly Parnis (Birkirkara FC)

## L-aqwa Attakkant

*Rebbieha:* Camilo Da Silva Sanvezzo (Qormi FC)

## L-Ahjar Plejer - I Diviżjoni

*Rebbieha:* Martin Deanov (Marsaxlokk FC)

## L-aqwa Gowlkipier

*Rebbieha:* Anthony Curmi (Tarxien Rainbows)

## L-aqwa Website

*Rebbieha:* Valletta FC

## L-aqwa Midfielder

*Rebbieha:* Shaun Bajada (Birkirkara FC)

## L-aqwa Plejer - Malta Independent

*Rebbieha:* Shaun Bajada (Birkirkara FC)

## L-aqwa Kowċ

*Rebbieha:* Paul Zammit (Birkirkara FC)

## L-aqwa Plejer Barrani

*Rebbieha:* Denni Rocha Dos Santos (Tarxien Rainbows)

## Lifetime Achievement Awards

*Rebbieha:* Victor Scerri  
Lolly Borg

## L-aqwa Plejer Lokali

*Rebbieha:* Shaun Bajada (Birkirkara FC)

## L-aqwa Plejer

*Rebbieha:* Trevor Cilia (Birkirkara FC)

## L-ghazla tat-telespettaturi

*Rebbieha:* Trevor Cilia (Birkirkara FC)

## L-aqwa Plejer - In-Nazzjon Taghna

*Rebbieha:* Shaun Bajada (Birkirkara FC)

## Replay Appreciation Award

*Rebbieha:* Louis Micallef  
Paul Spiteri

## L-aqwa Plejer Żagħżuġh

*Rebbieha:* Rowen Muscat (Birkirkara FC)

## Top Star Coach Award

*Rebbieha:* Paul Zammit (Birkirkara FC)

## Top Star Player Award

*Rebbieha:* Shaun Bajada (Birkirkara FC)

F'serata memorabbli, il-plejer Għawdx i ta' Birkirkara, Shaun Bajada, rebaħ l-unuri prinċipali waqt it-tielet edizzjoni ta' The Eurosport Replay Gala Night li kienet organizzata b'suċċess fis-sala prinċipali ta' Media.Link Communications, nhar is-Sibt, 5 ta' Ġunju.

Din l-istess serata xxandret b'mod dirett fuq Net Television bil-prezentazzjoni ta' Louise Tedesco u Charles Saliba. Il-produzzjoni ta' din is-serata kienet fdاتا lill-ahwa Christian u Ġorġ Micallef. F'kummenti ma' dan il-magazine, il-produtturi tennew is-sodisfazzjon tagħhom li l-pubbliku sportiv, b'mod partikolari dak fanatiku tal-futbol lokali, kellu kliem ta' tifhir lejn l-organizzazzjoni ta' dawn l-awards.

Din kienet sena oħra ta' suċċess għall-programm Replay fuq Net Television hekk kif f'Mejju li għadda l-programm reġa' rebaħ l-unur għall-ahjar ġurnalizmu sportiv mill-Istitut tal-Ġurnalisti Maltin. Replay jerġa' jissokta fuq Net Television minn Ottubru li ġej b'aktar affarijiet godda u b'tim akbar.

## Irbah ma'



Wieġeb tajjeb għal din il-mistoqsija u tidhol biċ-ċans li tirbaħ wiehed mit-tliet rigali ġentilment offruti lilna minn Teamsport...

**Liema nazzjon rebaħ il-Kampjonat Ewropew fil-kategorija tal-U17 li saru fil-Liechtenstein?**

Ibghat is-soluzzjoni tiegħek f'dan l-indirizz sa mhux aktar tard mid-19 ta' Lulju 2010:

Kompetizzjoni Teamsport, c/o 'Bapu', Triq is-Sejjieh, Swieqi  
Flimkien mat-twegiba trid tikteb l-isem u l-kunjom, l-indirizz u n-numru tat-telephone tiegħek.

It-twegiba ta' Harġa nru. 38 hija:

Iżrajel

u r-rebbieha huma (1) Godwin Yeomans - Figura  
(2) Gustave Micallef - Mosta (3) Chloe Ann Ellul - Figura





# It-taqtiegħa tkompli bejn Valletta u Floriana

It-timijiet bdew jingagġaw plejers mis-Servizzi Ingliżi stazzjonati f'Malta

## IT-TLETTAX-IL ĠURNATA

18-04-1953:

Floriana FC ..... 1

Rabat FC..... 0 H.T 1-0

Ref: Flt. Sgt. James Tuckett (RAF)

Skurjaw: L. Borg (F) 12'.

**Floriana FC:** Ġużi Alamango, Willie Xerri, Leli Zammit, Ġużi Bennetti, Donald Mock, Tony Vella, Caesar Xerri, Stanley Williams, Charlie 'Il-Grioss' Azzopardi, Lolly Borg, Pullu 'Il-Koku' Demanuele.

**Rabat FC:** Tony Micallef, Alfie Pearson, Ruġġieru 'Iż-Żiemel' Spiteri, Louis Vigar, Joe 'It-Tufu' Aquilina, Charles 'Il-Kis' Zahra, Maurice Cali'-Warrington, Ernest Chappelle, Leli Sammut, Charlie Theuma, Peter 'Il-Glorja' Micallef.

1. Floriana kienu mingħajr Tony Dalli li kien sospiż filwaqt li Rabat kellhom nieqsa lil huh Ġorġ Dalli u liż-żewġ plejers tas-Servizzi Ronald Adams u Ron Russell. Adams kien rappurtat ukoll li halla Malta.

2. Il-Pulizija arrestaw u taw ċitazzjoni lil hu l-player Lolly Borg li kien fost l-



Floriana 1952-53

Wara nett – Lolly Debattista, Albert Zarb Cousin, Guzi Alamango, Leli Zammit  
Bil-wieqfa – Donald Mock, Willie Scerri, Ġużi Bennetti, Tony Vella,

Charles Xerri, Tony Dalli, Francis Xuereb

Bil-qiegħda – Victor Farrugia, Charles Azzopardi, Lolly Vella,  
Stanley Williams, Lolly Borg, Tony Cauchi, Pullu Demanuele

Quddiem nett – Leli Sultana, Caesar Scerri

Attakk ta' Valletta fuq il-lasti ta' Hamrun Spartans (4-1) – 29.11.1952



ispettaturi u hekk kif ra lil huh imweġġa' fl-art hareġ fil-ground fejn uħud qalu biex jara x'ġaralu u oħrajn qalu hareġ biex jiġġieled.

19-04-1953:

Sliema Wdrs..... 1

Hamrun Sp. FC..... 1 H.T 0-0

Skurjaw: N. Calleja (S) 61' u Ġ.

Buttigieg (H) 68'.

**Sliema Wdrs. FC:** Victor Xerri, Ġużi 'Geddumu' Bonnici, Alex Gollcher, Ray Edwards, Tony Nicholl, Piju Lebrun, Ninu Calleja, Ġużi Vassallo, Joe 'Jockey' Xuereb, Sammy Nicholl, Charlie Mattocks.

**Hamrun Sp. FC:** Ġużi 'Yumi' Bonnici, Salvu Azzopardi, Johnnie 'Is-Sakarm' Borg, George Jones, Ġużi



**Valletta 1951-52**

Salvinu Schembri, Mike Cutajar, Ċensu Muscat, Ġużi Scicluna, Louis Azzopardi, Charlie Mackay "Il-Wiżża", George Sciberras "Ta' Ċetta", Edwin Schembri, Pawlu Vassallo, Leli Pace "Il-Pesa"

Zammit, Armando Drago, Formosa, Ġużi 'San Ġużepp' Buttigieg, Salvu Bartolo, Ġejtu 'Il-Ħaċċa' Psaila, Żużu 'Qomos' Sciberras.

1. Il-klabbs Maltin biex isahhu t-tim tagħhom u jiksbu punti kruċjali spiss kienu qed jirregistraw magħhom plejers Ingliżi stazzjonati f'Malta mar-Royal Navy, Royal Air Force jew mal-Army minkejja li kienu jafu li dawn setghu jittwaqqfu mis-Superjuri tagħhom milli jilagħbu l-futbol mall-klabbs Maltin. L-Ispartans giethom tajba iżda setghu pattew qares meta uffiċjal għoli tan-Navy intbagħat apposta l-Istadium biex jinforza r-regolament u ma jhallix liż-żewġ plejers godda tal-Ispartans li kienu mar-Royal Navy, Charlton u Hughes, jilagħbu. Fl-emergenza li nqalghet Bartolo u Formosa ġew ikkuntattjati biex jidhlu minflok b'Formosa jaasal l-Istadium hames minuti wara l-kick-off u jibqa' diehel dritt fil-partita. Warm-up fl-aqwa tagħha.

2. Irritorna Ninu Calleja li kien nieqes f'dawn l-aħħar erba' logħbiet wara li wegga' kontra Birkirkara.



**25-04-1953:**

**Valletta FC ..... 0**

**Hibernians FC ..... 0**

**Ref:** Chief Mech. Alex Rich (R.N)

**Valletta FC:** Edwin Zammit, Nenu 'Il-Wiżża' Mackay, Edwin 'Dwinu' Schembri, Joe 'It-Tichy' Grech, Ċensu Muscat, J. Calleja, Freddie Farrugia, Salvinu Schembri, Leli 'Il-Pesa' Pace, Silvio Rapinett, Pawlu 'Ta' L-Imtarfa' Vassallo.

**Hibernians FC:** Johnnie 'Skipper'

Formosa, Victor Portelli, Colin Tabone, Sunny Anastasi, Victor Formosa, Joe Vella Borg, Joe Xuereb, John Gatt, Michael Kingston, Jean Claude Coulon, John Coreschi.

1. Id-difensur Ġhawdxu Colin Tabone ta' Hibernians, eks-Victoria Hotspurs, huwa l-aħħar fis-sensiela ta' plejers ipprovat minn Hibernians biex jiehdu post Joe Griscti li jinsab imwegga'.

2. Għal Valletta lagħab il-plejer Calleja li daħal minflok Jackie Grech wara li dan wegga' waqt partita mill-kampjonat tat-Tieni Diviżjoni.

*Lolly Cuschieri ta' Sliema Wanderers tilef il-kumpliment tal-istaġun wara li kiser siequ f'daħla ma' Maurice Calì ta' Rabat FC (0-0), f'Marzu 1953.*



**26-04-1953:**

**Birkirkara FC ..... 3**

**St.George's FC ..... 1 H.T 2-1**

**Ref:** Flt. Sgt. Arthur Wallace

**Skurjaw:** Ġ. Pisani (B) 24', L. Saliba (B) 31', S. Scicluna (St.Geo) 44' u Ġ. Pisani (B) 79'.

**Birkirkara FC:** Raymond Cosby, Sunny Borg Cardona, Emmanuel 'Id-Diju' Borg, Louis Caruana, Fredu Preca, Leli 'Il-Likku' Saliba, Frans 'Il-Lula' Bonnici, Kenneth Valenzia, Stephen Samut Tagliaferro, Lino Lanzon, Ġużi 'Il-Gross' Pisani.

**St.George's FC:** Ġużi Mugliett, Johnnie Wilson, Twanny Mallia, Peppi Delceppo, Żużu Rizzo, Nenu Bonavia, P. Bugeja, Salvu 'L-Iscoth' Scicluna, Nenu 'Beċċun' Mizzi, Joe 'Il-Felli' Ciantar, Salvu Romolo.

**Klassifika:** Valletta FC u Floriana FC 19 pti.; Birkirkara FC 18 pti.; Hibernians FC 12 pti.; Sliema Wdrs. FC 11 pti.; Rabat FC u Hamrun Sp. FC 9 pti.; St.George's FC 7 pti.

**L-Aqwa Skorers:** L. Pace (Valletta FC) 8 goals; C. Azzopardi (Floriana FC) 7 goals; P. Vassallo (Valletta FC); F. Church u J. C. Coulon (Hibernians FC) 5 goals.



# Villaġġ Sportiv f'White Rocks









# ***"B'faċilitajiet sportivi għal 40 dixxiplina sportiva, b'investiment barrani ta' €200 miljun, u b'800 impjieg ġdid se jkollna proġett ta' ġid, għall-isportivi, it-tfal u l-familji Maltin."***

**Nitkellmu mas-Segretarju Parlamentari Clyde Puli dwar il-Villaġġ Sportiv f'White Rocks**

L-Erbgħa 9 ta' Ġunju waqt konferenza tal-aħbarijiet li giet organizzata fil-Berġa ta' Kastilja, il-Prim Ministru Lawrence Gonzi habbar li b'effett immedjat kienu se jibdew negozjati ma' investituri barranin biex iż-żona mitluqa tal-White Rocks tiġi żviluppata u trasformata f'villaġġ sportiv. Dwar dan tkellimna mas-Segretarju Parlamentari għaž-Żgħażaġh u Sport, Clyde Puli.

***Qed jingħad li dan il-villaġġ se jakkomoda 40 dixxiplina sportiva? Imma l-Maltin se jgawdu minnu awtomatikament u immedjatament?***

Iva. White Rocks hu opportunità tad-deheb biex nakkomodaw il-htigijiet ta' xejn anqas minn 40 dixxiplina sportiva; mir-Rugby sat-Table Football, mill-Arti Marzjali sal-iSnooker, mill-Beach Volley sat-Tennis. Dan il-villaġġ jista' joffrilmom aktar faċilitajiet iżda aktar importanti minn

hekk se joffrilmom faċilitajiet aħjar u ta' livelli internazzjonali. Il-villaġġ se jkun qed jinkorpora fih il-faċilitajiet tal-ewwel Kullegġ Sportiv, Sports Science Center, u House of Sports li għandha takkomoda ukoll il-htigijiet amministrattivi tal-għaqdiet nazzjonali billi tipprovdilhom ufficini, meeting rooms, kif ukoll swali għall-konferenzi. Dawn il-faċilitajiet kollha mhux biss se jkunu state of the art u ddisinjati minn Periti ta' fama internazzjonali iżda fuq kollox se jkunu hemm primarjament għall-użu u s-servizz tal-għaqdiet sportivi Maltin. Dan għaliex il-faċilitajiet sportivi kollha se jkunu propjetà tal-Gvern Malti sa mill-ewwel ġurnata li jitlestew. White Rocks ma' hiex xi Marsa tal-Ingliżi oħra li tehodna lura sa l-era kolonjali.

***F'din l-aħħar sena tkellimt hafna dwar il-potenzjal li għandha Malta biex tattira Turizmu Sportiv. Niedejt ukoll skema***

***għall-għaqdiet sportivi li għibdet 22,000 bed night f'sena waħda. White Rocks kif se jgħin?***

It-turiżmu ilu għal numru ta' snin jitqies bħala pilastru ekonomiku għal pajjiżna. Matul is-snin konna kapaċi nisfruttaw, in-nostalgija tal-era imperjali, ix-xemx u l-baħar u aktar riċenti l-istudju tal-Ingliż u l-wirt storiku sinjur tagħna. Il-viżjoni tal-Gvern, Viżjoni 2015 tgħid li l-industrija tat-turiżmu għaddejja minn bidliet kbar u allura r-rispons tagħna jehtiegħ holqien ta' attrazzjonijiet u esperjenzi godda għat-turist. Jien fermament nemmen li pajjiżna jista' jsir centru ta' Turizmu Sportiv. White Rocks Sports & Leisure Village jista' jattira eluf ta' persuni lejn pajjiżna: permezz ta' kompetizzjonijiet internazzjonali, training camps u konferenzi sportivi. Għandna temp Mediterranju, haddiema mharrġa tajjeb u jekk in-negozjati jirnexxu jkollna





faċilitajiet sportivi mill-aqwa. Riċetta formidabbli għal pajjiżi Nordiċi li b'sajf jifhemu it-temp li kellna ahna f'Jannar li għadda. Issa se nkunu f'pożizzjoni li noffruhom li jkomplu t-taħriġ tagħhom anke fl-eqel tax-xitwa u minn dan mhux se jgawdi biss l-ekonomija ta' pajjiżna iżda se jgawdu ukoll l-atletika tagħna, li mingħajr spejjeż ta' safar jista' jkollhom avversarji kontra min jitharrġu u b'konsegwenza ta' hekk aktar esperjeza x'jigwadanjaw. L-isportivi se jgawdu ukoll għaliex din l-attività ekonomika se ssostni u żżomm fl-aħjar stat il-faċilitajiet li huma tant jehtieġu. Jekk pajjiżi oħra mingħajr qatra baħar igawdu minn kompetizzjonijiet internazzjonali tal-beach sports u pajjiżi mhux tant akbar minna jgawdu minn kompetizzjonijiet internazzjonali li jgħbdu 8,000 spettatur, għaliex ahna le? Huwa evidenti li l-lukanda f'White Rocks ma tistgħax tospita t-turisti kollha li jgħibu magħhom kompetizzjonijiet sportivi. Imma White Rocks qiegħed strateġikament viċin iċ-ċentri turistiċi ta' pajjiżna u għaldaqstant, se jgawdu miegħu d-diversi lukandi tal-madwar u l-haddiema tagħhom. B'settur turistiku b'saħħtu tassew jiekol kullhadd.

**Dan il-proġett tant jidher sabiħ li kien hemm min sejjahlha "too good to be true". Donnhom mhux jemmu li se jsir. X'tikkummenta?**

Il-kunċett li għe propost huwa sabiħ u għandu potenzjal qawwi biex jirnexxi, madanakollu bi prudenza ngħidu li huwa l-eżitu tan-negozjati li se jiddetermina kollox.

Il-Gvern Malti daħal f'diskussjonijiet biex, għal numru ta' snin, jgħaddi parti mill-art delapidata tal-White Rocks lil investituri barrani. Dawn l-investituri minbarra s-saħħa finanzjarja neċessarja li jirrikjedi proġett simili għandhom madwarhom tim formidabbli ta' esperti f'diversi oqsma sportivi. Dawn l-esperti hadmu fuq faċilitajiet mill-aqwa f'Manchester, Sheffield, Wembley, Dubai u avvenimenti sportivi bħat-Tazza ya-d-Dinja, l-Olimpijadi u l-I oghob tal-Commonwealth.

Dan ifisser li l-interess finanzjarju qiegħed hemm u l-esperjenza neċessarja biex il-proġett jirnexxi qiegħdha hemm ukoll. Minbarra dan, id-diskussjonijiet preliminari mal-investituri stabbilew parametri li huma ta' bażi soda biex jintlaħaq ftehim. Issa se jibdew negozjati mmexxija minn persuni tekniċi biex nidhlu fid-dettal u norqmu dan il-proġett. Għadna fil-bidu iżda kunfidenti li ninsabu fi triq it-tajba.

Il-holqien ta' White Rocks Sports & Leisure Village, u l-išhubija mall-inizzjattiva u l-interess privat, se jkun qed joffrilna opportunità unika u mudell finanzjarju biex nimxu l-quddiem fl-isport.

**Min-naħa l-oħra hemm min qed jgħid li l-Gvern se jagħti art b'xejn u li meta l-proġett jitlesta se jkun "White Elephant"?**

Jien ma nehodhiex kontra min jikkritika u napprezza kull kumment ġenwin. F'dan il-każ nifhem li ahna minhabba li għadna fi stat ta' negozjati għadna forsi ma spjegajniex bizzejjed. Se nerga' nipprova.

Tajjeb inżommu f'moħħna li llum għandna biss art mitluqa fil-White Rocks u kif inhi llum, ma hija tajba biex tipprattika l-ebda sport fiha. Dan ifisser li l-ispiza kapitali biex nibnu l-faċilitajiet sportivi li għandna bżonn trid tiġi jew mit-taxxi tagħna jew inkella minn shubija ma' investituri privati. Il-Gvern għażel it-tieni triq. Qed juża l-art disponibbli biex mingħajr ma johroġ ċenteżmu ieħor jipprovi faċilitajiet state of the art lil 40 dixxiplina sportiva.

Issa jista' jkun hawn min jipproponi użu ieħor għal din l-art, imma nemmen li kritika simili tista' tiġi biss minn nies li ma għandhomx il-viżjoni tagħna u ma jemmnux b'haħna fil-benefiċċji enormi tal-isport. Dawn in-nies bħal donnu qed jgħidu li l-isportivi ma' għandhomx valur imqar daqs l-art tal-White Rocks.

Min-naħa l-oħra l-Gvern dik id-deċiżjoni hađa u issa qiegħed sempliċiment isegwi l-programm elettoral li għe elett bih u jissokta f'investiment mal-privat biex johloq faċilitajiet sportivi ta' l-għola livell. Ippermettieli nispjega f'tit iżjed.

Il-Gvern Malti bħala kumpens għall-użu ta' parti mill-art tal-White Rocks, qiegħed jitolb mingħand l-investituri il-bini tal-faċilitajiet sportivi kollha u l-park tal-familja flimkien mal-manutenzjoni tagħhom tul is-snin, fil-parti l-oħra tal-White Rocks. Dan kollu bi spejjeż tal-investituri. Għalhekk żgur ma nistgħax nifhem il-loġika ta' min qed jgħid li se nagħtu art b'xejn?

Huwa daqstant loġiku li l-investitur, li qed jiffinanzja kollox u jiehu r-riskji finanzjarji, jagħmel il-profiċiti tiegħu b'xi mod. F'dan il-każ l-investitur se juża parti mill-art tal-White Rocks biex jagħmel profitt minn bini ta' appartamenti, lukanda ta' 4 stilel, faċilitajiet kummerċjali u l-kummerċjalizzazzjoni permezz ta' turizmu sportiv tas-siġhat li l-għaqdiet nazzjonali ma jkunux qed jużaw il-faċilitajiet sportivi.

B'dan il-mudell qegħdin nassiguraw li mhux biss nibnu faċilitajiet state of the art mingħajr ma nonfqu sold minn tax payer iżda l-anqas nonfqu l-miljuni biex namministrawhom u noperawhom. B'għaqal kbir, mhux biss m'ahniex noħolqu White Elephant, iżda qed noħolqu business model li joffri sostenibbiltà lil-l-isport Malti. Aklar minn hekk qiegħed jassigura li l-akbar riskji fuq dan il-proġett iġorrom kollha l-investitur.

F'termini ekonomiċi, il-pajjiż se jkun qed jiggwadanja haħna aktar mill-bini u t-tmexxija ta' faċilitajiet sportivi: l-investiment

dirett barrani ta' €200 miljun, il-holqien ta' 800 impjieg u l-attività ekonomika iġġenerata b'mod partikolari fis-settur tat-turizmu, is-servizzi u l-kummerċ huma biss f'tit mill-benefiċċji. Wieħed ma jistgħax ma jikkonsidrax ukoll il-valur tal-branding ta' pajjiż modern. Ekonomisti stabbiliti osservaw li jekk nilhqu ftehim, dan il-proġett se jkun qiegħed jiggenera xogħol ta' kostruzzjoni u xogħol ieħor għan-negozji ż-żgħar waqt li d-dija għaddejja minn kriżi ekonomika.. Meta l-proġett jitlesta se jkun qed jgħina naħsdu l-frott ekonomiku ta' politika tajba fi żminijiet ta' kriżi.

**Issa li temmejt d-diskussjonijiet preliminari l-Gvern habbar li se jibda n-negozjati. Inti appellajt għal prudenza. Għaliex?**

Il-Villagġ Sportiv ta' White Rocks jidhol kexxun fil-viżjoni li għandu l-Gvern għall-isports. Viżjoni li qed tiġi imsejja fuq konsultazzjoni mal-għaqdiet sportivi nfushom. Huwa għalhekk li l-proġett qiegħed jiggenera haħna entużjażmu fost l-isportivi Maltin. Hija x-xewqa tagħna lkoll li l-proġett jimmaterjalizza ruħu fl-aħjar interess nazzjonali. Sal-lum għamilna biss diskussjonijiet preliminari li stabbilew principji u parametri għal aktar diskussjoni. Issa se nidhlu f'fażi ta' negozjati fejn it-tekniki jibdew jifflu d-dettal u jorqmu l-proġett. Dan huwa mument delikat. Mument li jirrikjedi prudenza mill-istess Gvern, partiti politiċi, media u għaqdiet sportivi. Biex ma niftehmu x haħin, il-konsultazzjoni se tkompli ssir kull fejn hemm bżonn issir, inkluż mal-Għaqdiet Sportivi, Ambjentali, Awtoritajiet u Kunsilli Lokali. Iżda tajjeb nifhemu li ċertu dettal f'dan l-istadju joħnoq il-flessibiltà u s-serenità meħtieġa fin-negozjati.

Fi tmien id-diskussjonijiet preliminari li l-Gvern kellu mall-investituri, il-Prim Ministru habbar li hemm bażi fuq x'hiex nibdew negozjati u waqt konferenza stampa, fi spirtu ta' trasparenza, żvela l-fatti kollha msemminja f'dan l-artiklu. Jekk tmien in-negozjati jkollhom eżitu pożittiv u naslu fi qbil biex jiġi żvilupp Villagġ Sportiv f'White Rocks, il-Gvern se jkun qiegħed iressaq il-ftehim mill-huq għall-aktar livell ta' skrutinju trasparenti possibbli: il-Parlament Malti. F'dak l-istadju kulhadd ikun jista' jgħaddi l-gudizzju tiegħu dwar dan il-ftehim. Ma hemmx haħbi u ma hemmx biza. L-importanti li kulhadd jiddikjara fl-interess ta' min qed jitellem. Dak li qed nagħmlu ahna, qed nagħmluh fl-interess nazzjonali u fl-interess tal-isportivi u l-familji Maltin. Iżda f'dan il-mument, nerga' nappella għal prudenza u l-kawtela, għaliex in-nuqqas tagħhom jista' jkun detrimental għal qbil finali li għad irid jintlaħaq. U sinċerament nemmen li kull min hu ġenwin ma jixtieqx li nitilfu din l-opportunità.



# Proġett Nazzjonali li jixraq lill-Komunità Sportiva

## Negożjati biex nattivaw investment barrani għal Villagġ Sportiv Nazzjonali

Il-Gvern ta' Malta daħal f'negożjati ma' investituri barranin biex iwettqu r-rigenerazzjoni tas-sit tal-White Rocks bl-iżvilupp ta' Villagġ Sportiv. Dan il-proġett ser ikun qed jintegra flimkien l-attività sportiva ma' dik turistika, residenzjali u kummerċjali b'mod li johloq valur miżjud, għall-familji Maltin, għall-komunità sportiva u għall-pajjiż kollu.

## Il-Gvern qiegħed jagħti l-użu tal-art tal-White Rocks. Imma x'se jiehru lura?

Għaliex il-Gvern jemmen fil-valur tal-Komunità Sportiva u l-iSportivi, qiegħed juża l-art tal-White Rocks għall-isport. Għalhekk bħala kumpens għall-użu ta' parti mill-art tal-White Rocks mill-investitur privat, il-Gvern se jkun qed jitolb il-bini tal-facilitajiet sportivi kollha u l-park tal-familja flimkien mal-manutenzjoni tagħhom tul is-snin fuq il-parti l-oħra tal-White Rocks.

Parti mill-art tal-White Rocks, liema persentaġġ għad irid jiġi deċiż fin-negożjati, ser tingħata b'ċens lill-privat għal terminu ta' żmien li għad irid jiġi negożjat. Izda, kif iddikjara fid-diskors li għamel ir-rappreżentant tal-investituri meta thabbar il-proġett, "there is one final and very important point, and a point that is not subject to negotiation. From the date of their completion, the sports facilities will be the property of the people and the Government of Malta."

B'hekk il-Gvern mhux biss mhux ser johroġ ċenteżmu għall-bini tal-facilitajiet sportivi u l-park tal-familja izda lanqas biss se johroġ flus għat-thaddim u l-manutenzjoni tagħhom. Li ma kien għall-investitur privat, dawn il-facilitajiet sportivi kienu ikunu possibbli biss kieku konna disposti niffinanzjawhom bil-flus tat-taxxi tagħna.

Izda tajjeb jingħad li l-pajjiż qiegħed jiehru lura iżjed mill-facilitajiet sportivi state-of-the-art u l-park għall-familja, fosthom:

- €200 miljun ta' investment dirett barrani
- Fholqien ta' 800 impjeg ġdied meta jitlestha il-proġett
- Xogħol ta' kostruzzjoni u xogħol iehor għan-negożji ż-żgħira waqt li qed jinbena l-proġett, f'perjodu fejn id-dinja għaddeja minn kriżi ekonomika.

- Attività ekonomika iġġenerata fis-settur tat-turiżmu, is-servizzi u l-kummerċ
- Fholqien ta' niċċa ta' Turiżmu Sportiv li tiġbed eluf ta' turisti permezz ta' attivitajiet sportivi fuq livell internazzjonali, training camps u konferenzi relatati mal-isport
- Branding ta' Malta bħala pajjiż modern.

L-investitur privat minbarra li jgħorri l-obbligi li għandu fuq il-bini u l-manutenzjoni tal-facilitajiet sportivi għandu kif jixraq jiehru r-ritorn fuq l-investment tiegħu billi minn flusu u b'riskju li jgħorri wahdu jibni u jmxexxi;

Kumpless ta' multi-ownership li jinkludi lukanda ta' 4-Stilel b'minimu ta' 200 kamra u massimu ta' 300 appartement residenzjali

Facilitajiet ta' kummerċ u divertiment, li hafna minnhom ser ikunu taħt l-art

Kif johroġ car, b'dan il-mudell qiegħdin nassiguraw li mhux biss nibnu facilitajiet State of the Art mingħajr ma nonfqu sold minn tat-tax payer iżda l-anqas nonfqu l-miljuni biex namministrawhom u noperawhom. B'għaqal kbir, mhux biss m'ahniex noholqu White Elephant iżda qed noholqu 'business model' li joffri sostenibbiltà lill-iSport Malti.

## Kif se jgawdi l-isport Malti?

L-isport Malti se jgawdi mill-bini u l-manutenzjoni u ż-żamma ta' facilitajiet sportivi li:

- jindirizzaw il-htigijiet ta' 40 dixxiplina sportiva
- huma tajbin għat-taħriġ u il-kompetizzjonijiet
- huma ta' livell internazzjonali,
- aċċessibbli għas-setturi kollha tas-soċjetà irrispettivament mis-sess, età jew abiltà.

Il-Facilitajiet Sportivi ta' White Rocks jinkludu:

- Outdoor Sports: Stadium Nazzjonali tar-Rugby, li jista' jospita dixxiplini oħra, grounds għat-taħriġ ta' diversi dixxiplini sportivi, kumpless tat-Tennis, facilitajiet ta' beach sports, fosthom handball, football u volleyball, BMX track u facilitajiet ta' skating.
- Indoor Sports: Sala sportiva b'kapacità li tospita t-taħriġ ta' 15-il dixxiplina sportiva fl-istess hin. Is-sala tista' tospita t-taħriġ u kompetizzjonijiet ta' judo u arti marzjali oħra,

squash, fencing, badminton, table tennis, snooker, billiards, darts, basketball, pool, table football, handball u futsal, fost oħrajn

- House of Sports li tilqa' il-htigijiet amministrattivi tal-għaqdiet sportivi nazzjonali li jinkludu, uffiċini għall-għaqdiet sportivi, meeting rooms u sala tal-konferenzi
- Ċentru ta' Xjenza Sportiva li jgħin fl-iżvilupp ta' l-alletti u l-monitoraġġ tagħhom kif ukoll fir-riabilitazzjoni tal-atleti li jkun qed isofru minn xi injury.
- Kullegġ Sportiv li jindirizza l-htigijiet akkademici u sportivi ta' atleti żgħażaġh u promettenti waqt l-edukazzjoni sekondarja tagħhom
- Park għall-Familja li se jgħin fil-promozzjoni ta' hajja b'saħħitha f'ambjent sportiv permezz ta' outdoor gym, adventure park, track għall-mixi u l-jogging kif ukoll cycling track. Dawn il-facilitajiet sportivi se jkun qed jgħinu biex inxettlu kultura sportiva u nwessgħu l-partecipazzjoni sportiva fost il-poplu tagħna.

## White Rocks se jkun l-uniku investment fl-isport fis-snin li gejjin?

Il-Gvern filwaqt li konxju mill-opportunità li joffri proġett bħall-White Rocks, jifhem li minkeja l-kobor tiegħu dan il-villagġ sportiv ma jaqdx il-bżonnijiet ta' l-għaqdiet sportivi kollha. Għalhekk il-Gvern, f'dawn is-snin, ser ikun qiegħed;

- għaddej bil-manutenzjoni regolari tal-facilitajiet sportivi tiegħu bħal daww li għandu fil-Kottonera u f'Tal-Qroqq.
- jibni kumplessi oħra f'Hal Kirkop u l-Qawra
- ikompli jistudja l-possibilitajiet ta' bini ta' facilitajiet għall-Motor Sport u għax-Shooting Sport.

## Għaliex intgħażel White Rocks?

L-iżvilupp ta' Villagġ Sportiv fil-White Rocks joffri diversi vantaġġi minhabba li ż-żona li jinsab fiha:

- hija fil-preżent delapidata izda għandha potenzjal qawwi li tinbidel f'żona rikreattiva għall-familja kollha.
- diġà jista' jsir xi forma ta' żvilupp fiha

- hija rinomata għall-iSport, b'diversi facilitajiet diġà jeżistu fl-inħawi
- hija qrib żoni turistiċi ewlenin u allura tista' takkomoda spill-over ta' turizmu sportiv li għandu jgġenera l-villagġ sportiv permezz ta' seminars, training camps u kompetizzjonijiet li jistgħu jgħibu lejn Malta eluf ta' turisti
- hija qrib wieħed mill-Kullegġi Edukattivi tal-Istat u allura jista' jiġi żviluppat fih kullegġ li filwaqt li jkun dedikat għall-isport xorta ma' jitraskurax l-iżvilupp akkademiku tal-atleti żgħażaġh tagħna
- hija viċin il-Garigue Park, il-Magħtab li qed jiġi riabilitat u s-Cycling Trail ta' Pembroke li flimkien mal-villagġ sportiv jistgħu joffru esperjenza unika għal-eluf ta' żgħażaġh u familji Maltin.

## Kemm se jhallsu l-Għaqdiet Sportivi Maltini biex jużaw il-facilitajiet Sportivi f'White Rocks?

Il-facilitajiet sportivi f'White Rocks se jinbnew kollha bi spejjeż tal-investitur privat. Aktar minn hekk l-istess investitur privat se jkollu l-obbligi li kontinwament jzomm l-istess facilitajiet fi stat tajjeb u fuq standard ta' livell internazzjonali bi spejjeż tiegħu, Dan kollu minkeja li dawn il-facilitajiet se jkun tal-Gvern, daqs kemm huma tal-Gvern il-Kumpless Sportiv tal-Kottonera u dak Tal-Qroqq, mill-ewwel ġunata.

Għalhekk il-Gvern bħala s-sid tal-facilitajiet sportivi jista' jiddeċiedi kif irid hu dwar l-użu tal-facilitajiet u l-hlas gust għal dan l-użu.

- Izda hija politika tal-gvern li qatt ma jfittex qliegħ minn fuq l-għaqdiet sportivi u għaldaqstant dejjem jipprovdi il-facilitajiet tiegħu b'rati sussidjati hafna u b'rati simbolici.
- Il-ftit dħul li jkun hemm iservi bħala fond ta' solidarjetà bejn l-isport u jerga' jintefaq fuq l-isport.
- Il-facilitajiet tal-White Rocks ser ikunu qed jgħaddu għand l-għaqdiet sportivi bi prezz issussidjat hafna u li jiflah jingarr mill-għaqdiet Ovvjament l-għaqdiet sportivi minn barra pajjiżna li jżuru l-White Rocks għal skop ta' training jew kompetizzjonijiet jkun mistennja jhallsu rati kummerċjali.



# Entużjażmu Qawwi mill-Isportivi Maltin għall-White Rocks Qed jaraw opportunità biex l-isport Malti jimxi 'l quddiem



## Maya Podesta

Ibburdjar, rebbieha midalja tad-deheb fil-Logħob tal-Pajjiżi ż-Żgħar

"Dan proġett li Malta verament għandha bżonn speċjalment meta wieħed iqis kif l-atletti Maltin jikkompetu barra minn xtutna. Dan il-proġett żgur li se jgħin fil-prestazzjoni tagħna l-atletti meta nikkompetu ma' atleti oħra barranin li jitharrġu f'kamplessi simili."



## Bernard Vassallo Chairman KMS

"Ċertament dan hu proġett li se jagħmel bidla kbira fil-qasam sportiv Malti. Bħala pajjiż għandna diġà bosta faċilitajiet sportivi madwar il-gżejjer Maltin u proġett bħal dan se jagħmel bidla kbira fl-atletti tagħna li se tinħass mill-grass roots u tibqa' tiela' sal-ogħla livell tal-isport Malti."



## Aaron Ciantar Champion Mondjali Powerboats

"Proġett bħal dan ihegġeg lill-isportivi Maltin biex itejbu l-prestazzjoni tagħhom. Sal-lum Malta m'għandhiex kamplessi bħal dan. Dan it-tip ta' kumpless se jgħib aktar investment turistiku li hu mportanti għal pajjiżna bħal meta aħna nipromwovu lil gżirtna permezz ta' xi kompetizzjoni tal-powerboats."



## Bertie Muscat

Amministratur veteran, okkupa diversi karigi fil-KOM u wieħed mill-Fundaturi tal-Logħob tal-Pajjiżi ż-Żgħar

"Min għandu l-età tiegħi u fi tfulitu u żgħożitu kien jipprattika xi sport jaf id-differenza li teżisti bejn il-faċilitajiet tal-lum u tal-passat. Il-faċilitajiet tal-lum huma tajbin ħafna u għal ċertu sport huma eċċellenti. Però għad għandna ħafna għaqdiet Maltin bi sport li diffiċli jiġi pprattikat għax għad m'għandux faċilitajiet adegwati. Dan il-proġett mhux biss se jissodisfa lil dawn iżda anke oħrajn. Dan hu proġett ta' benefiċċju għall-isport Malti, venue ċentralizzat. Dan il-villagġ jisthoqq lill-isport Malti."



## Maria Mifsud Bonnici

Hames darbiet champion nazzjonali tat-Triathlon u tad-Duathlon, rebbieha Għazliet Sportivi Nazzjonali 2001

"B'dan il-proġett se jiġi mgħejjun il-qasam sportiv u se jgawdi minnu l-pajjiż. Se joffri wkoll għajjuna diretta fl-inizjattivi ta' speċjalizzazzjoni fl-isport. Dan għax il-proġett jinkludi istitut għall-high performance athletes li hu ferm bżonnjuż hawnhekk. Dan il-proġett se jgħin ukoll fit-turizmu sportiv u dan se jkun ta' benefiċċju għall-poplu Malti kollu."



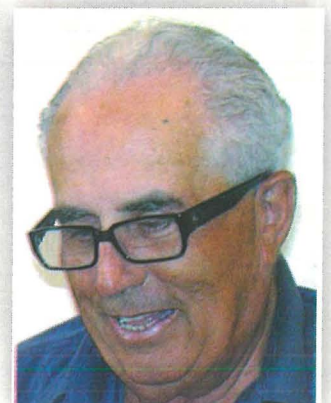
## Massimo Cremona Champion Nazzjonali Table Football

"Dan hu kumpless li se jinvolvi sport differenti. Għandna nemmnu fil-potenzjal tal-atletti Maltin. Dan hu proġett tal-holm li se joffri ħafna sport differenti. B'hekk l-atletti Maltin ikunu aktar motivati."



## Mario Meli Ġurnalist veteran u amministratur

"Impressjonajt ruħi b'dan il-proġett. Jien ilni involut fl-isport għal orbgħin sona u proġett bħal dan dejjem kien holma għalina, ħolma li ilna nistennewha. Dan il-proġett se jkun ta' ġid għall-isport Malti."



## Teddie Borg Ġurnalist veteran u amministratur

"Inħsadit pożittivament, ħadt gost li issa se jkollna House Of Sport li aħna l-amministraturi ta' federazzjonijiet u assoċ-jazzjonijiet sportivi ilna nokorbu għaliha. Uffiċjali Maltin żgur li se jgawdu mill-House Of Sport."





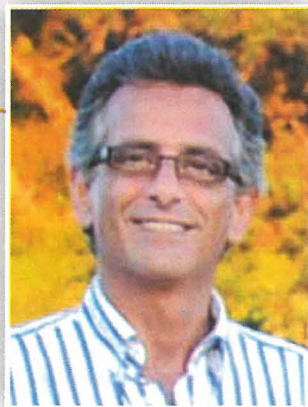
**Charlene Attard**  
 Atletta u rebbieha  
 ta' midalji waqt  
 il-Logħob tal-Pajjiżi  
 ż-Żgħar u kissret  
 rekords nazzjonali

"Proġett kbir ħafna li se joffri aktar faċilitajiet tat-taħriġ. Se jgħin fil-qasam tat-turiżmu sportiv, speċjalment fix-xitwa meta ħafna pajjiżi jkunu miksija bis-silġ, atleti tal-aqwa livell se jkunu jistgħu jiġu jitharrġu Malta."



**Anna Calleja**  
 Direttur Ewlieni  
 Special Olympics  
 Malta

"Ċertament inħossni kburiġa li bħala Maltija qiegħed nara proġett ambizzjuż bħal dan. Proġett ta' dan it-tip huwa wieħed li l-isportivi Maltin ilhom jistennaw. Huwa proġett li se jagħti servizz kbir lill-poplu Malti. Se jolqot sew lill-atleti tagħna ta' Special Olympics u atleti oħra bi bżonnijiet speċjali. L-atleti tagħna żgur li se jgawdu minn dan il-proġett. Dan il-villaġġ se jgħin biex Special Olympics Malta jkompli jikkber u javvanza 'l quddiem."



**Joe Caruana**  
 Curran President  
 Malta Billiards and  
 Snooker Association,  
 Amministratur Rugby  
 u eks-President  
 Valletta FC

"L-ewwel reazzjoni tiegħi għal dan il-proġett kienet li l-anqas ridt nemmen li xi ħaġa bħal din kienet se tkun possibbli. Wara ftit indunajt li din tista' ssir realtà. Kuntent ukoll meta nara kemm hemm għaqdiet li se jibbenefikaw minn dan il-proġett. Sabiħ li l-isport u l-uffiċini se jkunu f'post wieħed. Villaġġ bħal dan hu bżonnjuż ħafna. Wieħed irid iħares ukoll lejn l-investment li se jgħib proġett bħal dan anke fil-qasam tat-turiżmu sportiv."



**Marcon Bezzina** Judo,  
 rebbieha ta' midalji  
 waqt il-Logħob  
 tal-Pajjiżi ż-Żgħar

"Ħaġa sabiħa li tisma' bi proġett bħal dan, proġett li se jkun ta' għid għal kull sportiv Malti u Għawdx i kulhadd għandu jkun sodisfatt bih. Mhux l-isportivi biss għandhom ikunu kuntenti bi proġett bħal dan."



**Lara Tonna**  
 Lecturer Istitut tal-  
 Edukazzjoni Fiżika  
 fl-Università ta'  
 Malta u Assistenta  
 Kap ta' Skola

"Proġett bħal dan hu innovattiv u modern. Huwa wieħed li jgħiegħlek tħares 'il quddiem. Bħala għalliema tal-Edukazzjoni Fiżika nara li dan il-proġett se jwassal għall-iżvilupp tal-isport Malti. L-iskejjel kollha ta' Malta se jgawdu minnu, mhux biss il-Kulleġġ Santa Klara. L-istudenti se jkunu jistgħu jiġu esposti għall-isport b'mod professjonali."



**Damian Neil**  
 Kowċ Nazzjonali  
 Rugby

"Dan se jkun proġett li se jgħib qabża fil-kwalità tal-isport Malti. Dawn il-faċilitajiet huma bżonnjużi ħafna u se jgħinu biex anke l-isport tagħna tar-rugby jkompli juri progress."



**Pierre Vella**  
 Ġurnalista u Espert  
 Sport Awtomobilistiku

"Ma tistax ma tfahħarx proġett bħal dan li se jkollu bosta dixxiplini sportivi taħt saqaf wieħed. Għirtna għandha spazju limitat u proġett bħal dan jgħin lil ħafna atleti li jkomplu bis-serjeta' l-isport li jibdwu fi tfulithom. Jien ġej mill-kamp tal-isport awtomobilistiku, b'mixed feelings għal tali proġett, speċjalment meta l-isport awtomobilistiku mhux inkluz f'dan il-proġett. Iżda wieħed għandu jkun pożittiv. Il-Motor Sport jirrikjedi zona kbira wkoll. Dan il-proġett iġiegħlini nemmen li jekk ikun suċċess, dan jista' jgħin biex finalment ikollna kumpless għall-motorsport ukoll."



**Mark Marlow**  
 Kowċ tal-futbol

"Ovġjament l-isport aktar ma niżviluppawh aktar jimxi 'l quddiem. Permezz ta' dawn l-impjanti se jkollna aktar tfa' li se jersqu lejn l-isport. Dan se jgħin biex intejbu l-livell tal-atleti ta' għada."



POWERAD

CHOSEN BY FIFA TO HYDRATE THE 2010 FIFA WORLD CUP

SOUTH AFRICA 2010 FIFA WORLD CUP

NORMA

© 2009 PFT, INC.

DE®

COMPANY.

# CHOSEN BY FIFA

# TO HYDRATE 2010 FIFA WORLD CUP™ PLAYERS

# POWERADE®



POWERADE®. OFFICIAL SPORTS DRINK OF 2010 FIFA WORLD CUP SOUTH AFRICA™.  
©2009 THE COCA-COLA COMPANY. POWERADE® IS A TRADEMARK OF THE COCA-COLA COMPANY.





# Viva World Cup



**Padania jirbhu l-Viva World Cup ghat-tielet darba konsekuttiva... jirbhu wkoll il-Viva World Cup tan-Nisa...**

Padania rnexxiellhom jirrepetu ż-żewġ suċċessi tal-VIVA World Cup li kellhom f'Sapmi u Padania, meta f'Ghawdex ukoll rebħu l-finali meta għal darb'ohra ħarġu rebbieħa kontra Kurdistan biex kisbu trippletta mpressjonanti. Anke fil-kompetizzjoni Femminili huma kellhom suċċess iehor b'żewġ rebħiet kontra t-tim Ghawdxi.

B'sitt timijiet maqsuma f'żewġ gruppi, Padania bdew l-impenji tagħhom fi Grupp A b'rebħa sofferta kontra t-tim Ghawdxi. Fil-fatt huma ħarġu rebbieħa b'mod strett ta' 2-1. Kienu huma li fetħu l-iskor minn Mauro Mannini wara seba' minuti logħob. Izda r-reazzjoni Ghawdxija kienet effikaċi fejn rnexxiellhom jiksbo d-draw fl-40 minuta permezz ta' xutt fil-baxx ta' John Camilleri wara kross ta' Chris Camilleri. Madankollu Padania kisbu l-goal tar-

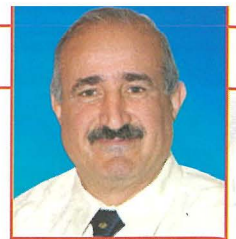
rebħa seba' minuti mit-tmiem b'daqqa ta' ras tas-sostitut Matteo Prandelli wara corner ta' Mosti. Fit-tieni ġurnata Padania kisbu rebħa ohra stretta kontra Occitania meta goal waħdani ta' Simone Ghezzi, fil-65 minuta, wara cross ta' Fabian Valtolina poġġihom fis-semi finali. Fl-aħħar ġurnata tal-Grupp, Occitania kisbu rebħa kbira ta' 5-0 kontra t-tim Ghawdxi biex kienu huma li ssieħbu mat-Taljani fil-fażi ta' wara. Kien Marc Ballue li fetħ l-iskor fl-ewwel minuta minn penalti wara li Sebastien Taillan twaqqa' minn Peter Buttigieg. Occitania rnexxiellhom jirdoppjaw, fis-36 minuta, minn Marc Ballue wara rebound tal-gowlkeeper Grima. Occitania komplew japprofittaw fejn, fil-61 minuta, Sebastien Taillan kabbar il-vantaġġ. Il-Francizi ma ħarsux lura biex fit-88 minuta Jordan Amiel għamilhom erbġha u żewġ minuti fuq il-hin kien Gullhem Soro li ssigilla r-rebħa.

Fi Grupp B, Kurdistan bdew b'rebħa kbira ta' 4-1 kontra d-debuttanti tar-Regno Delle Due Sicilie. Kien Shkar Muhsin li, fil-21 minuta, fetħ l-iskor biex imbagħad wara l-intervall doppjietta ta' Hydar Qamaran, fil-51 u 55 minuta, bnew vantaġġ sostanzjali għal Kurdi. Fis-67 minuta, is-sostitut Pietro Capuccelli naqqas l-iskor għar-Regno delle Due Sicilie, izda seba' minuti mit-tmiem is-sostitut Karzan Abdallah kompli l-ballun għal ġewwa wara kross mil-lemin ta' Rahman biex għamel ir-rebħa waħda ikbar. Fil-ġurnata ta' wara r-Regno Delle Due Sihilie rkupraw mit-telfa kbira meta b'penalty ta' Pietro Capuccelli wara ħames minuti logħob għelbu lil Provence biex fetħu tamiet godda li jgħaddu għas-semi-finali. L-aħħar logħba ta' dan il-grupp kienet drammatika fejn Provence riedu jirbħu kontra Kurdistan biex ikunu huma li jgħaddu. Kienu l-Francizi li, fid-



visit Gozo with  
**Gozo Channel Line**  
and enjoy the  
Festa Season  
and other  
cultural events  
on the island





19 il-minuta, marru minn fuq permezz ta' Bruno Borghesi wara li kien zmarkat minn Yann Liset. Kurdistan wettqu reazzjoni fejn fi ftit minuti qalbu r-riżultat meta fil-31 minuta Hydar Qaraman wara pass tal-istess Abdullah kiseb id-draw b'xutt angulat. Erba' minuti wara Qaraman f'azzjoni veloċi kompli lejn Deyar Rahman li mill-viċin poġġa lil Kurdi minn fuq. Izda r-reazzjoni Franciża ma damietx ma waslet għax fid-39 minuta Bruno Borghesi kiseb doppjetta personali. Wara l-intervall Provence fethu sensiela ta' attackki fejn, fis-66 minuta, kellhom goal skorjat b'kanunata mill-isbah ta' Yann Liset imhassar, deċiżjoni li għabet protesti mill-Franciżi. Minuta fuq il-ħin huma kellhom goal ieħor skorjat minn Kamel Bourqua mħassar għal offside. Erba' minuti wara Kurdistan kisbu l-goal tar-rebħa meta Hydar Qaraman rebħa ballun f'nofs pitch lill-goalkeeper Otham li kien hareġ jghin lil shabu fl-attakk, biex kompli javvanza u tefa' f'lasti vojta.

#### Semi-Finali

L-ewwel semi-finali kienet id-derby Taljan fejn Padania b'żewġ goals fit-tieni taqsima ssuperaw lir-Regno delle Due Sicilie. Fit-62 minuta, Mauro Nannini wara cross mix-xellug ta' Stefano Tignonsini poġġihom fil-vantaġġ. Imbagħad lob tas-sostitut Maurizio Ganz erba' minuti mit-tmiem issigilla din il-kwalifikazzjoni għall-finali. Fis-semi-finali l-oħra, Kurdistan reġġu dawru telfa f'rebħa meta għelbu lil Occitania bl-iskor ta' 2-1. Kien Eric Gamet li, fis-37 minuta, poġġa lill-Franciżi fil-vantaġġ. Imbagħad, fil-71 minuta, Hydar Qaraman kiseb id-draw Kurd biex disa' minuti wara is-sostitut Karzaz Mohammed poġġa lil Kurdistan fil-finali b'xutt fil-baxx.

#### Finali

Padania, b'goal waħdani skorjat b'xutt minn barra l-kaxxa ta' Luca Mosti, fl-24 minuta, irriżulta deċiżiv biex fi tmiem il-final kien il-captain tagħhom Stefano Tignonsini li rċieva l-VIVA World

Cup mingħand il-president tal-NF Bord Christian Michelis. Kienet finali li rriżultat ferm akkanita, bil-Kurdi jipprova ipattuha lill-istess avversari li kienu rebħulhom fl-edizzjoni tas-sena l-oħra. Fis-76 minuta, Kurdistan kellhom gowl skorjat bir-ras minn Ayoob Mohammed Ayad imhassar għal offside. Deċiżjoni li għabet bosta protesti mill-Kurdi.

Interessanti kien li għall-ewwel darba f'Għawdex, loġħba kienet ikkontrollata minn sitt uffiċjali, bir-referee jkun Mario Mazzoleni assistit minn fuq il-linji minn Luciano Casnati u Karim Hatim Azad, bir-raba' uffiċjal ikun Joe Bajada. Bhala assistenti referees addizzjonali kien hemm Per-Anders Blind u Aaron Refalo.

#### Loġħba għat-tielet post

Occitania, b'goal f'kull taqsima, akkwistaw it-tielet post meta għelbu lir-Regno delle Due Sicilie. Kien Sebastien Taillan li poġġihom fil-vantaġġ, fit-28 minuta, u goal tliet minuti fuq il-ħin regolamentari skorjat minn Eric Gamet accerta minn din il-pożizzjoni għall-Franciżi.

#### Loġħba għall-hames post

Għawdex irnexxielhom iżommu l-hames post miksub fl-aħħar edizzjoni meta b'żewġ goals, wara l-intervall, irnexxielhom idawru telfa f'rebħa ta' 2-1 kontra Provence. Kien Stephane Juan li poġġa lill-Franciżi minn fuq fid-19-il minuta. L-Għawdxin wettqu reazzjoni fejn kienu sfortunati meta, fit-32 minuta, Jason Portelli laqat sieq il-last. Izda, fid-59 minuta, Rodney Buttigieg b'xutt fil-baxx kiseb id-draw u mbagħad kien John Camilleri li b'xutt angolat minuta mit-tmiem kiseb il-goal tar-rebħa.

#### Padania jagħmlu double bir-rebħ tal-VIVA World Cup tan-Nisa

B'żewġ rebħiet fiż-żewġ konfronti kontra s-Selezjoni Għawdxija, Padania rebħu

dan l-unur għall-ewwel darba. Fl-ewwel leg, huma prattikament accertaw mis-suċċess tagħhom meta skurjaw erba' darbiet mingħajr risposta. Kienet Lucrezia Lupi li fethet l-iskor fit-13-il minuta b'xutt minn barra l-kaxxa. Fil-50 minuta, Martina Baroni rdoppjat b'xutt angulat. Imbagħad, fit-68 minuta, Valentina Colamanco wara li harbet lid-difiża Għawdxija kabbret il-vantaġġ. L-aħħar goal tat-Taljani kien skorjat, fis-77 minuta, permezz ta' Lara Laterza wara azzjoni ta' corner.

Fit-tieni partita, Padania reġġu kienu aħjar, bl-Għawdxin jilagħbu l-loġħba tal-offside biex jillimitaw id-danni. Madankollu doppjetta ta' Valentina Povia, fl-10 u fl-40 minuta, komplew accertaw dan is-suċċess tagħhom. Fit-78 minuta, kienet Monica Iustoni li ssorprendiet lil Vella biex issigillat ir-rebħa. Fi tmiem il-finali l-captain tagħhom Monica Iustoni rċeviet it-trofew mingħand Christian Michelis, President tal-N-F Board, l-organizzaturi tal-VIVA World Cup.



Joe Bajada flimkien man-neputijiet tiegħu qabel waħda mil-loġħbiet



for more information contact  
**Gozo Channel**  
on 2156 1622, 2155 6114  
or 2210 9001 or  
visit [www.gozochannel.com](http://www.gozochannel.com)





**FIFA**  
For the Good of the Game



# Ċerimonja sempliċi li tiddekrivi l-kultura Afrikana

I-ċerimonja tal-ftuh tat-Tazza tad-Dinja 2010 kienet ċelebrazzjoni tal-kultura Afrikana. Din hija l-ewwel Tazza tad-Dinja li qeghda tiġi organizzata fil kontinent Afrikan u l-istadium li ospita ċ-ċerimonja u l-logħba inawgurali, is-City Stadium, huwa forma ta' borma tipika Afrikana li kienet ukoll tiffirma parti miċ-ċerimonja tal-ftuh.

Matulha spikkaw it-tnabar b'żifniet tradizzjonali mal-hoss tagħhom kif ukoll il-hsejjes tal-vuvuzela.

Il-qofol taċ-ċerimonja kellu jintlaħaq bil-preżenza qasira tal-eks President tal-Afrika t'Isfel, Nelson Mandela, li iżda ma attendiex wara l-mewt tan-neputija tiegħu ta' 13-il sena f'acċident tat-traffiku matul il-lejl.



*Budweiser*  
OFFICIAL BEER OF THE  
2010 FIFA WORLD CUP

*Budweiser*  
KING OF BEERS®

**OFFICIAL BEER OF THE  
2010 FIFA WORLD CUP™**

Responsibility matters.





*Budweiser*  
OFFICIAL BEER OF THE  
2010 FIFA WORLD CUP™

*Budweiser*  
KING OF BEERS®

**OFFICIAL BEER OF THE  
2010 FIFA WORLD CUP™**

Responsibility matters.



# Rižultati u skorers

## Grupp A



(1) 11.06.10

Soccer City Stadium – Johannesburg

**Afrika t'Isfel v Messiku 1-1**

Skorers: Spihiwe Tshabalala 55 (A);

Rafael Marquez 79 (M)

Referee: Ravshan Irmatov (Uzbekistan)

(2) 11.06.10

Green Point Stadium – Cape Town

**Urugvaj v Franza 0-0**

Tkečča: Nicolas Lodeiro 81 (U)

Referee: Yuichi Nishimura (Jappun)

(17) 16.06.10

Loftus Versfeld – Pretoria

**Afrika t'Isfel v Urugvaj 0-3**

Skorers: Diego Forlan 24, 80 pen,

A. Pereira 90 (U)

Tkečča: Itumeleng Khune 76 (A)

Referee: Massimo Busacca (Svizzera)

(18) 17.06.10

Peter Mokaba Stadium – Polokwane

**Franza v Messiku 0-2**

Skorers: Javier Hernandez 64, Cuauhtemoc

Blanco 79 pen (M)

Referee: Khalil Al Ghamdi (Sawdi Arabja)

## Grupp B



(3) 12.06.10

Ellis Park Stadium – Johannesburg

**Argentina v Niđerja 1-0**

Skorer: Gabriel Heinze 6 (A)

Referee: Wolfgang Stark (Germanja)

(4) 12.06.10

Port Elizabeth Stadium

– Nelson Mandela Bay

**Korea t'Isfel v Grečja 2-0**

Skorers: Lee Jung Soo (7),

Park Ji Sung (52)

Referee: Michael Hester (New Zealand)

(19) 17.06.10

Free State Stadium – Bloemfontein

**Grečja v Niđerja 2-1**

Skorers: Kalu Uche 16 (N), Dimitrios

Salpingidis 44, Vasileios Torosidis 71 (G)

Tkečča: Sani Kaita 33 (N)

Referee: Oscar Ruiz (Kolumbja)

(20) 17.06.10

Soccer City Stadium – Johannesburg

**Argentina v Korea t'Isfel 4-1**

Skorers: Park Chu Young 17 o.g.; Gonzalo

Higuain 33, 76, 80 (A); Lee Chung Yong (45)

Referee: Frank De Bleeckere (Belgju)







# Never Mow Grass **again!**

A new wide range of artificial grass specifically designed for residential lawns, urban and commercial landscape design and playgrounds, offering an unmatched combination of style, durability and value!

## Why are so many people installing artificial grass?



## The advantages are plain and simple



### Perfect looking

- looks and feels just like well maintained natural grass all year round
- available in a green mix of 2, 3 and even 4 shades of green



### Easy to maintain

- hardly needs maintenance, requires no mowing, fertilizing, reseeding or watering
- easy to keep clean and provides an aesthetically pleasing surface



### The Environment

- reducing the wasteful use of water and eliminating the use of harmful pesticides, herbicides and other chemicals
- achieves large reductions in total organic emissions and non-recycled waste plus saves electricity with no lawn mower usage

For further information kindly contact:

**JGC Ltd.**

Alfa Centre, Cannon Road, St. Venera

**Tel:** 21 495 859, 79 425 125, 79 425 055,

**email:** info@jgcplayon.com



**JGC** LTD.  
play on...

[www.jgcplayon.com](http://www.jgcplayon.com)



# Rižultati u skorers

## Grupp Ć



(5) 12.06.10

Royal Bafokeng Stadium – Rustenburg

**Ingilterra v Stati Uniti** 1-1

Skorers: Steven Gerrard 4 (I);

Clint Dempsey 40 (S)

Referee: Carlos Simon (Brazil)

(6) 13.06.10

Peter Mokaba Stadium – Polokwane

**Algerija v Slovenja** 0-1

Skorer: Robert Koren 79 (S)

Tkečča: Abdelkader Ghezzal 73 (A)

Referee: Carlos Batres (Gwatemala)

(22) 18.06.10

Ellis Park Stadium - Johannesburg

**Slovenja v Stati Uniti** 2-2

Skorers: Valter Birska 13, Zlatan Ljubijankic 42

(S); Landon Donovan 48, Michael Bradley 82 (U)

Referee: Koman Coulibaly (Mali)

(23) 18.06.10

Green Point Stadium – Cape Town

**Ingilterra v Algerija** 0-0

Referee: Ravshan Irmatov (Uzbekistan)

## Grupp D



(7) 13.06.10

Loftus Versfeld Stadium – Pretoria

**Serbja v Ghana** 0-1

Skorer: Asamoah Gyan 85 pen (G)

Tkečča: Aleksandar Lukovic 74 (S)

Referee: Hector Baldassi (Argentina)

(8) 13.06.10

Moses Mabhida Stadium – Durban

**Germanja v Awstralja** 4-0

Skorers: Lukas Podolski 8, Miroslav Klose 26,

Thomas Muller 68, Cacau 70 (G)

Tkečča: Tim Cahill 56 (A)

Referee: Marco Rodriguez (Messiku)

(21) 18.06.10

Port Elizabeth Stadium – Nelson Mandela Bay

**Germanja v Serbja** 0-1

Skorers: Milan Jovanovic 38 (S)

Tkečča: Miroslav Klose 37 (G)

Penalty fallut: Lukas Podolski 58 (G)

Referee: Alberto Undiano (Spanja)

(24) 19.06.10

Royal Bafokeng Stadium

**Ghana v Awstralja** 1-1

Skorers: Brett Holmann 11 (A);

Gyan Asamoah 25 pen (G)

Tkečča: Harry Kewell 24 (A)

Referee: Roberto Rosetti (Italja)





One World, One Passion, One Game

**U\*BET<sup>®</sup>**

play your game



UNDER  
16

**Maltco**  
LOTTERIES

MALTCO LOTTERIES Limited  
Help Line Centre: 2388 3333

[www.ubet.com.mt](http://www.ubet.com.mt)



# Rižultati u skorers

## Grupp E

(9) 14.06.10

Soccer City Stadium – Johannesburg

**Olanda v Danimarka 2-0**

Skorers: Daniel Agger 46 o.g., Dirk Kuyt 85 (O)

Referee: Stephane Lannoy (Franza)

(10) 14.06.10

Free State Stadium – Bloemfontein

**Ġappun v Kamerun 1-0**

Skorers: Keisuke Honda 39 (Ġ)

Referee: Olegario Benquerenca (Portugall)

(25) 19.06.10

Moses Mabhida Stadium - Durban

**Olanda v Ġappun 1-0**

Skorers: Wesley Sneijder 53 (O)

Referee: Hector Baldassi (Argentina)

(26) 19.06.10

Loftus Versfeld Stadium - Pretoria

**Kamerun v Danimarka 1-2**

Skorers: Samuel Eto'o 10 (K);

Nicklas Bendtner 33,

Dennis Rommedahl 61 (D)

Referee: Jorge Larrionda (Urugvaj)

## Grupp F

(11) 14.06.10

Green Point Stadium – Cape Town

**Italja v Paragvaj 1-1**

Skorers: Antolin Alcaraz 39 (P);

Daniele De Rossi 63 (I)

Referee: Benito Archundia (Messiku)

(12) 15.06.10

Royal Bafokeng Stadium – Rustenburg

**New Zealand v Slovakkja 1-1**

Skorers: Robert Vittek 50 (S);

Winston Reid 9 (NZ)

Referee: Jerome Damon (Afrika t'Isfel)

(27) 20.06.10

Free State Stadium - Bloemfontein

**Slovakkja v Paragvaj 0-2**

Skorers: Enrique Vera 27,

Cristian Riveros 86 (P)

Referee: Eddy Maillet (Seychelles)

(28) 20.06.10

Moses Mabhida Stadium - Durban

**Italja v New Zealand 1-1**

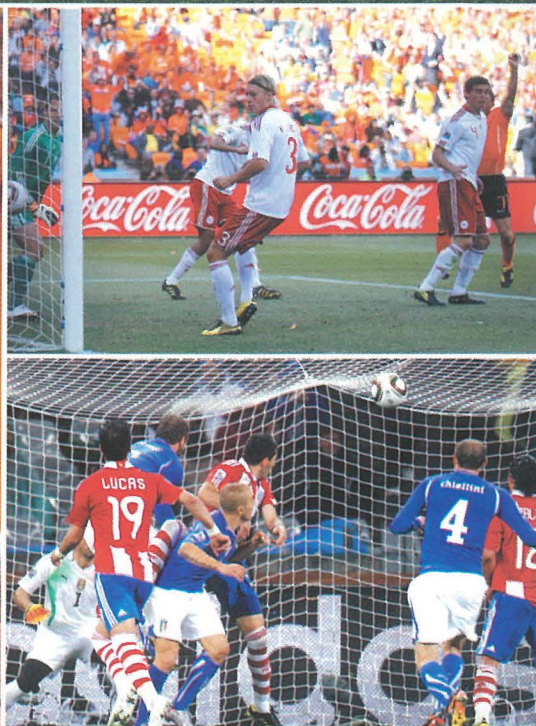
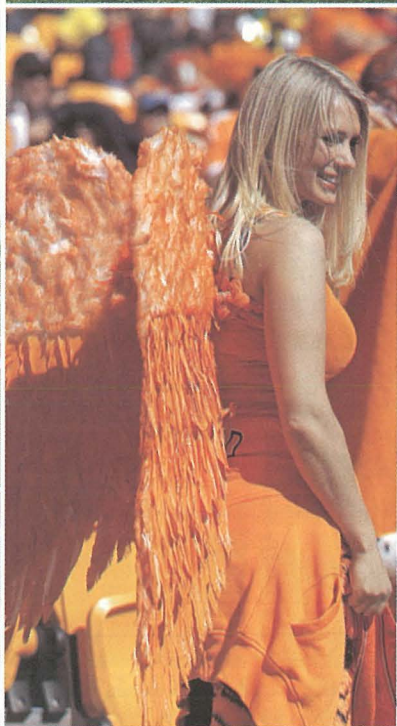
Skorers: Shane Smeltz 7 (NZ);

Vincenzo Iaquinta 29 pen (I)

Referee: Carlos Batres (Gwatemala)









# Riżultati u skorers

## Grupp G



(13) 15.06.10

Port Elizabeth Stadium  
– Nelson Mandela Bay

**Ivory Coast v Portugal 0-0**

Referee: Jorge Larrionda (Urugvaj)

(14) 15.06.10

Ellis Park Stadium – Johannesburg

**Brazil v Korea Ta' Fuq 2-1**

Skorers: Maicon 55, Elano 72 (B);  
Ji Yun Nam 89 (K)

Referee: Viktor Kassai (Ungerija)

(29) 20.06.10

Soccer City Stadium - Johannesburg

**Brazil v Ivory Coast 3-1**

Skorers: Luis Fabiano 25, 50,  
Elano 62 (B); Didier Drogba 79 (IC)

Tkeċċa: Kaka 88 (B)

Referee: Stephane Lannoy (Franza)

## Grupp H



(15) 16.06.10

Mbombela Stadium - Nelspruit

**Honduras v Ċili 0-1**

Skorers: Jean Beausejour 34 (Ċ)

Referee: Edy Maillet (Seychelles)

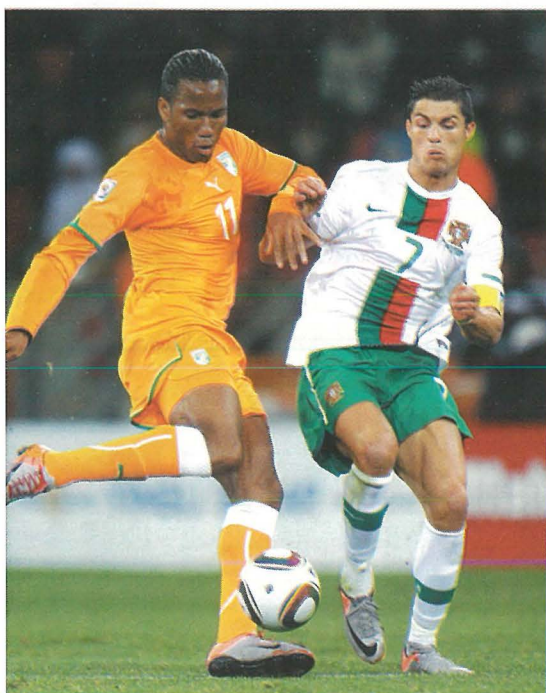
(16) 16.06.10

Moses Mabhida Stadium – Durban

**Spanja v Svizzera 0-1**

Skorer: Gelson Fernandes 52 (S)

Referee: Howard Webb (Ingilterra)







# Budweiser<sup>®</sup>

OFFICIAL BEER OF THE 2010 FIFA WORLD CUP<sup>™</sup>

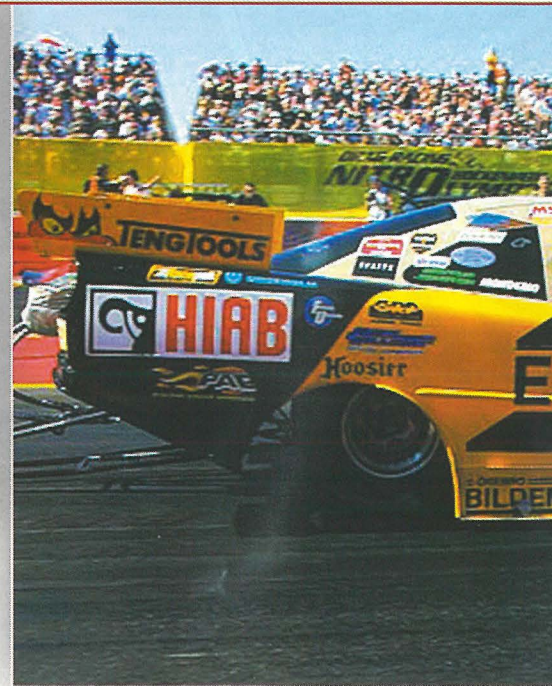


© 1974 FIFA TM





John's Group ser iddahhal tim fil-kampjonati Ewropej tal-FIA tad-Drag Racing



## Champion Svediż għal tlett darbiet ser ikun is-sewwieq ewlieni

14 ta' April, 2010: PowerPlan Ltd, sussidjarja ta' John's Group of Companies (Hamrun), se jirrapprezentaw tim bl-isem Zmoke Z1 Drag Racing, fil-kamponati Ewropej tal-2010 tal-FIA tad-Drag Racing fil-Klassi Top Methanol Funny Car.

Dan ġie mhabbar f'it tal-ġimgħat ilu waqt konferenza tal-aħbarijiet minn Dean Mansueto, il-manager tat-tim, fil-lukanda Radisson Blu Resort, f'San Ġiljan.

"Is-sewwieqa tat-tim huma Leif Andreasson, li rebaħ il-kampjonati Ewropej tad-drag racing tliet darbiet u sewwieq rookie fl-FIA Drag Racing fl-2010, Chris Farrugia," habbar is-Sur Mansueto.

It-tim se jiehu sehem f'erba' tigrijiet, f'Alastaro Park, il-Finlandja, f'Lulju (1-4); f'Mantorpe Park, l-iSvezja f'Lulju/Awwissu

(29-1); f'Hockenheim, il-Ġermanja, f'Awwissu (13-15); u f'Santa Pod, fl-Ingilterra f'Settembru (9-12).

"Il-kompetenza tas-sewwieq u l-ekwipaġġ Malti, flimkien mal-esperjenza ta' Leif li biha rebaħ tliet kampjonati se jkun ta' għajna meta niffaċċjaw l-isfidi u l-oportunitajiet li jipprezentaw ruhhom waqt dan l-istaġun kompetittiv li ġej kif ukoll fil-futur qrib," sostna s-Sur Mansueto.

Andreasson qal li hu kburi li ġie magħżul jissieheb mal-komunità Maltija tad-Drag Racing:

"Ili ntellaq fil-kategorija Top Methanol Funny Car fl-Amerika u l-Ewropa għal dawn l-aħħar 15-il sena. Rajt b'għajnejja dak li jistghu jagħmlu l-Maltin

fid-Drag Racing u għandna relazzjoni tajba man-nies ta' Zmoke li tmur lura għaxar snin."

Huwa rrefera għas-sewwieq li ser itellaq miegħu, Chris Farrugia, u qal li għandu "karozza fantasika peress li din inbniet mill-kostruttur tax-chassis rinomat, Brett Williamson, li rebaħ unur, fl-2005, għall-Vettura bl-Aħjar Inġinerija. Il-karozza għandha output ta' 3,500 bhp bis-supercharger tibni pressa ta' 50 psi. Nista' ngħid ukoll li l-fuel li nużaw hu Metanol, li hu tajjeb għall-ambjent."

Min-naħa tiegħu, Farrugia qal li jinsab eċċitat hafna bl-involvement ta' Andreasson u kien qiegħed jistenna jtgħallhem hafna fl-ewwel staġun tiegħu f'dan il-kampjonat tal-FIA.

**RAPID OIL**  
CHANGE



THE BEST OIL CHANGE

From **€49.99**

for the Standard Oil Change

Packages include free top-ups and 16 free safety checks by professional Mechanics.

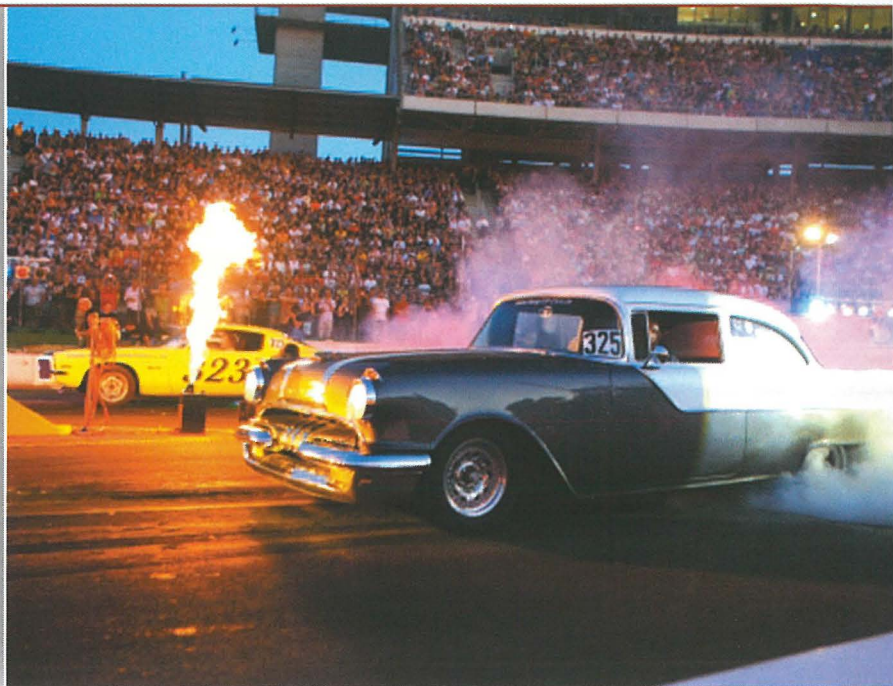
FOR A LIMITED TIME WE ARE ALSO OFFERING:

- FREE Full Diagnostics Check with EVERY RAPID OIL CHANGE
- Using Our BRAND NEW Bosch Diagnostics System

Opening Hours: 7am—7pm Mon to Fri  
7am—12noon Sat  
Tel: 2144 8701 - 2144 9111  
info@johnsautocareltd.com

**JOHNS** >>>>>  
A U T O C A R E





Mix-xellug għal lemin, Chris Farrugia – Rookie Driver, Leif Andreasson – 3 darbiet European Champion, Dean Mansueto – Team Manager, fil-press conference għar-release ta' Zmoke Z1 Drag Racing Team

### Leif Andreasson

Twieled, fl-1960, fejn jgħix flimkien mal-mara tiegħu, f'subborg ta' Stokkolma, l-iSvezja. Huwa sewwieq professjonali fejn beda l-karriera tiegħu, fl-1983, fejn saq f'kull kategorija u baqa' javvanza biex illum qed isaq karozzi li jtellgħu veloċità qawwija. Fl-1996, huwa beda jsuq Top Methanol Funny Cars u sena wara xtara l-karozza tat-tip 96 Pontiac Firebird. Fi tmien l-istaġun tal-istess sena huwa rreġistra l-ewwel rebħa fil-Finlandja. Is-sena, 1998, gābitlu ħafna suċċess fejn rebāh l-FIA European Championship kif ukoll il-qlub ta' dawok id-dilettanti u l-partitarji waqt li dar bosta tracks Ewropej. Fl-1999, huwa spicċa fit-tieni post iżda fis-sena sussegwenti huwa reġa' rebāh l-FIA European Championship biex eventwalment, fl-2001, spicċa fit-tielet post.

### Chris Farrugia

Twieled fl-1977, u huwa mizzewweg lil Brigitte fejn għandhom żewġt ibniet. Huwa beda l-karriera tiegħu f'Hal Far fejn imbagħad baqa' javvanza fuq Ford Escort b'makna ta' 600bhp li tuża wkoll nitrous oxide. Chris kien ukoll membru tat-tim immexxi minn Joe Carabott li spicċa fit-tieni post tal-FIA Championship, fl-2001. Kien matul dan l-istaġun li Chris u Leif iltaqgħu biex matul dan iż-żmien issigillaw il-ħbiberija ta' bejniethom. Grazzi għal din il-ħbiberija ġenwina, bejniethom bnew bażi soda li hija l-ingredjent ewlieni tas-suċċess tagħhom.

**RAPID OIL**  
**CHANGE**



**TOTAL**





## Jinghata bidu għall-Kampjonat tas-Sajf 2010

Fil-bidu tax-xahar ta' Ġunju, inghata bidu tal-Kampjonat tal-waterpolo tas-Sajf li fih qed jiehdu sehem hemm disa' timijiet, li sitta minnhom bdew mill-bidu, fir-round preliminari, jigi fieri, is-sitt timijiet li lagħbu fil-Kampjonat tax-Xitwa, li huma: Exiles Jet Services, Marsaskala, Neptunes Emirates, San Giljan Firetech, Sirens Ritter Sports u Sliema McDonalds. Tliet timijiet oħra jidhlu aktar tard - Marsaxlokk, Otters Nivea u Ta' Xbiex Mermaids Paradise.

**Il-plejers barranin li bdew dan il-kampjonat, flimkien mal-kowċis, huma:**

### Exiles Jet Services

Florin Cosman Borca (Rumanija) ġdid  
Aurelien Cousin (Franza) konfermat  
Kowċ : Joe Caruana Dingli - konfermat

### Marsaskala

Botond Szabo (Ungerija) konfermat  
Milos Koroleja (Serbja) ġdid  
Kowċ: Anthony Farrugia - konfermat

### Marsaxlokk

\* Adam Decker (Ungerija) ġdid  
Cohen Vogel (Olanda) ġdid  
Chris Vang (Ingilterra) ġdid  
Louis Delsol (Franza) ġdid

### Neptunes Emirates

Myklos Nagy (Ungerija) ġdid  
Tamas Molnar (Ungerija) ġdid  
Vladimir Vujasinovic (Serbja) ġdid  
Kowċ: Sergey Markoch (Russja) ġdid

### Otters Nivea

Karol Baco (Ungerija) konfermat  
Peter Szabo (Ungerija) konfermat  
Zoltan Radocz (Ungerija) ġdid  
Kowċ: Alfred Cachia - konfermat

### Ta' Xbiex Mermaids Paradise

David Gabriel (Olanda) ġdid  
Tamas Gyrovath (Ungerija) ġdid  
Kowċ :Marco Manara - ġdid

### San Giljan Firetech

Heiko Nossek (Germanja) ġdid  
\* Marton Toth (Ungerija) ġdid  
Kowċ: Marco Risso (Italja) -konfermat

### Sirens Ritter Sports

Tamas Varga (Ungerija) ġdid  
\* Jugoslav Vasovic (Serbja) ġdid  
Kowċ: Karl Izzo - ġdid

### Sliema McDonalds

Bogdan Rath (Italja) konfermat  
\* Aljosa Kunac (Kroazja) ġdid  
Robert Kovacs (Ungerija) ġdid  
Kowċ: Sergio Afric (Kroazja) - konfermat

\* Għalkemm ikklassifikati ġodda, lagħbu f'Malta fis-snin preċedenti ma' timijiet oħra.

### Kampjonat Nazzjonali BOV - Round Preliminari

Neptunes Emirates ..... 15

Exiles Jet Services ..... 7

(4-3, 4-1, 4-1, 3-2)

Neptunes: N. Gouder, N. Lanzon 2, B. Lanzon, M. Stellini, D. Camilleri, S. Gravina, S. Camilleri 6, J. Camilleri 1, B. Buhagiar, M. Gor Nagy 3, Z. Mizzi, T. Molnar 3, M. Pisani, I. Bugeja, K. Debatista

Exiles: A. Borg Cole, J. Rizzo Naudi, K. Rizzo Naudi, C. Florin Bonca, T. Sullivan, M. Calleja, J. Paris 2, K. Grixti, J. fenech, A. Cousin 4, S. Vassallo, S. Cini, K. Lanzon 1, A. Cachia  
Referees: Mario Dalli, Ronnie Spiteri

Sliema McDonalds ..... 17

Marsaskala Solid Base ..... 6

(4-2, 6-2, 4-2, 3-0)

Sliema: R. Coleiro, J. Gabarretta 2, N. Lubrano 1, P. Privitera 1, M. Meli 1, J. Soler 4, D. Paoletta, M. Spiteri Staines, C. Debono, R. Kovacs 5, M. Rizzo, B. Rath 3, A. Bianchi  
Marsaskala: R. Sciortino, J. Cutajar, B. Szabo 2, M. Koralji 1, M. Borg Spiteri, L. Grixti, J. Licari 1, J. Cremona, S. Micallef, T. Agius, R. Attard 1, G. Pace 1, J. Bonnici, S. Farrugia  
Referees: Peter Balzan, Alex De Raffaele

Sirens Ritter Sports.....13

Exiles Jet services.....10

(2-3, 4-4, 2-1, 5-2)

Sirens: Joseph Sammut, Alex Attard, Luke Caruana, Peter Borg 2, James Spiteri Staines, Ryan Mock, Tamas Varga 7, David Cutajar, Jurgen Borg, Charles Zammit, Jugo Vasovic 1, Dino Zammit, Clint Mercieca 3, Edward Arrigo

### Joe Cremona

Exiles: Alan Borg Cole, Julian Rizzo Naudi 1, Karl Rizzo Naudi 1, Cosmin Floran Bonca 2, Timmy Sullivan, Martin Calleja, John Paris 1, Kurt grixti, Jack Fenech, Aurelien Cousin 3, Simon Vassallo, Seb Cini, Kayne Lanzon 2, Adrian Cachia  
Referees: Mario Dalli, Massimo Angileri

San Giljan Firetech ..... 18

Ta' Xbiex Mermaids Par ..... 7

(5-3, 2-0, 6-3, 5-1)

San Giljan: Dean Camilleri, Claudio Spiteri de Barro 1, Matthew Pace 1, Karl Galea, Chris Gialanze 1, Kai Dowling, Heiko Nossek 6, Andrea Bianchi, Edward Aquilina 3, Rainer Scerri, Paul Fava 2, Marton Toth 4, Keith Schembri, Anthony Borda, Keith Galea

Ta' Xbiex: Nello Xuereb, Simon Cachia, David Caruana, Alan Farrugia, Gianluca Lubrano, Charles Bugeja, John Tabone 1, Edward Bonello, Dave Gabriel 1, Anthony Galea 2, Ian Azzopardi, Matthew Spiteri, Tamas Gyrovath 3, Luke Borg  
Referees: Peter Balzan, Ronnie Spiteri

Sliema McDonalds ..... 22

Ta' Xbiex Mermaids Par..... 8

(7-1, 5-3, 7-2, 3-2)

Sliema: A. Bianchi, J. Gabarretta 6, N. Lubrano 1, P. Privitera 2, M. Meli 1, J. Soler 4, D. Paoletta, M. Spiteri Staines 1, C. Debono 2, R. Kovacs 2, M. Rizzo 1, B. Rath 2, D. Abela, Ta' Xbiex: N. Xuereb, S. Cachia, D. Caruana 2, A. Farrugia, G. Lubrano, C. Bugeja, J. Tabone, E. Bonello, D. Gabriel 2, A. Galea, I. Azzopardi, M. Spiteri, T. Gyrovath 5, K. Falzon, L. Borg  
Referees: M. Angileri, S. Licari

Neptunes Emirates..... 22

Marsaskala Solid Base ..... 8

(7-2, 5-5, 6-1, 4-2)

Neptunes: N. Gouder, N. Lanzon 3, B. Lanzon, M. Stellini 1, D. Camilleri, S. Gravina, S. Camilleri 5, J. Camilleri 3, B. Buhagiar, M. Gor Nagy 3, Z. Mizzi 1, T. Molnar 6, M. Pisani, I. Bugeja, K. Debatista

M'skala: R. Sciortino, J. Cutajar 1, B. Szabo 2, M. Koralji 5, M. Borg Spiteri, L. Grixti, J. Licari 1, J. Cremona 1, S. Micallef, T. Agius, R. Attard, G. Pace, J. Bonnici, S. Farrugia  
Referis: A. De Raffaele, P. Giordano





# Sliema champions tax-Xitwa

Sliema McDonalds.....11

Neptunes Emirates.....9

(3-1, 2-2, 2-3, 1-2) - (2-1, 1-0)

(wara l-hin barrani)

Sliema rnexxiellhom jirbhu l-Kampjonat tax-Xitwa tal-waterpolo għall-hames darba, u ddefendew it-titlu mirbuh is-sena li għaddiet. Huma kellhom il-logħba f'idejhom, wara li fethu vantaġġ sostanzjali, fit-tieni taqsima, imma Neptunes irkupraw biex naqqsu d-distakk li kellhom. Kien jonqos biss tliet sekondi għal tmiem il-logħba, meta Neptunes ingħataw it-tielet penalti tagħhom, biex salvaw il-partita, li dahlet fil-hin barrani.

Neptunes, li qatt ma marru minn fuq tul il-logħba, għamlu dan fil-hin barrani, imma raw lil Sliema jergħu lura, biex jaqilbu l-iskor, u jirbhu l-logħba. Kien hemm ukoll tmiem negattiv meta t-tensjoni hakmet diversi plejers u kien hemm hafna għawm fuq xulxin u mossi ta' theddid, sakemm uħud mill-plejers fuq kull naha ikkalmaw is-sitwazzjoni.

Sliema marru l-aktar tajeb meta kienu bi plejer aktar hekk kif skorjaw sitt darbiet minn 11-il tkeċċja favurhom. Min-naha tagħhom Neptunes, meta wkoll kellhom 11-il okkażjoni ta' raġel aktar skorjaw tliet gowls biss, u tnejn minnhom waslu minn penaltis.

Neptunes kellhom lill-kowċ il-gdid, ir-Russu, Sergei Markoch, waqt li deher għall-ewwel darba għalihom Steve Camilleri, wara li spiċċa l-impenji tiegħu fil-kampjonat Taljan, għalkemm ma bediex il-partita.

L-ewwel sessjoni ntremet minn Sliema bl-iskor ta' 3-1 fejn għalihom skorjaw Nicky Gouder, Mark Meli u John Soler filwaqt li Nicky Lanzon wieġeb għal Neptunes.

Fit-tieni perijodu, Sliema komplew ikabbru

l-vantaġġ minn Soler u Brownrigg iżda Neptunes għamlu rimonta tajeb biex naqqsu l-margni minn Sean Gravina u Michele Stellini għal skor ta' 5-3 favur is-Slimizi.

Fit-tielet sessjoni, il-logħba saret aktar interessanti meta Neptunes skorjaw tliet darbiet minn Benji Lanzon u doppijta ta' Steve Camilleri filwaqt li Jerome Gabaretta u Daniel Paoletta skorjaw għall-Blues biex għamlu l-iskor favur tagħhom għal 7-6.

L-aħhar sessjoni ntremet minn Neptunes 2-1 biex il logħba kellha tmur għall hin barrani. Kien Meli li kabbar il-vantaġġ għal Sliema iżda Nicky Lanzon u penalti ta' Camilleri, tliet sekondi mit-tmiem, giegħel lill-partitarji ta' Neptunes ikomplu jittamaw.

Hawn Neptunes marru minn fuq għall-ewwel darba, minn Jordan Camilleri. Iżda Sliema kisbu, meta x-xutt ta' Gabaretta gie milqugh minn Gouder, imma qabeż il-linja immaġinarja.

Kien għoddu spiċċa l-hin ta' l-ewwel perijodu tal-hin barrani, imma żewġ sekondi 1 bogħod, u Soler spara għal giewwa, biex Sliema reġġu hadu vantaġġ.

Fit-tieni taqsima dehret l-ghejja tal-plejers, u l-markar strett ma tax nifs liż-żewġ settijiet ta' plejers. Kien Soler li ddeċieda l-logħba, b'xutt ieħor preċiż, u vantaġġ ta' żewġ gowls għal Sliema. Ftit sekondi minn tmiem il-partita qamet konfuzjoni shiha, quddiem il-lasti ta' Sliema, li dahlu fiha diversi plejers, sakemm is-sens komun dahhal f'it raġuni, biex setgħet titkompla l-logħba, u Sliema jirbhu l-ewwel unur tas-sena.

Fi tmiem il-partita l-plejers ta' Sliema rċewew il-midalji tar-rebħ, waqt li l-captain il-gdid, Clint Debono, seta' jiehu t-trofew tar-rebħ, mingħand iċ-'Chief Officer' tal-BOV, Peter Perotti.

**Sliema:** R. Coleiro, J. Gabaretta 2, N. Lubrano,

P. Privitera, M. Meli 2, J. Soler 4, D. Paoletta 1, J. Brownrigg 2, C. Debono, J. Spiteri Staines, M. Rizzo, M. Cordina, A. Bianchi, M. Spiteri Staines

**Neptunes:** N. Gouder, N. Lanzon 2, D. Camilleri, M. Stellini 1, T. Agius, B. Lanzon 1, S. Camilleri 3, J. Camilleri 1, B. Buhagiar, S. Gravina 1, K. Micallef, Z. Mizzi, M. Pisani, R. Sciortino, K. Debattista

**Referees:** M. Dalli, M. Angileri

**Logħba 3/4 Post**

**Sirens Ritter Sports.....13**

**San Ġiljan Firetech.....16**

**(4-4, 2-4, 1-4, 6-4)**

Bħalma kienu għamlu fl-ewwel rawnd ta' logħob, dawn iż-żewġ timijiet kellhom logħba oħra ta' skor għoli bejniethom, fejn San Ġiljan reġġu harġu rebbieha.

Huma rnexxiellhom jiskorjaw erba' gowls f'kull taqsima, waqt li Sirens fallaw fiż-żewġ sessjonijiet tan-nofs, u kien biss fl-aħhar taqsima li naqqsu d-distakk, meta l-iskor kien tela' sew kontrihoim. F'dan l-aħhar perijodu z-żewġ timijiet dahlhul lit-tieni gowlkipers tagħhom, meta San Ġiljan deheru li kellhom vantaġġ ta' rebħ.

**Sirens:** E. Arrigo, A. Attard, P. Micallef, P. Borg 3, A. Sammut, R. Mock 1, J. Borg 1, D. Cutajar 2, O. Zammit, C. Zammit, C. Mercieca 4, D. Zammit 2, J. Cremona, L. Caruana, L. Micallef

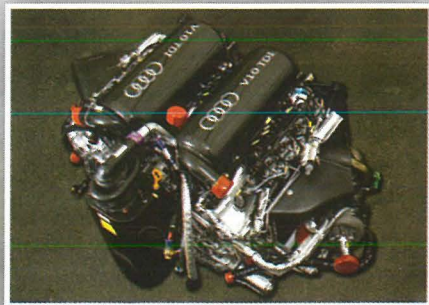
**San Ġiljan:** D. Camilleri, C. Spiteri de Barro, M. Pace, K. Galea 3, C. Gialanze, M. Zammit 5, R. Scerri 1, A. Bianchi 2, E. Aquilina 3, A. Borda, P. Fava 2 K. Dowling, K. Schembri, K. Galea

**Referees:** P. Balzan, A. de Raffaele

## Audi achieves record victory at Le Mans with new technology

For the ninth time Audi has won the legendary 24 Hours of Le Mans and thus equalized Ferrari's position in the roll of honor in the French endurance classic. Only Porsche's track record reflects more victories.

At the 78th edition of the race, efficiency and reliability were the decisive factors yet again – both are special fortes of the Audi



brand which has a reputation of developing highly efficient automobiles. The three Audi R15 TDI cars of Audi Sport Team Joest ran without the slightest technical problems over the entire distance and occupied the top three places after the fastest Le Mans race of all time. After 2000, 2002 and 2004, Audi thus managed to achieve a one-two-three triumph at Le Mans for the fourth time.

"Everyone at Audi can be proud of this historic exploit. Reliability, efficiency and sustainability are particularly important topics for car manufacturers today. And these are exactly the areas in which we have

demonstrated our expertise this weekend," commented Audi Chairman Rupert Stadler, who witnessed the captivating race live on location. "It was one of the most thrilling races in Le Mans history, a do-or-die battle.

The ninth triumph – in total – of the brand at Le Mans was also made possible by a technology which Audi Sport developed for racing during the past three years in strict secrecy: the V10 TDI engine of the Audi R15 TDI with an approximate power output of 440 kW has a turbo-charger with Variable Turbine Geometry (VTG).



**Continental Cars Ltd.**

Testaferrata Street, Ta' Xbiex BX 1407 MALTA.

m: 00356 79906622 t: 00356 23476360 f: 00356 23476341





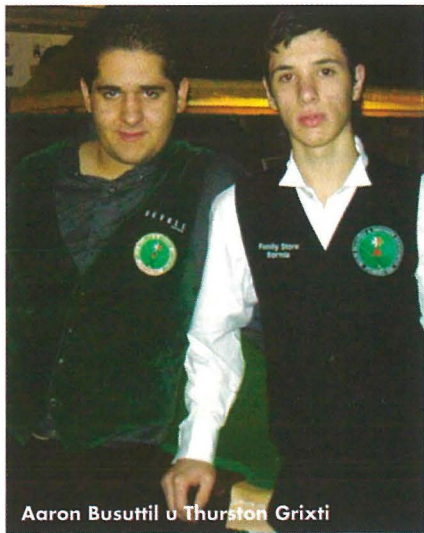
## World U/21 Snooker Championship – Irlanda

**Aaron Busuttil u Thurston Gixti fil-World U/21 Snooker Championship**

Iż-żewg żgħażaġh Maltin, Aaron Busuttil u Thurston Gixti, se jirrapprezentaw lil Malta fil-World U/21 Snooker Championship organizzat mill-International Billiard & Snooker Federation li se jsir, f'Letterkenny, fl-Irlanda bejn il-31 ta' Lulju u l-10 ta' Awwissu, li ġej. Din ser tkun l-ewwel darba li ż-żewg żgħażaġh Maltin se jilagħbu f'dawn il-Kampjonati Mondjali.

Aaron Busuttil ha sehem fi tliet okkażjonijiet fil-European U/19 Snooker Championship, fejn darbtejn minnhom irnexxielu jgħaddi għall-fażi finali.

Thurston Gixti ha sehem erba' darbiet fil-European U/19 Snooker Championship fejn tliet darbiet minnhom għadda għall-fażi finali. Gixti ha sehem ukoll fl-U/21 European Snooker Open fil-Belġju, fl-2009, fejn wasal sal-kwarti-finali u anke fil-European U/17 Snooker Open, fl-2007, fejn spiċċa fit-tielet



Aaron Busuttil u Thurston Gixti

post.

Madwar 80 plejer ta' livell għoli, minn 40 pajjiż madwar id-dinja, mistennja li jiehdu sehem f'dawn il-kampjonati.

Ir-rebbieh ta' dan il-Kampjonat jingħata post fil-Main Tour, jiġifieri, mal-aqwa 96 plejer professjonali fl-istaġun li ġej.

Fost il-plejers li ħadu sehem f'dawn il-kampjonati fil-passat insibu lil Ronnie O'Sullivan, Neil Robertson, Peter Ebdon, Ken Docherty, Ricky Walden, Ding Jun Hui, Liang Wenbo u Marco Fu.

kontra Peter Vertommen (Belġju) fejn tilef 2-3. B'kollox huwa rebah 11-il frame u tilef erbgha. Fl-ewwel rawnd tal-fażi finali huwa rebah lil Thomas Nahlik 3-0 filwaqt li fir-rawnd tal-aħħar 16 huwa reġa' rebah din id-darba kontra Kurt Desplenter (Belġju) 4-0. Simon Camilleri inqala' fil-kwarti-finali meta tilef kontra Philip Williams (Wales) 1-5. L-aqwa 'breaks' ta' Camilleri kienu daww ta' 66, 52 u 50.

It-tieni plejer Malti, Tony Mifsud, fi Grupp D irnexxielu jispicċa fit-tielet post wara li gheleb lil Frederick Letechuer (Belġju) 3-0, Daniel Poly (Franza) 3-1 u Bambos Kouzis (Ċipru) 3-1. Huwa

## Euro Tour Play-Offs-Rumanija 2010 – Riżultati prestigġjużi mill-Maltin

**Alex Borg jitlef il-finali kontra Kurt Maflin**

Alex Borg kien viċin hafla li jirbah post fil-Main Tour bħala plejer professjonali iżda sab lill-plejer Norveġiż, Kurt Maflin, f'burdata mill-aqwa biex tilef il-final 2-5.

Il-Euro Tour hija kompetizzjoni miftuha għall-plejers kollha Ewropej minbarra daww tal-Gran Britanna. Kull min jirbah din il-kompetizzjoni jkollu post fil-Main Tour bħala plejer professjonali.

B'kollox ħadu sehem 80 plejer li erbgha minnhom kienu l-plejers Maltin, Duncan Bezzina, Alex Borg, Simon Camilleri u Tony Mifsud. Il-plejers gew imqassma f'16 il-grupp b'zewg plejers minn kull grupp jagħddu għal fażi finali ma l-aħhar 32.

Fil-fażi tal-Gruppi, l-erba plejers Maltin irnexxielhom jgħaddu mal-aħhar 32. Tony Mifsud, minn Grupp I, kiseb l-ewwel post fil-grupp tiegħu u punti massimi billi kellu erba' rebhiet ta' 2-0 kontra Rafal Gorechi (Polonja), Marcel Bera (Rumanija), Bratislav Krustev (Bulgarija) u Emilian Marcu (Rumanija). Plejer ieħor Malti li kellu punti massimi u spiċċa fl-ewwel post, minn Grupp H, kien Simon Camilleri li rebah lil Michael Zielinski (Polonja) 2-1, Daniel Bontea (Rumanija) 2-0, Ivan Kupov (Bulgarija) 2-1 u Adrian Capbun (Rumanija) 2-0. Alex Borg, minn Grupp N, irnexxielu jkiseb tliet rebhiet ta' 2-0 kontra Renaud Devriese

(Rumanija), Karl-Heinz Beggel (Ġermanja) u Viacheslav Nezdymoskyi ta' l-Ukrajna filwaqt li tilef 1-2 kontra Roy Fernandez (Iżrael) biex spiċċa fit-tieni post tal-Gruppi. Duncan Bezzina wkoll spiċċa fit-tieni pos,t minn Grupp O, meta rebah tliet logħbiet ta' 2-0 kontra Florin Ghimpu (Rumanija), Sergiy Isayenko (Ukrajna) u Anne-Katrin Hirsch mill-Ġermanja fiwaqt li tilef 2-0 kontra Rene van Rijsbergen tal-Olanda.

Fil-fażi eliminatorja, fir-rawnd tal-aħhar 32, Alex Borg rebah lil Hans Blankaert tal-Belġju 3-2, Duncan Bezzina gheleb lil Brynjar Valdimarsson tal-Islanda 3-1 filwaqt li Simon Camilleri gheleb lil Toma Marinescu tar-Rumanija 3-0. Tony Mifsud kien l-uniku plejer li nqala f'dan ir-rawnd meta tilef 0-3 kontra l-Olandiż, Roy Stolk.

Fir-rawnd tal-aħhar 16, Alex Borg rebah lil Lasse Munstermann tal-Ġermanja 3-1, Dxuncan Bezzina gheleb lil Denis Cretu tar-Rumanija 3-0 filwaqt li Simon Camilleri ġie eliminat meta tilef kontra d-Daniż, Rune Kamp.

Fil-Kwarti-Finali, Alex Borg gheleb lil-Islandiż Kristjan Helgasson 4-2 filwaqt li Duncan Bezzina gheleb lil Kevin Van Hove tal-Belġju 4-3. Fis-semi-finali, Alex Borg, gheleb lil-Olandiż Rene Van Rijsbergen, 4-0, filwaqt li Duncan Bezzina tilef 1-4 kontra n-Norveġiż, Kurt Maflin.

## European Masters Snooker Championship – Rumanija 2010

**Darren Morgan Champion. Simon Camilleri eliminat fil-kwarti-finali u Tony Mifsud fl-aħhar 16**

Darren Morgan, il-plejer minn Wales u ex-plejer professjonali kien ferm superjuri meta fil-final tal-Masters huwa gheleb lil Joe Delaney ta' l-Irlanda 6-0!

Morgan rebah dan il-Kampjonat tal-Masters darbtejn oħra, fl-2007 u l-2009.

Fil-Masters ħadu sehem 46 plejer li gew imqassma fi tmien gruppi. Simon Camilleri, minn Grupp H, irnexxielu jirbah tliet logħbiet u jitlef wahda biss biex spiċċa fit-tieni post tal-grupp tiegħu. Ir-rebhiet gew kontra Brendan Thomas (Irlanda) 3-1, Francisco Rodrigues (Spanja) 3-0 u Iulian Dinca (Rumanija) 3-0 ukoll. L-unika telfa ta' Camilleri ġiet

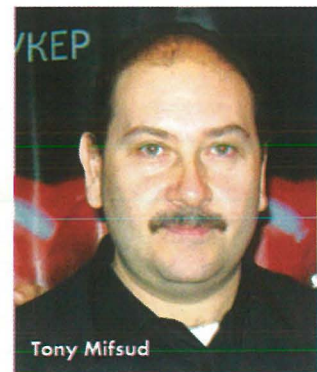
kontra Peter Vertommen (Belġju) fejn tilef 2-3. B'kollox huwa rebah 11-il frame u tilef erbgha. Fl-ewwel rawnd tal-fażi finali huwa rebah lil Thomas Nahlik 3-0 filwaqt li fir-rawnd tal-aħhar 16 huwa reġa' rebah din id-darba kontra Kurt Desplenter (Belġju) 4-0. Simon Camilleri inqala' fil-kwarti-finali meta tilef kontra Philip Williams (Wales) 1-5. L-aqwa 'breaks' ta' Camilleri kienu daww ta' 66, 52 u 50.

It-tieni plejer Malti, Tony Mifsud, fi Grupp D irnexxielu jispicċa fit-tielet post wara li gheleb lil Frederick Letechuer (Belġju) 3-0, Daniel Poly (Franza) 3-1 u Bambos Kouzis (Ċipru) 3-1. Huwa



Simon Camilleri

tilef kontra Ivan Redak (Rumanija) 2-3 u David Brabiner (Jersey) 1-3. B'kollox huwa rebah 12-il frame u tilef tmienja. Fir-rawnd tal-aħhar 32, Mifsud rebah lil-Olandiż Kevin



Tony Mifsud

Chan 3-1 biex fir-rawnd ta' l-aħhar 16 ġie maqlugh mill-plejer minn Wales Philip Williams 0-4. Mifsud għamel break wiehed biss fuq il-50, dak ta' 52.





minn Vincent Pisani



## European Men Snooker Championship - Rumanija 2010

Luca Brecel jегћelb lil Roy Stolk fil-finali / Duncan Bezzina eliminat fl-aћћar 32 u Alex Borg fl-aћћar 16

It-tfajjel ta' 15-il sena, il-Belġjan Luca Brecel rebah il-Kampjonat Ewropew tal-iSnooker li sar fir-Rumanija meta fil-final gheleb lil ex-plejer professjonali, Roy Stolk (Olanda) 7-4 (70-43, 28-86, 38-64, 18-71(71), 124(120)-1, 69-68, 73-33, 83-22, 64(64)-76, 62-1. Dan kien it-tieni unur Ewropej għal Brecel wara li s-sena l-oħra, fir-Russja, kien rebah il-Kampjonat Fwropew tal-iSnooker għal tfa' ta' Taht id-19-il sena.

Għalkemm minn jirbaħ dan il-Kampjonat jkollu post fil-Main Tour bħala wiehed mis-96 plejer professjonali, il-probabbiltà hija li għat-tieni sena konsekuttiva mhux ser jithalla jagħmel dan minhabba ir-regolament li plejer irid jkollu 16-il sena!

Ta' min jghid li Luca Brecel lagħab l-ewwel tournament internazzjonali tiegħu barra l-pajjiż, proprju f'Malta, f'April 2007, meta ta' 12-il sena rebah il-European U/17 Snooker Open, f'Bugibba. Fl-2008, Brecel irnexxielu jasal sal-final fl-istess tournament iżda kien tilef kontra l-Ingliz Ryan Clark 4-5. Għat-tielet sena nfila, jiġifieri, fl-2009 huwa reġa' rnexxielu jasal sal-final iżda Brecel reġa' tilef, din

id-darba kontra Ingliz iehor, Jake Nicholson, bl-iskor ta' 2-5.

F'dan il-Kampjonat Ewropew hađu sehem 64 plejer minn diversi pajjiżi Ewropej. Il-plejers tqassmu fi-tmien gruppi bi tmien plejers f'kull grupp. L-ewwel erba' minn kull grupp għaddew għall-fażi finali.

Minn Grupp H, iċ-champion Malti, Duncan Bezzina, irnexxielu jirbaħ sitt logħbiet u tilef wahda biex spiċċa fit-tieni post fil-grupp tiegħu. Huwa rebah lil Gary Crawford (Irlanda ta' Fuq) 4-3, Ruberg Shachar (Iżrael) 4-1, Dimitris Econmou (Greċja) 4-1 filwaqt li kontra Lucas Krenek (Repubblika Ċeka), Valentin Militaru (Rumanija) u Krystof Wrobel (Polonja) huwa għelbhom kollha 4-0. Duncan tilef l-unika logħba tiegħu kontra Andrew Pagett (Wales) 1-4. B'kollox rebah 25 frame u tilef disgħa. Bezzina, iżda inqala' mill-ewwel rawnd tal-fażi finali (l-aћћar 32) meta tilef kontra ż-żagħżuġ mill-Polonja Michael Zielinski 1-4. L-akbar breaks ta' Bezzina fit-tournament kollu kienu wiehed ta' 113 u tnejn ta' 52.

Min-naħa tiegħu, Alex Borg irnexxielu wkoll jirbaħ sitt logħbiet u tilef wahda biss minn Grupp E. Huwa spiċċa fit-tieni post minn dan il-grupp biex ikkwalifika wkoll għall-fażi finali. Il-logħbiet li rebah kienu kontra Kevin van Hove (Belġju) 4-3, Tomasz Gieraltowski (Polonja) 4-2, David Perez (Spanja) 4-1, Clinton Franey (Irlanda) 4-1 u żewġ rebbiet oħra ta' 4-0 fuq Mihnea Biciusca tar-Rumanija u Romanas Baradilinas tal-Litwanja.

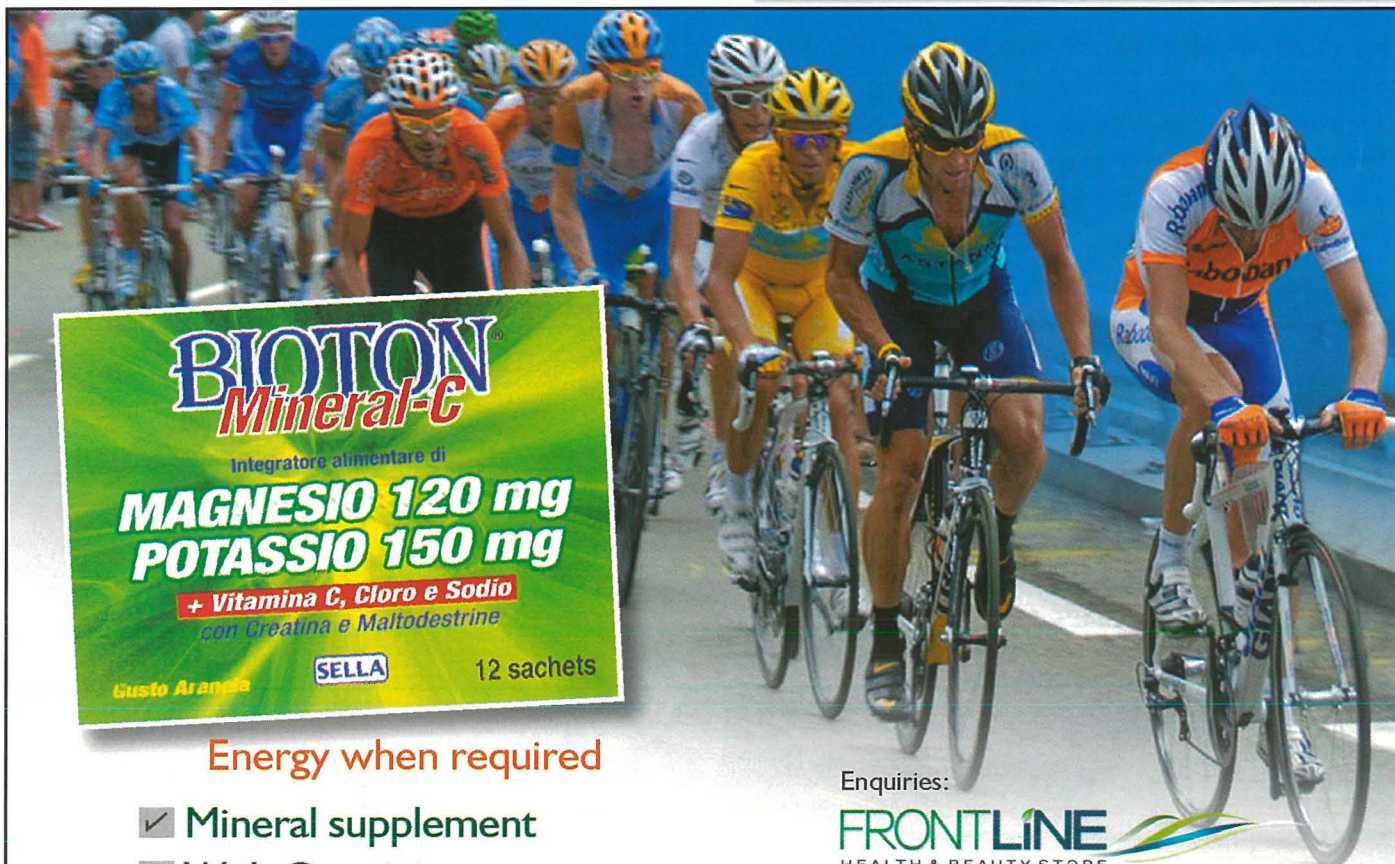
L-unika logħba li tilef kienet dik kontra l-Germaniż, Sacha Lippe 2-4. B'kollox fil-grupp huwa rebah 26 frame u tilef 11. Fil-fażi finali

Borg rebah lil Kevin van Hove 4-0 (l-aћћar 32) iżda tilef fir-rawnd ta' wara (l-aћћar 16) kontra Kurt Maflin (Norveġja) 2-5. L-aћћar breaks ta' Alex Borg fit-tournament kollu kienu 129, 111, 109, 91 u 72.

Infakkru li Alex Borg kien rebah dan il-Kampjonat Ewropew, fl-2004 u l-2005, iżda minn dak iż-żmien bqajna naqgħu xi ftit lura u fil-fatt bħala riżultati din is sena kienet wahda mill-aћћar snin għal Malta f'dawn il-kampjonati. Li qiegħed jiġielna hu li qegħdin ngħaddu mill-fażi tal-gruppi u qegħdin insibuha diffiċli fil-fażi finali.



Luca Brecel flimkien Jimmy White waras-suċċess miksub



**BIOTON<sup>®</sup>**  
**Mineral-C**  
 Integratore alimentare di  
**MAGNESIO 120 mg**  
**POTASSIO 150 mg**  
 + Vitamina C, Cloro e Sodio  
 con Creatina e Maltodestrine  
 Gusto Arancia  
 SELLA  
 12 sachets

Energy when required

- ✓ Mineral supplement
- ✓ With Creatinine
- ✓ Pleasant Orange Flavour

Enquiries:

**FRONTLINE**  
 HEALTH & BEAUTY STORE

Burmarrad Rd., Burmarrad  
 Tel. 21582797

**AVAILABLE FROM ALL LEADING PHARMACIES**





**You are looking at a new class.  
Starting from € 13,990\***

The 'Car of the Year' award for the New Polo confirms that with its unique design it is a leader in its field, reinforcing the views of car fans and experts alike. With its extremely high-value interior and precisely manufactured body, the Polo is now officially in a new class.



**The New Polo. Car of the Year 2010.**



**Das Auto.**

\* Vehicle Price €9,412 + Registration Tax & VAT €4,578 = €13,990.

Continental Cars Ltd, Princess Margaret Street, Msida, MSD1330 | Sales: 23476 315/6/7 | Mobile: 9943 3330 | E-Mail: vw@ccl.mizzi.com.mt  
Mizzi Motors Showroom, Mgarr Road, Ghajnsielem, GSM9016 | Sales: 2155 6942 | Mobile: 99782000 | E-Mail: jcassar@mizzimotors.com.mt



# It-Tim Malti jirbah il-European Bowl



MALTA 30



NORVEĠJA 20

**M**alta rkuprat żvantaġġ ta' 10-0, matul l-ewwel taqsima, biex għelbet lin-Norveġja 30-20 u b'hekk rebhet ir-Rugby League European Federation's European Bowl liema loġhba ntlagħbet fil-Victor Tedesco Stadium, fil-Ħamrun.

It-tentattiv minn 55 metru, tas-centre Paul Bartlett, eżatt mas-siegħa loġhob ta lill-Maltin vantaġġ ta' 28-14 biex fl-istess waqt li għolla l-moral tal-Maltin, iddemoralizza għal kollox lin-Norveġiżi.

It-tim Malti kellu lill-vice-captain, Chris Parker (li jilgħab ma' Gateshead Thunder), imkeċċi f'it minuti qabel intemmet l-ewwel taqsima biex għall-kumpliment ta' dan il-konfront kellu jilgħabu b'inferjorità numerika. Barra minn hekk, ir-referi Steve Davis, ordna wkoll lil Clayton Cassar (li jilgħab ma' Birzebugia) biex iħalli l-grawnd bil-konsegwenza li l-Maltin lagħbu bi 11-il plejer.

L-aħjar plejer għan-Norveġiżi kien Erik Sonny Mellor li deher sod fil-qalba tad-difiża u kien ukoll ta' theddida kontinwa għall-Maltin. Izda l-Maltin deheru determinati u wrew karattru biex meritament rebhu l-ewwel unur quddiem pubbliku numeruż li ta appoġġ kontinwu lill-benjamini tagħna.

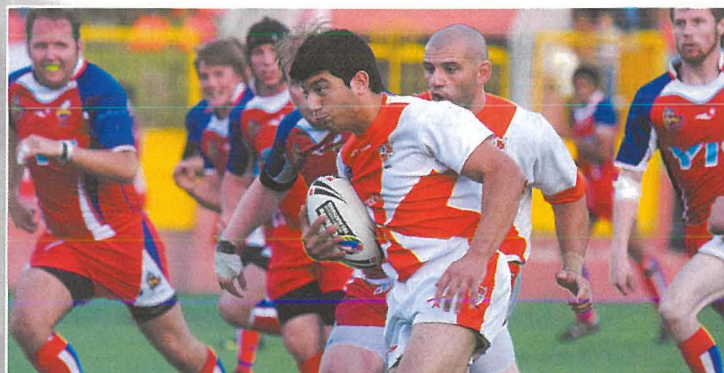
Il-kowċ Malti, Anthony Micallef, ma setax jaħbi s-sodisfazzjon tiegħu li wara l-loġhba qal:

"L-appoġġ u s-sostenn tal-partitarji kien wieħed eċċellenti li kien ta' stimolu qawwi għall-plejers speċjalment meta konna fi żvantaġġ kif ukoll meta tkeċċa Chris Parker.

"L-ewwel taqsima kienet wahda diffiċli għalina izda fit-tieni taqsima konna ttrasformati għal kollox biex iddominajna lill-avversarji tagħna. Nemmen li kien jimmeritana li nirbhu dan l-unur."

L-ewwel punti għall-Maltin inkisbu minn Daniel Grima wara 25 minuta. Wara t-tkeċċija ta' Parker, Joss Howland u Paul Borg ifformaw koppja biex mexxew l-attakk huma filwaqt li Mark Cortis iddomina nofs il grawnd billi rebah sfidi diretti kontra l-avversarji. Il-plejer ta' Cardiff, Paul Bartlett, kompli juri l-potenzjal tiegħu mat-tim Malti billi skorja żewġ tries. Min-naha ta' Clifford Debattista, dan kien l-ewwel plejer Għawdx li lagħab fit-tim nazzjonali fejn kellu prestazzjoni sodisfaċenti hafna li mmaturat mal-hin.

Il-half back, Malcolm Attard, skorja hames gowls minn daqstant tentattivi li kienu jinkludu wkoll wieħed mil-linja laterali biex mas-suffara finali, il-partitarji Maltin infexxew f'dellirju ta' ferħ għal dan l-unur mirbuh.



Azzjoni mil-loġhba

Plejers Maltin jiċċelebraw





# Metamarine titla' fl-ewwel post

**I**l-powerboat Metamarine rebhet it-tigrija Endurance tal-Malta Grand Prix of the Sea fil-kategorija Evolution li saret bejn il-ponta ta' Tigné u Pembroke li matulha d-dgħajjes f'din il-kategorija kellhom jagħmlu 16-il dawra għal total ta' 136.9 kilometri.

Metamarine spiccat it-tigrija, f'59 minuta u 44 sekonda, segwita mill-powerboat Cranefields Wine li kisbet hin ta' siegħa, żewġ minuti u erba' sekondi, u minn Lucas Oil li rreġistrat hin ta' siegħa, minuta u disa' sekondi, li iżda, ingħatat penalità.

F'din it-tigrija rtiraw id-dgħajjes, Furnibo, li rebhet l-isprint fil-gurnata preċedenti, Snav u Silverline, filwaqt li d-dgħajsa Spirit of Ukraine tal-Malti Aaron Ciantar ma haditx sehem.

B'hekk, fil-klassifika ġenerali, wara żewġ tigrijiet, Metamarine tinsab fl-ewwel post b'74 punt, quddiem Furnibo bi 53 punt u Snav Keaton li għandha 45 punt.

Fil-Klassi Evolution, fuq l-istess rotta imma bi 15-il dawra, ir-rebbieha kienet id-dgħajsa Baia Attolini li rreġistrat hin ta' siegħa, żewġ minuti u hames sekondi. Fit-tieni post dahlet il-powerboat Team 26 filwaqt li dik mibnija f'Malta, Seagull Chaudron, spiccat fit-tielet post.

Matul din it-tigrija rtiraw Spirit of Belgium u Karelpit, biex fil-klassifika ġenerali issa Baia Attolini, għandha 77 punt segwita minn Spirit of Belgium b'49 punt u Big Sergio b'44 punt.

Karelpit jiccelebraw l-ewwel suċċess fil-karriera



Il-Primistru Lawrence Gonzi pprezentat b'tifkira minn Viktor Shemchuk



Ir-rebbieha tas-Sibt fil-klassi Evolution



## KLASSI EVOLUTION

| Poż. Nru. | Powerboat        | Pti. | Nazzjon  |
|-----------|------------------|------|----------|
| 1 60      | Metamarine       | 74   | Italja   |
| 2 33      | Furnibo          | 53   | Belġju   |
| 3 88      | Snav-Kiton       | 45   | Italja   |
| 4 66      | Cranefields Wine | 35   | Ġermanja |

Metamarine

Big Sergio Al & Al

## KLASSI SUPERSPORT

| Poż. Nru. | Powerboat         | Pti. | Nazzjon |
|-----------|-------------------|------|---------|
| 1 38      | Baia-Attolini     | 77   | Italja  |
| 2 17      | Spirit of Belgium | 49   | Belġju  |
| 3 22      | Big Sergio        | 44   | Italja  |
| 4 43      | Seagull Chaudron  | 42   | Ukrajna |



Seagull Chaudron

## KALENDARJU STAĠUN 2010

| Data            | Port          | Pajjiż  |
|-----------------|---------------|---------|
| Mejju 7-9       | Yalta         | Ukrajna |
| Ġunju 11-13     | Valletta      | Malta   |
| Lulju 16-18     | San Benedetto | Italja  |
| Awwissu 6-8     | Gothenburg    | Svezja  |
| Settembru 17-19 | Siracusa      | Italja  |







# 'Just the Best' jirbah il-Mediterranean Derby għat-tieni sena nfila

**I**l-Franċiż ta' sitt snin, Just The Best, misjuq minn Ramon Grima, għat-tieni sena konsekuttiva, rebaħ l-aqwa unur f'pajjiżna f'tal-galopp, il-famuża Mediterranean Derby 2010. Kienet tigrija li kkonfermat il-qawwa ta' dan iż-żiemel, meta għeleb diversi ohra li kienu gejjin minn tigrijiet tajba.

Din ċertament spikkat fit-32 programm tal-istaġun, fejn ukoll assistejna għal wirja mill-aqwa tad-debuttanta Franċiża, Lady de Vindecy, b'din tohrog rebbieha fi Klassi Premier.

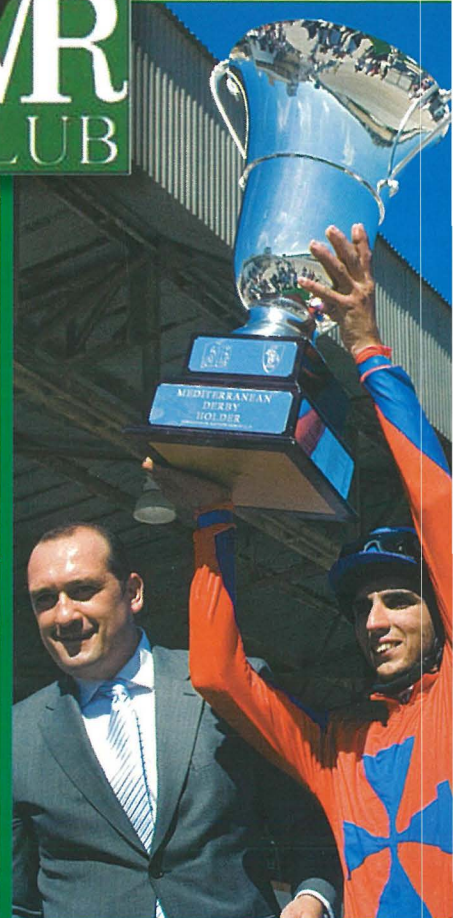
Novità kienet ukoll tigrija tat-trott, fejn f'din ipparteċipaw sewwieqa żgħażaġh, kollha Taht it-18-il sena, bir-rebbieh ikun Silvan Schembri fuq in-Norvegiż, Wall Street News.

Il-Mediterranean Derby dejjem kellha mportanza fil-kalendarju tat-tigrijiet f'pajjiżna, u l-bieraħ assistejna għal tigrija kumbattuta fejn għall-ewwel dawra, kien hemm indikazzjoni li r-rebha setgħet tmur għal Mean Mr Mustard li beda tajjeb hafna u deher li seta faċilment jirbaħ.

Iżda Ramon Grima kellu ħsibijiet ohra, fuq Just The Best, b'dan jiftaħ attakk mill-aktar veloċi fl-ahħar 700 metru. Kien f'dan il-waqt li beda jattakka fuq barra, sakemm fid-dritta finali mar quddiem u baqa' għej fejn rebah quddiem Lordswood, b'dan ukoll ikollu tmiem mill-aqwa.

Fit-tielet post spiċċa Laparisienne li kellu wkoll tmiem mill-aqwa.

Wara t-tigrija, saret il-prezentazzjoni tat-tazza lis-sid ta' Just The Best, is-Sur J. Farrugia mir-rappreżentant ta' l-isponsor, Fairplay Bingo,





# *Book Early* & SAVE

**ROME • MILAN  
CATANIA • SOFIA  
REGGIO CALABRIA  
HAMBURG • ATHENS  
ISTANBUL • BERLIN**

*from*  
**€79**

**INCLUSIVE OF:**

- RETURN AIRFARE
- ALL TAXES.

Valid for travel between: **8<sup>th</sup> November 2010** till **09<sup>th</sup> April 2011**

Blackout period: **22<sup>nd</sup> December 2010 - 9<sup>th</sup> January 2011**



For more information call on  
**2166 2211**  
or your travel agent

**airmalta\*com**



## RIZULTATI, SEWWIEQA U HINIJET

### Tigrijiet tal-Gimgha, 28 ta' Mejju 2010

#### RACE 1 - (2640m) Copper Poligas Ltd Copper Race

- 1 Pine Star (Brian Zammit)
- 2 Kolk Barbes (Joseph Magro)
- 3 Nove de la Merite (Frank Portelli)
- 4 Simb Rattigan (David Ellul)

#### RACE 2 - (2640m) Class Bronze Empire Cinema Bronze Race

- 1 Lazume Simoni (Noel Baldacchino)
- 2 Juliette Rodney (George Attard)
- 3 Pretty Post (David Ellul)
- 4 Lac Megantic (Carl Caruana)

#### RACE 3 - (2640m) Class Silver Polidano Group Silver Race

- 1 Big Hit (Charlo Debono)
- 2 Joker Pitstop (Charles Camilleri)
- 3 Meadow Dancer (Shaun Portelli)
- 4 Nillans Comet (Julian Farrugia)

#### RACE 4 - (2140m) Class Copper Prix de Caen Semi Final 1

- 1 Loup de Sevres (Julian Farrugia)
- 2 Loulou de la Rose (Charles Camilleri)
- 3 Matin du Loir (Noel Baldacchino)
- 4 Judoka du Rib (Joe Farrugia)

#### RACE 5 - (2140m) Class Copper Prix de Caen Semi Final 2

- 1 Kenor Celeste (Raymond Clifton)
- 2 Jeu de Mots (Paul Gauci)
- 3 Nashwan Boy (Charlo Debono)
- 4 Ion de Garonne (Charles Camilleri)

#### RACE 6 - (2640m) Class Gold Polidano Group Gold Race

- 1 Matador Knick (Carmelo Farrugia)
- 2 Mint Spirit (Frank Portelli)
- 3 Indian Attack (Noel Baldacchino)
- 4 Freak (Carl Caruana)

#### RACE 7 - (2140m) Class Bronze Prix de Cagnes Sur Mer Semi Final 1

- 1 Nereus Galbe (Noel Baldacchino)
- 2 Jet de Mee (Julian Farrugia)
- 3 November Oaks (Charles Camilleri)
- 4 Mousko Royal (Salvatore Cutajar)

#### RACE 8 - (2640m) Class Gold Caquu Beer Gold Race

- 1 Race Ball (Tony Demanuele)
- 2 Lajos Useful (Anthony Bartolo)
- 3 Landi Breton (Nicholas Bonello)
- 4 Kosai L.J. (Francis Cassar)

#### RACE 9 - (2140m) Class Bronze Prix de Cagnes Sur Mer Semi Final 2

- 1 Mambere (Mark Debono)
- 2 It's My Way (Brian Hill)
- 3 Milord Haie Neuve (Fabian Casha)
- 4 Moustique Rose (Noel Baldacchino)

#### RACE 10 - (2640m) Class Silver Polidano Group Silver Race

- 1 Natif du Moulin (Julian Farrugia)
- 2 Klokkeblomst (George Attard)
- 3 Lufin du Val (Anthony Spagnol)
- 4 Nox Blue (Charlo Debono)

### Tigrijiet tal-Hadd, 30 ta' Mejju 2010

#### RACE 1 - (2640m) Class Copper Poligas Ltd Copper Race

- 1 Super Chic (Michael Ellul)
- 2 Ilex Garden (Julian Farrugia)
- 3 Yra Landerije (Clifforty Calleja)
- 4 Handy Star (Carl Caruana)

#### RACE 2 - (2640m) Class Bronze Empire Cinema Bronze Race

- 1 Larissa du Breil (Clifforty Calleja)
- 2 Kung Fjalar (Mark Desira)
- 3 Noel de Corneville (Carl Caruana)
- 4 Monte Cinto Mag (Benny Briffa)

#### RACE 3 - (1250m) Class B Zerafa Cup 2010

- 1 Etoile du Pic (Oliver Briffa)
- 2 Silence Caresse (Michael Sultana)
- 3 Daisy Girl (Demis Zammit)
- 4 Maya (Eric Zammit)

#### RACE 4 - (2140m) Class Silver Prix de Cabourg Semi Final 1

- 1 Marco Barbes (Rodney Gatt)
- 2 Kendo de l'Aron (Noel Baldacchino)
- 3 Mario d'Orbec (Andrew Pace)
- 4 Kheops d'Ariane (Omar Cauchi)

#### RACE 5 - (2140m) Class Silver Prix de Cabourg Semi Final 2

- 1 Nevermind (Rodney Gatt)
- 2 Notello de Brival (Joe Schembri)
- 3 Kanter Speed (Darren Mizzi)
- 4 Nemo de Marina (Jeffrey Said)

#### RACE 6 - (2140m) Class Gold Prix d'Enghien Semi Final 1

- 1 Le Coup de Foudre (Charles J. Clifton)
- 2 Magic Andjac (Noel Baldacchino)
- 3 Intrus des Rioults (Tony Demanuele)
- 4 Lucky d'Hercla (Clifforty Calleja)

#### RACE 7 - (2140m) Class Premier Prix de Vincennes Semi Final 1

- 1 Kakisis (Johann Axisa)
- 2 Lucky Fan (Carl Caruana)
- 3 Jajolet (Benny Briffa)
- 4 L'An Deux Milles (Christopher Cassar)

#### RACE 8 - (2140m) Class Premier Prix de Vincennes Semi Final 2

- 1 Marini du Mont (Salvu Vella)
- 2 Madis Boy (Charles Camilleri)
- 3 Liosco Atout (Herman McKay)
- 4 In Vitro du Bourg (Ivan Bilocca)

#### RACE 9 - (2140m) Class Gold Prix d'Enghien Semi Final 2

- 1 My Danover (Christian Xerri)
- 2 Match de Bannes (Noel Baldacchino)
- 3 Kiflosak Cordiere (Mario Farrugia)
- 4 Kojak d'Isques (Charles Camilleri)

#### RACE 10 - (2640m) Class Silver Polidano Group Silver Race

- 1 Master Lupin (Julian Farrugia)
- 2 Manu Grange l'Abbe (Mario Borge)
- 3 Above Roland (David Ellul)
- 4 Castor Pollux (Rodney Gatt)

### Tigrijiet tal-Hadd, 6 ta' Gunju 2010

#### RACE 1 - (2140m) Class Copper Empire Cinema Copper Race

- 1 Calvados Kid (Carl Caruana)
- 2 Staro Braveheart (Rodney Gatt)
- 3 Napoleon Hjo (David Ellul)
- 4 Taraton As (Julian Farrugia)

#### RACE 2 - (2140m) Class Bronze Polidano Group Bronze Race

- 1 Purple Street (Redent Magro)
- 2 Lazume Simoni (Noel Baldacchino)
- 3 Kung Fjalar (Mark Desira)
- 4 Dandy (Robert Polidano)

#### RACE 3 - (2140m) Class Silver Poligas Ltd Silver Race

- 1 Netter Williams (Redent Magro)
- 2 Boston Harbor (George Attard)
- 3 Noe de Loudat (Mario Farrugia)
- 4 Leader Changerie (Shaun Portelli)

#### RACE 4 - (2140m) Class Silver Poligas Ltd Silver Race

- 1 Baronello (Jason Vassallo)
- 2 Nillans Comet (Julian Farrugia)
- 3 Chef F.C. (Shaun Portelli)
- 4 Monticello (Emmanuel Bonello)

#### RACE 5 - (2140m) Class Gold Caquu Lager Gold Race

- 1 Magic Vaumicel (Mario Falzon)
- 2 Marlow As (Kevin Sciberras)
- 3 Mint Spirit (Frank Portelli)
- 4 Nasdaq du Closet (Eugenio Zerafa)

#### RACE 6 - (2140m) Class Bronze Polidano Group Bronze Race

- 1 Word Xing (Rodney Gatt)
- 2 Think Yatzee (Clint Vassallo)
- 3 King de Bourdenay (Charles Camilleri)
- 4 Mealington (Clifforty Calleja)

#### RACE 7 - (2140m) Class Premier MRC Premier Trot

- 1 Alf Erme (Charles Camilleri)
- 2 Think Yatzee (Clint Vassallo)
- 3 Isolated (Etienne Carabott)
- 4 Deli du Ling (Julian Farrugia)

#### RACE 8 - (2140m) Class Gold Caquu Lager Gold Race

- 1 Mon Cheri (Rodney Gatt)
- 2 Kalipso Pierji (Twanney Debono)
- 3 Delvin Brodde (Julian Farrugia)
- 4 Gigo Lloyd (Charles Camilleri)

#### RACE 9 - (2140m) Class Silver Poligas Ltd Silver Race

- 1 Lord of Rush (Ludvic Ghigo)
- 2 Meadow Dancer (Shaun Portelli)
- 3 Marcangelo (Charles Camilleri)
- 4 Biggest Wish (Francis Cassar)

#### RACE 10 - (2140m) Class Bronze Polidano Group Bronze Race

- 1 Mac du Boul (Tony Demanuele)
- 2 Piccola Zanzara (Charles Camilleri)
- 3 Silvio Baldwin (Mario Falzon)
- 4 Ocean du Loisir (Noel Baldacchino)

### Tigrijiet tat-Tnejn, 7 ta' Gunju 2010

#### RACE 1 - (2140m) Class Copper Empire Cinema Copper Race

- 1 Lucky Sam de Court (Tony Demanuele)
- 2 Vasterbo Lymmel (Clifton Farrugia)
- 3 Handy Star (Carl Caruana)
- 4 Ovidie (Christian Xerri)

#### RACE 2 - (2140m) Class Copper Empire Cinema Copper Race

- 1 Kolk Barbes (Redent Magro)
- 2 Glenn Healy (Clive Gerada)
- 3 Brightlight Sib (Alex Cortis)
- 4 Fairway (Frank Portelli)

#### RACE 3 - (2140m) Class Bronze Polidano Group Bronze Race

- 1 Chilly Beast (Herman McKay)
- 2 Juliette Rodney (George Attard)
- 3 King Fisher (Kevin Sciberras)
- 4 Pine Star (Brian Zammit)

#### RACE 4 - (2140m) Class Silver Poligas Ltd Silver Race

- 1 Robin Grain (Julian Farrugia)
- 2 Nympheta de Bisoir (Noel Baldacchino)
- 3 Klokkeblomst (George Attard)
- 4 Vision Star (Marco Refalo)

#### RACE 5 - (2140m) Class Open Baby Sky - B'Bugia Young Drivers Race

- 1 Wall Street News (Silvan Schembri)
- 2 Gubben Karsk (Anton Cassar)
- 3 Newport Hornline (Deemer Casha)
- 4 Klein Burois (Sebastian Schembri)

#### RACE 6 - (1750m) Class A The Fairplay Bingo Mediterranean Derby 2010

- 1 Just The Best (Ramon Grima)
- 2 Lordwood (Eric Zammit)
- 3 L'aparisienne (Paul Abela)
- 4 No Telling (Michael Sultana)

#### RACE 7 - (2140m) Class Gold Caquu Lager Gold Race

- 1 Lord The Best (Mark Mifsud)
- 2 Count of Life (Michael Ellul)
- 3 Lover Boy Index (Mark Desira)
- 4 Matador Knick (Carmelo Farrugia)

#### RACE 8 - (2140m) Class Premier Montekristo Estates Premier

- 1 Lady de Vindecy (Julian Farrugia)
- 2 James de l'Iton (Noel Baldacchino)
- 3 Land Havaroché (James Carabott)
- 4 Race Ball (Tony Demanuele)

#### RACE 9 - (2140m) Class Silver Poligas Ltd Silver Race

- 1 Energy Launcher (Jonathan Zammit)
- 2 Jaguar de France (Darren Mizzi)
- 3 Robin Lou (Michael Ellul)
- 4 Hawkeye de Marco (Jason Cordina)

#### RACE 10 - (2140m) Class Silver Poligas Ltd Silver Race

- 1 Toronto Launcher (Christian Xerri)
- 2 Lawrence Crown (Noel Baldacchino)
- 3 Syllabus (Rodney Gatt)
- 4 Iras du Bottey (Philip Giordemaina)



November Oaks - 6th race



Prezentazzjoni - Madis Boy



## Tigrijiet tal-Fadd, 13 ta' Mejju 2010

### RACE 1 - (2140m) Class Copper Empire Cinema Copper Race

- 1 Rocky Brilliant (Alex Magro)
- 2 Olga Streamline (Raymond Schembri)
- 3 Haut les Coeurs (Clive Gerada)
- 4 Panchero (Michael Ellul)

### RACE 2 - (2140m) Class Copper Prix de Caen

- 1 Jeu de Mots (Paul Gauci)
- 2 Loulou de la Rose (Charles Camilleri)
- 3 Kenor Celeste (Raymond Clifton)
- 4 Loup de Sevres (Julian Farrugia)

### RACE 3 - (2140 m) Class Silver Prix de Cabourg

- 1 Nevermind (Rodney Gatt)
- 2 Nolello de Brival (Joe Schembri)
- 3 Kanter Speed (Darren Mizzi)
- 4 Nomeo de Marina (Jeffrey Said)

### RACE 4 - (2140m) Class Gold Prix d'Enghien

- 1 Kojak d'Isques (Charles Camilleri)
- 2 My Danover (Christian Xerri)
- 3 Lucky d'Hercla (Clifforty Calleja)
- 4 Match de Bannes (Noel Baldacchino)

### RACE 5 - (2140m) Class Premier Prix de Vincennes

- 1 Madis Boy (Charles Camilleri)
- 2 Liosco Atout (Herman McKay)
- 3 Marini du Mont (Salvu Vella)
- 4 Jajolet (Benny Briffa)

### RACE 6 - (2140m) Class Bronze Prix de Cagnes Sur Mer

- 1 November Oaks (Charles Camilleri)
- 2 Nereus Galbe (Noel Baldacchino)
- 3 Moustique Rose (Clint Vassallo)
- 4 Mambere (Mark Debono)

### RACE 7 - (2140m) Class Bronze Polidano Group Bronze Race

- 1 Mirage d'Ete (Clifforty Calleja)
- 2 Pine Wood Harry (Jesmar Gafa)
- 3 New Hope (Michael Ellul)
- 4 Vera L.H. (David Ellul)



Jeu De Mots - 2nd race



Kojak D'Isques - 4th race



Prezentazzjoni - Nevermind



Madis Boy - 5th race



Nevermind - 3rd Race





Waste Serv Malta Ltd

# L-ewwel parti tal-impjant f'Sant'Antnin QEGHDHA TAHDDEM



Bil-kooperazzjoni tiegħek, fil-facilità għall-Irkupru ta' Materjal Riċiklabbli (Material Recovery Facility) ġewwa Sant' Antnin, matul l-2009 ingabru madwar 12-il miljun kilo ta' Karta, Plastik u Metall.

Dan l-impjant immodernizzat qiegħed jgħin biex inharsu l-ambjent u nnaqsu l-iskart li jidhol fil-landfill.

## GRAZZI

*Dan il-proġett qed jgħin biex jitnaqqsu d-differenzi ekonomiċi  
u soċjali bejn iċ-ċittadini ta' l-Unjoni Ewropea*



FOND TA' KOEŻJONI GĦAL MALTA 2004-2006  
PROĠETT KO-FINANZJAT MILL-UNJONI EWROPEA  
RATA TA' KO-FINANZJAMENT: 70%





# Detraining

*'Detraining is the partial or complete loss of training-induced adaptations, in response to an insufficient training stimulus' (Mujika).*

It is that time of the year when many athletes have just finished their competitive season. Many take this as an opportunity to stop completely from training and relax their nutritional awareness. For a number of reasons, some obvious others less so, this is far from ideal.

The principle of training reversibility implies that regular physical training throughout the season results in several physical adaptations that enhance athletic performance. When one significantly reduces training you end up with a partial or complete reversal of these adaptations. Unfortunately detraining starts to occur one to two weeks after stopping physical activity and so practically the moment you would have finished the competition season. Initially your endurance will be mostly affected but if your period of inactivity is prolonged your strength and flexibility will also decline. This is the main reason why detraining periods longer than a few weeks should be avoided. This does not mean that you have to train nonstop all the year round.

Recovery and rest are also essential elements in a training programme.

To limit detraining you must ideally undergo at least a once weekly maintenance training session where the exercise would be of high intensity rather than concentration on duration. This can help endurance conditioning for up to 15 weeks. Cross training is another way of maintaining fitness. Thus, in the off-season do sports or exercise which you do not normally do throughout the rest of the year. For example, a footballer can swim and play tennis during the summer period to further augment that hard weekly training session. All of this will help you tremendously when the time comes to restart your regular training as you will not be starting from scratch but rather from a fitness level that allowed you to recover yet maintain most of the progress obtained after years of regular training.

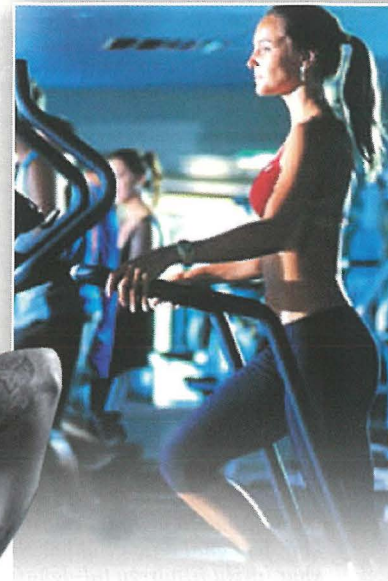
The same concept applies to nutrition. If you are not careful in what you eat you will end up putting on excess body fat. This will compound even further the problems encountered in detraining as for pre-season you will end up starting overweight, unfit

by Dr. Kirill Micallef Stafrace  
Sports and Exercise Medicine Consultant  
and Senior Lecturer in Sports Science

and with decreased muscle mass. Not an ideal start to the new competitive season. I am not saying that during the off season you maintain the same strict dietary regimen, but rather to be mindful of what you eat. Putting on a few kilos of fat during the off season is normal and in a way even healthy as you are giving your body a chance to recover. However, putting on too many kilos will definitely be detrimental, as to lose them is not that easy. As with training, you just have to find a balance that works for you. What has been discussed above applies even to people who do not compete in sports

but rather train for health and fitness reasons. The concepts are exactly the same.

[kmicallefstafrace@gmail.com](mailto:kmicallefstafrace@gmail.com)





**BIODERMA**  
LABORATOIRE DERMATOLOGIQUE

Silky and ultra-light, the texture of Photoderm MAX SPF50+ fluidifies on contact with the skin.

**BIODERMA**  
LABORATOIRE DERMATOLOGIQUE

- Sweat and water resistant
- Suitable for the whole family (babies to adults)
- Fragrance-free

Be active and be safe with Photoderm MAX  
BIOLOGY AT THE SERVICE OF DERMATOLOGY.

Visit [www.bioderma.com](http://www.bioderma.com) to discover the full Photoderm MAX range.  
Distributed by **Vivian Corporation** tel: 2132 0338 [info@viviancorp.com](mailto:info@viviancorp.com) [www.viviancorp.com](http://www.viviancorp.com)



# Paġni mill-Istorja tat-Tigrija tal-Vitorja Ir-Regatta wara l-gwerra (1970-1979) ...Is-Seba' Parti

Is-sur George Brydon ikkummenta dwar l-iż-żieda ta' l-events waqt ir-Regatta: *'.... Li r-regatta tikber fl-events ma nistax ngħidlu avvanz għax kull ma jmur il-qaddiefa qed jonqsu u mhux jiżiedu. Ma nħoss li hemm ebda incēntiv x'noffru lil dawk id-dilettanti li jissaggrifikaw il-hin tagħhom għal kwazi xagħrejn jew aktar biex jiehdu sehem darba f'tigrija ta' ħames minuti ... għal dan il-għan nissuggerixxi li jsiru aktar tigrijiet. M'hemmx għalfejn isiru fil-Port il-Kbir, hemm il-Port ta' Marsaxlokk u xi postijiet oħra fejn jistgħu jsiru. B'hekk inhoss li nistgħu nimxu 'l quddiem u mhux billi nżidu l-events meta hu ferm diffiċli biex issib qaddiefa...'*

Is-Sur Anton Cassar, il-president tal-klabb Marsi meta mitlub biex jikkummenta dwar il-qaddiefa qal hekk: *'... il-qaddiefa jagħmlu saġrificċju kbir, fejn għal dawn l-aħħar tliet xhur jinżlu jitharrgu fid-dgħajjes, la għandhom Sibtijiet u lanqas Ħdud, u magħhom jagħmlu saġrificċju n-nisa u t-tfal tagħhom, li tul dan iż-żmien ta' tahrig u ta' provi, jibqgħu privi minn żwieġhom b'mod li fl-aqwa tas-Sajf ma jistgħux imorru gurnata l-baħar ... Waqt li nafu dan kollu, nafu wkoll li aħna nappartjenu lil dik il-familja kbira ta' qaddiefa u dilettanti tat-tigrija miġbura fl-Assoċjazzjoni tar-Regatta. U għalhekk aħna nirrispettaw lill-qaddiefa shabna ta' distretti oħra u lil dawk l-irġiel li jaħdmu biex igibu dan l-isport sabiħ tal-qdif ...'*

Is-sur Matty Grima – präsident ta' l-Assoċjazzjoni tar-Regatta tkellem dwar il-Għaqda tar-Regatta Nazzjonali u Qdif lehor u x'prospetti hemm għall-qaddiefa fil-gejjen: *'... nahseb li l-eluf li jseguw r-Regatta jaraw li l-organizzazzjoni hija aħjar u fuq kollox ir-Regatta ssir fi spirtu iżjed sportiv ... permezz tal-Assoċjazzjoni għandna opportunità' li matul is-sena naghribu l-ilmenti mressqa mid-distretti u dawn ngħadduhom lill-Kumitat tad-Dwana għal aktar titjib ... hemm ħsieb li fil-futur naraw events oħra b'dgħajjes bħal ta' barra, bl-iskop li jkollna qaddiefa mharrġa biex jiehdu sehem f'kompetizzjonijiet internazzjonali ... Biex isir dan qed niehu l-passi meħtieġa halli jsiru reganti oħra li joffru iktar opportunità ta' kompetizzjoni lid-dilettanti tal-qdif ...'*

Kuntrarjament għall-inkwiet u t-taħwid li kien inqala' fir-Regatta, tal-1977, l-edizzjoni tal-1978 kienet eċċitanti minn kull aspekt, b'danakollu għalkemm it-tlielaq kollha kienu akkaniti u l-



Taqtiegħa harxa tad-dgħajjes ta' bl-Erbgħa bejn il-Marsa u Bormla fl-aħħar fażi tat-tigrija fl-1976

ispettataturi deħru kuntenti hafna b'dak kollu li kienu qegħdin isegwu fil-kanal, il-protesti ma naqsux. F'din l-edizzjoni ipparteċipa distrett ġdid - Marsaxlokk, li fl-ewwel debutt tiegħu rnexxielu jirbaħ il-palju tat-tielet post fil-korsa tad-dgħajjes tal-Pass b'żewġ Imqadeq. Ironikament waqt li l-qaddiefa ta' Marsaxlokk harġu mill-Port il-Kbir ferħanin li fl-ewwel harġa tagħhom fir-Regatta rnexxielhom jiksbu palju, il-qaddiefa Marsin, li matul l-aħħar tliet edizzjonijiet litteralment iddominaw dawn it-tigrijiet, f'din l-edizzjoni ġarrbu disfatta kbira – ma kisbu l-ebda punt. Din is-sena fir-Regatta ġie introdott apparat ġdid – *Polavision* – apparat li kapaċi jirreġistra t-tmiem ta' kull tigrija u b'hekk jagħmilha aktar faċli lill-ġurija li tirrikorri għalih f'każ ta' dubju meta xi opri jidhlu flimkien.

Tradizzjonalment ma tghaddix edizzjoni tar-Regatta li matulha ma jseħħu xi protesti, xi drabi b'ħafna għajjat u argumenti bejn id-dirigenti tal-klabb u membri tal-ġurija jew tal-kumitat organizzattiv tar-Regatta u wara ftit jikkalma kollox, u ġieli dawn il-protesti kienu aktar serji fejn inqala' l-ġlied u kellha tintervjeni l-pulizija biex tikkalma s-sitwazzjoni. Normalment sakemm dawn il-protesti ma jfjixklux l-organizzazzjoni tar-Regatta ma ssirx riferenza għalihom fl-istampa, iżda meta dawn ikunu ta' natura gravi, il-media mill-ewwel ixandarhom u

mill-ghada nibdew naqraw l-istqarrijiet fuq il-gazzetti mill-kumitati konċernati u korrispondenzi bi kritika qawwiya kontra d-deċiżjonijiet meħuda mill-ġurija. Sfortunatament incidenti simili jseħħu f'kull sport! B'xorti ħażina, kellna edizzjonijiet tar-Regatta fejn mal-ġlied fost il-partitarji avversarji u xi drabi wkoll konfrontazzjonijiet mal-pulizija, rajna wkoll it-tfiġ tat-tazzi u l-paljiijiet il-baħar. Il-hasra hi li l-htija ta' dan l-inkwiet dejjem tkun immirata lejn il-ġurija! Fil-fatt, hafna jostnu li dan l-inkwiet jista' jiġi evitat li kieku l-ġurati jimxu dejjem fuq ir-regolamenti tad-dwana u jkunu aktar ġusti fid-deċiżjonijiet tagħhom.

S'intendi, matul is-snin kellna diversi persuni li servew bħala ġurati fir-Regatta u għadhom imsemmijin sal-lum għall-korrettezza tagħhom f'deċiżjonijiet diffiċli hafna f'ċerti tigrijiet, iżda daqshekk iehor hemm oħrajn li baqgħu mfakkra għad-deċiżjonijiet ħżiena li ħadu għax ma segwux tajjeb ir-regolamenti li fuqhom titmexxa r-Regatta. L-inkompetenza ta' dawn il-persuni tirrifletti ħażin fuq l-organizzazzjoni nnifsha, u n-nies meta tibda tosserva li dawn l-iżbalji qegħdin jiġu repetuti sena wara l-oħra tibda tiddejjaq u ma tibqax tinżel tara dawn it-tigrijiet. Niftakar f'edizzjonijiet tar-Regatta fejn l-atmosfera tat-tigrija kienet waħda brijuża u sportiva, imbagħad tintemm xi tigrija akkanita u hekk kif jiġthabbar ir-riżultat iquq pandemjonju





ISLA



MARSA



MARSAMXETT



BORMLA



BIRGU



KALKARA



BIRŻEBUĠĠA

shih fid-dwana. Il-hasra hi, li anke mal-ispettaturi li jkunu fuq il-mollijiet tehel il-gurija! U hawn tajjeb li wiehed ifakkar xi whud minn dawn il-protesti serji li sehhu fir-Regatta Nazzjonali bejn l-1970 u 1979.

Nibdew bl-edizzjoni tal-1970, fejn insibu li decizjoni mehuda mill-gurija fil-korsa tal-Kajjikki gabet maghha ghadab u protesti kbar mill-kumitat tal-Birgu, tant hu hekk li rtira mir-Regatta u ma jipparteicipax fl-ahhar korsa tad-Dghajjes tal-Pass b'Erba' Mqadef. Fost hafna ghajjat tal-qaddiefa u l-partitarji taghhom, l-opri kollha tal-Birgu telqu lejn il-Birgu u lanqas biss telghu ghat-tazza u l-palju li rebhu fil-korsa tad-Dghajjes tal-Midalji.

Fl-edizzjoni tal-1972 rajna minn kollox! Tigrijiet sbieh, ecchament, briju, spirtu sportiv kif ukoll glied u tfigh ta' fliexken lejn tmiem ir-Regatta. Dawn l-incidenti koroh, li hafna minna konna nahsbu li huma parti mill-istorja antika ta' din it-tradizzjoni meta l-poplu taghna kien nieqes sew mit-taghlim, ergajna assistejna ghalihom f'din l-edizzjoni li halliet toghma hazina fuq lill-ispettaturi li nizlu l-Port il-Kbir biex jaraw dan l-avveniment tradizzjonali. Kollox gara, wara li ntemmet it-tigrija ta' bl-Erbgha. Zewg dghajjes dahlul flimkien u malli spiccat it-tigrija, il-partitarji taz-zewg nahat tellghu d-dghajjes taghhom u refghuhom fuq l-idejn. Kien hawnhekk li nqalghu xi argumenti fost il-partitarji avversari u nqala' l-glied. Sadanittant dahlet il-pulizija, u meta deher li s-sitwazzjoni kkwietat, minn fuq il-loudspeakers thabbar ir-riżultat ta' bl-Erbgha, fejn il-palju ngħata lill-Bormli. Mat-thabbira tar-riżultat, inqala' pandemonju shih fid-Dwana u saret protesta qawwiya mill-kumitat u l-partitarji ta' Marsamxett kontra d-decizjoni li hadet il-gurija. Il-Beltin bdew isostnu li d-dghajsa taghhom dahlet qabel dik ta' Bormla.

L-ghada tal-Vitorja l-gazzetti kollha ghamlu riferenza għall-istorbju li nqala' wara li ntemmet it-tigrija ta' bl-Erbgha: F'silta mehuda minn rapport sportiv tiddeskrivi dan l-inkwiet: '... il-Beltin malajr irrisolvew ruhhom għal kliem baxx u tfigh ta' zraben u saħansitra anke fliexken. Fil-fatt ġew garati żewg fliexken, wiehed għal ftit ma laqatx pulizija u l-iehor hekk kif tffarrak ma' hajt laqat menbru tas-CID. Hawnhekk il-pulizija ma kellha l-ebda pass iehor x'tiehu hliet li taghmel kraxx fuq il-Beltin. Malajr ingiebu r-rinforzi u sar kraxx fuqhom. Gewwa d-Dwana, malajr ikkalma kollox, izda barra l-Beltin kienu għadhom sejrin bl-inkwiet ...'

Qaddief Marsi li dak in-nhar kien prezenti fid-dwana jiftakar tajjeb din it-tigrija: '... dak in-nhar, ir-riżultat dam ma thabbar u għalhekk minn hin għall-iehor kienet se ssir il-prezentazzjoni



Il-President Anton Buttugieg jidher qed jipprezenta l-Aggregate Shield lil Anton Cassar, president tal-klabb Marsi fl-1975

tal-paljijiet u tazzi mill-Gvernatur Ġenerali, Sir Anthony Mamo, izda kif nqala' l-istorbju, Sir Anthony Mamo, ibnu, u l-ministri Anton Buttugieg u Ġuże Abela li kienu wkoll prezenti dahlul d-Dwana għall-kenn ... harsa li dan l-inkwiet hanaq il-pjaçir li konna qegħdin niehdu fid-Dwana ... iz-zewg Kajjikki dahlul flimkien u ma kienx façli għall-gurija li taghzel bejniethom u tiddikjarah bhala r-rebbieh ...

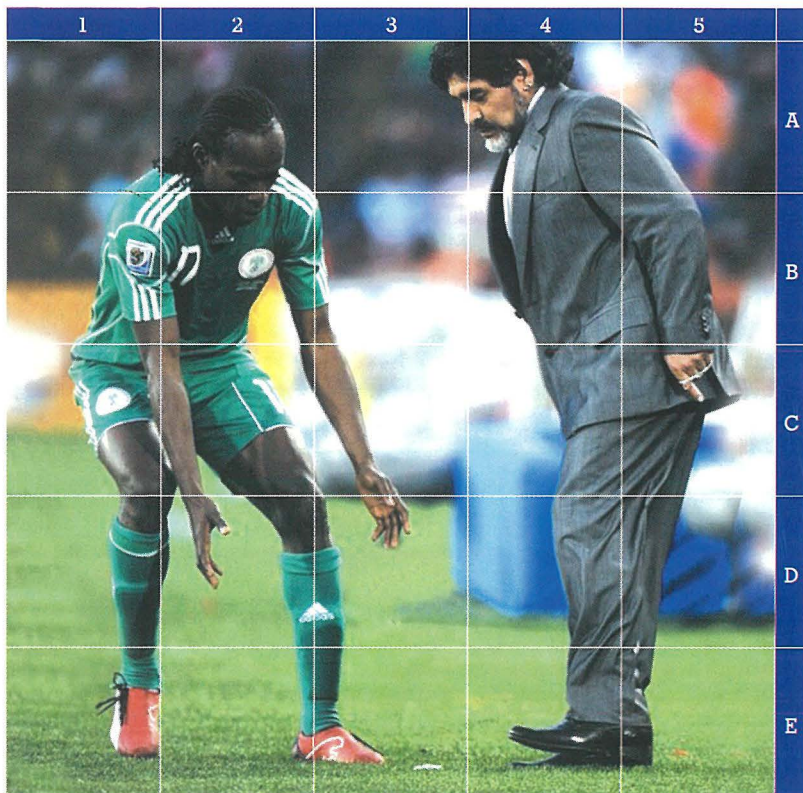
Dilettant ieħor mill-Belt wera ruħu diżapuntant hafna bid-decizjoni tal-gurija, izda ma qabilx mal-glied li nqala' fid-dwana. '... minn fejn kont jien rajt lid-dghajsa ta' Marsamxett diehla l-ewwel, izda maġenbi kelli l-gar tiegħi li huwa Bormliż, u peress li nżilna naraw it-tigrija flimkien jien hassejt li ma kellix nikkummenta biex ma ndejqux ... lanqas hu ma qal xejn! ... izda kif għedtlek, minn fejn konna rajna lid-dghajsa tal-belt diehla l-ewwel, izda peress li smajt lil xi dilettanti jgħidu li s-sinjal tad-dhul hu kemmxejn angolat u allura minn fejn konna wiehed ma jistax ikun çert mija fil-mija min dahl l-ewwel hafna minna tlaqna lejn id-dar ... ngħidlek is-sewwa jien u siehbi konna diżappuntanti hafna, mhux minhabba d-decizjoni tal-gurija għax din setgħet kienet ġusta wkoll, izda minhabba l-glied li nqala' li tallef il-pjaçir li jien u hafna dilettanti bhali konna qegħdin niehdu... nibza' li dan il-glied li kwazi jinqala' kull sena se jnaffar lin-nies milli jibqgħu jinzlu jaraw ir-Regatta ...'

Jekk organizzazzjoni tar-Regatta, fl-1973, kienet tajba hafna, fejn jidhlu d-decizjonijiet zbaljati mill-gurija ma kinitx ahjar minn ta' qabilha. Każ tipiku kien dak li gara fil-korsa tad-dghajjes

tal-Pass b'Zewg Imqadef, fejn wara li l-gurija skwalifikat id-dghajsa ta' l-Isla, fid-dwana qamu protesti kbar mill-partitarji Sengleani. Sadanittant l-korsa tal-Kajjikki laħqet intemmet u protesta kienet ghadha fl-aqwa taghha. Fil-fatt, l-ahhar korsa bdiet siegha tard minhabba tilwima li żvolġiet bejn il-kumitat Senglean u l-ekwipaġġ li kellu jgħerri f'ta' bl-Erbgha. Sfortunatament, in-nuqqas ta' parteicipazzjoni ta' l-A' tim fil-korsa ta' bl-Erbgha gab fix-xejn it-tamiet sbieh li kellhom is-Sengleani li jerġghu jirbħu x-Shield Jikkummenta dwar din it-tilwima membru attiv tal-kumitat: '... id-decizjoni tal-gurija li skwalifikat id-dghajsa taghna kienet harxa wisq ... jien ma qbilx mal-qaddiefa li ma jipparteicipawx fil-korsa ta' bl-Erbgha, izda zewg qaddiefa minnhom kienu proprju l-koppja li hadet sehem f'ta' bi Tnejn, u għalhekk nista' nismagina kemm dawn haduha bi kbira l-iskwalifikazzjoni ... kellhom raġun! ... dawn iz-zewg qaddiefa għandhom l-esperjenza kbira tal-kanal u t-tnejn jafu li biex taqbez dghajsa trid illok mill-inqas spazju ta' tliet dghajjes .... b'danakollu, jien inhoss li d-decizjoni taghhom li ma jaqdfux fl-ahhar korsa kienet wahda hazina ... ahna kellna c-çans li nirbħu x-Shield jekk nidhlu fl-ewwel post u Bormla tipplejsa b'dghajsa wahda ... jien nahseb ukoll li l-kumitat ceda għall-pressjoni minn xi qaddiefa li kontra r-rieda tal-kotra telghu fuq id-dghajsa u marru jgħerri fl-ahhar korsa ... nahseb li kien żball kbir min-naħa tal-kumitat ... jekk nixtiequ li r-Regatta tkompli ssir kull sena, hemm bżonn li l-gurati jkunu aktar konxji fid-decizjonijiet taghhom ...'

Tkompli f'harga ohra





## Spot the Ball u irbah Kit tal-Argentina

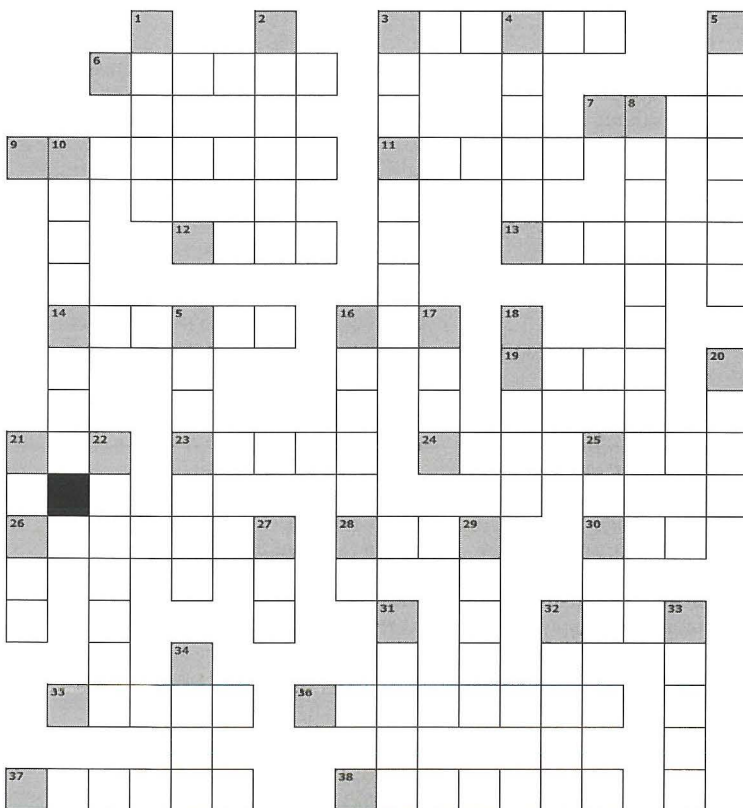
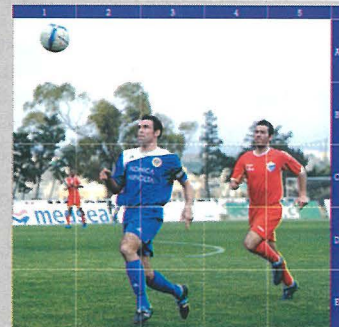
Kull xahar ghandek ic-čans tirbah ma' Sportiv. Ibghat is-Soluzzjoni tieghek f'dan l-indirizz sa mhux aktar tard mill-19 ta' Lulju 2010.



Kompetizzjoni Spot the Ball, 'Bapu', Triq is-Sejjieh, Swieqi. Flimkien mat-twegiba tieghek ikteb l-isem, il-kunjom, l-indirizz u n-numru tat-telefon. Ir-rebbieh jinghata Kit tal-Argentina gentilment moghti lilna minn Eurosport.

### Soluzzjoni Hargha nru. 38

Ir-Rebbieh tal-Kompetizzjoni "Spot the Ball" ta' Hargha nru. 38 huwa:  
Joe Scerri  
- San Ġwann



### THE WESTIN DRAGONARA RESORT MALTA

#### IRBAH LEJL IL-WESTIN DRAGONARA RESORT

Kull xahar ghandek ic-čans tirbah ma' Sportiv. Ibghat is-Soluzzjoni tieghek f'dan l-indirizz sa mhux aktar tard mill-19 ta' Lulju 2010: Kompetizzjoni Sportiv, 'Bapu', Triq is-Sejjieh, Swieqi.

Isem \_\_\_\_\_

Indirizz \_\_\_\_\_

Email \_\_\_\_\_

Jekk tna tixtleqx tirclevi informazzjoni promozzjonali minghand il-Westin Dragonara Resort, immarka hawn: ☐

Ir-rebbieh tal-Westin Weekend Break tal-Hargha Nru. 38 ta' Mejju 2010 huwa: Raphael Axisa - Żejtun

## SPORTIV Kriss-Kross

### Soluzzjoni Hargha nru. 38



#### MIMDUDIN

- 3) Mark van ....., midfielder fl-iskwadra Olandiża (6)
- 6) Crespo, attakkant Argentin fl-1998, 2002 u 2006 (6)
- 7) Guy, kowč tal-Belġju f'Italia '90 (4)
- 9) Skorja l-goal Amerikan, fatali għall-Inglizi fl-1950 (8)
- 11) Stankovic, captain attwali tas-Serbja (5)
- 12) Fabregas, fil qalba tal-midfield ta' Spanja (4)
- 13) Philippe kien difensur Belġjan fl-1994 (6)
- 14) Ubaldo, goalkeeper championatad-Dinja fl-1978 (6)
- 16) Andriy, midfielder tal-Unjoni Sovjetika fl-1986 (3)
- 19) Buruk, plejer Tork fl-2002 (4)
- 21) Jong-Hun, kowč attwali tal-Korea DPR (3)
- 23) Midfielder 'zghir' Franciż, rebbieh fl-1998 (5)
- 24) Sir Stanley, legġenda tal-futbol Ingliz (8)
- 26) Kowč rebbieh fl-1986 (7)

- 28) Attakkant xellugi tal-Brażil fl-1982 (4)
- 30) Greenwood, kowč tal-Inghilterra fl-1982 (3)
- 32) Eks-difensur ċentrali Olandiż 'tal-blat' (4)
- 35) Il-mascot Messikan fl-1986 (5)
- 36) Il-Franciż li skorja 13 il-goal fl-edizzjoni tal-1958 (8)
- 37) Wahda mill-ibliet Afrikani (6)
- 38) L-aktar plejer rappreżentattiv tal-Afrika f'Isfel (7)

#### WEQFIN

- 1) Vogts, eks-kowč Germaniż fl-1994 u l-1998 (5)
- 2) John, eks-midfielder Ingliz imwieled il-Gamajka (6)
- 3) L-aqwa għodda tal-Assistent Referee (8)
- 4) "Peter .....", wiehed mill-grounds f'Afrika 2010 (6)
- 5) Ir-referee Taljan f'Afrika 2010 (7)
- 8) President tal-FIFA bejn l-1994 u l-1998 (9)

- 10) Braziljan fl-1958, Taljan fl-1962! (8)
- 15) Frank, midfielder offensiv tal-Inghilterra (7)
- 16) Il-goalkeeper tellief fil-finali tal-2006 (7)
- 17) Difensur lemini tal-Germanja (4)
- 18) Bruno, winger Taljan rebbieh f'Espana '82 (5)
- 20) L-ewwel plejer sostitut li skorja tliet goals (4)
- 21) Midfielder taċ-Ċekoslovakkja fl-1990 (5)
- 22) Paolo lagħab f'erba' World Cupsgħall-Italja (7)
- 25) Geoff skorja hat-trick fil-finali tal-1966 (5)
- 27) "El Pibe de ...", il-laqam ta' Maradona (3)
- 29) Pepe, il-vici ta' Casillas fil-lasti ta' Spanja (5)
- 31) Joao, attakkant Portugiż b'81 partita u 23 goal (5)
- 32) Plejer ta' Haiti li kien hasad lill-Italja fl-1974 (5)
- 33) Lionel l-Argentin, m'hemm x'tgħid aktar (5)
- 34) President jew eks-midfielder tal-Afrika f'Isfel (4)





# Casual Mediterranean dining at its best

Mediterranean and Italian specialities in a relaxed setting either indoors or under the stars. The menu offers pasta, pizza, meat or fish dishes as well as a variety of antipasti, soups and dips.

**To book your table or for further information please call 2138 1000 or email: [westin.dragonara@westin.com](mailto:westin.dragonara@westin.com)**

**[www.westin.com/malta](http://www.westin.com/malta)**



**THE WESTIN**  
DRAGONARA  
RESORT  
MALTA



# FOOTBALL FEVER



**Beat your opponent's score and win up to €10,000!!**

3 matches and 5 penalties per ticket...

**What are you waiting for? Get the Scratching Fever!**

**Scratchers**  
instant tickets

...Make your day

Available from MALTCO LOTTERIES Points of Sale, Maltapost Outlets, Smart Supermarket, Stationeries, Grocery Stores, and other leading Authorised Outlets.